



# YAMAHA

OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL  
MANUAL DE OPERACION DE YAMAHA  
MANUEL D'EXPLOITATION ET D'UTILISATION  
BEHUTZER- / BET RIEBSAN LEITUNG



**READ THIS MANUAL CAREFULLY!**  
It contains important safety information.

**¡LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL!**  
Contiene información importante sobre seguridad.

**LIRE CE MANUEL ATTENTIVEMENT!**  
Il contient des informations de sécurité importantes.

**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM!**  
Sie enthält wichtige Angaben zur Sicherheit.

# DR2A17 EFI

## 4 STROKE

## ELECTRONIC FUEL

## INJECTION GOLF CAR

**EC Declaration of Conformity**  
conforming to Directive 2006/42/EC

We YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD  
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japan

declare in sole responsibility, that the product

DR2A17 EFI GOLF-CAR (JOB-000101 ~ )

to which this declaration applies, conforms to the essential health and safety requirements of Directive 2006/42/EC

and to the other relevant Directive of EC.

98/37/EC , 2004/108/EC

(if applicable)

To effect correct application of the essential health and safety requirements stated in the Directive of EC, the following-standards and/or technical specifications were consulted:

ANSI Z535. 4-2006    ANSI Z130. 1-2012

Authorized Representative  
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.  
Koolhovenlaan 101,1119 NC Schiphol-Rijk, The Netherlands

Shizuoka, Japan 1 June 2016

Engineering Div.  
Golf Car Operation

  
Seiyu Ohya

**Declaración de conformidad con la CE**  
cumpliendo la Directriz 2006/42/CE

**Nosotros, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.**  
**200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japón**

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto  
**DR2A17 EFI Coche de golf (JOB-000101 ~)**

al que se aplica esta declaración, cumple los requisitos esenciales sobre la salud y la seguridad de la Directriz 2006/42/CE

y con las otras Directrices pertinentes de la CE.

**98/37/CE, 2004/108/CE**

(en caso de ser aplicable)

Para aplicar adecuadamente los requisitos esenciales sobre la salud y la seguridad estipulados en la Directriz de la CE, se consultaron las normas y/o especificaciones técnicas siguientes:

**ANSI Z535.4-2006, ANSI Z130. 1-2012**

Representante autorizado  
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.  
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holanda

**Shizuoka, Japón a 1 de junio de 2016**

**División de ingeniería**  
**Operaciones de vehículos de golf**

  
**Seiyu Ohya**

**Déclaration de conformité CE**  
Conformité avec la Directive 2006/42/CE

**Nous, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.,**  
**sis au 200-1 Sakaqawa, Kakegawa, Shizuoka, Japon,**

déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit

**DR2A17 EFI Véhicule Golf (JOB-000101~)**

auquel cette déclaration s'applique, est en conformité avec les exigences essentielles de santé et de sécurité de la Directive 2006/42/CE

et aux Directives relatives de la CE.

**98/37/CE, 2004/108/CE**

(si applicable)

Afin que l'application des exigences essentielles de santé et de sécurité explicitées dans la Directive de la CE soit respectée, nous avons consulté les normes et/ou spécifications techniques suivantes :

**ANSI Z535.4-2006, ANSI Z130.1-2012**

Agent agréé  
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.  
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

**Fait à Shizuoka, Japon, le 1er juin 2016**

**Dép<sup>t</sup> Ingénierie**  
**Opérations voitures de golf**

  
**Seiyu Ohya**

**Übereinstimmungserklärung für die EG**  
entsprechend den Richtlinien 2006/42/EG

**Wir, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD**  
**200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japan**

erklären hiermit mit alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
**DR2A17 EFI Golfwagen (JOB-000101 ~)**

als Gegenstand dieser Erklärung den grundlegenden Gesundheits-  
und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG

und anderen relevanten Richtlinien der EG entspricht.

**98/37/EG - 2004/108/EG**

(soweit zutreffend)

Um eine korrekte Anwendung der grundlegenden Gesundheits- und  
Sicherheitsanforderungen dieser EG-Richtlinie zu gewährleisten,  
wurden die nachfolgend aufgeführten Standards und/oder  
technischen Spezifikationen hinzugezogen:

**ANSI Z535.4-2006, ANSI Z130.1 – 2012**

Generalvertretung  
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.  
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holland

**Shizuoka, Japan, 1. Juni 2016**

**Technische Abteilung**  
**Geschäftsbereich 'Golfwagen'**

  
Seiyu Ohya

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a Yamaha Electronic Fuel Injection (EFI) Golf Car. This manual contains information you will need for proper operation, maintenance, and care of your EFI Golf Car. A thorough understanding of these simple instructions will help you to obtain maximum enjoyment from your new Yamaha.

If you have any questions about the operation or maintenance of your EFI Golf Car, please consult a Yamaha dealer.

### Yamaha Motor Corporation USA

**DR2A17 EFI Golf Car  
Owner's/Operator's Manual  
© 2017 by Yamaha Motor Corporation  
USA  
1st edition  
All rights reserved. Any reprinting  
or unauthorized use without the  
written permission of  
Yamaha Motor Corporation USA  
is expressly prohibited.  
Printed in U.S.A.  
P/N LIT-19626-63-17**

¿Habla español? Vea Página iS  
Parlez-vous Français? Voir Page iF  
Wenn Sie Deutsch, Sprechen, gehen Sie  
auf Seite iG



J0B-F8199-60

# IMPORTANT MANUAL INFORMATION

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

## **! WARNING**

**A WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

## **NOTICE**

**A NOTICE indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the golf car or other property.**

## **TIP**

A TIP provides key information to make procedures easier or clearer.

## **TIP**

Yamaha continually seeks advancements in product design and quality; therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your golf car and this manual. If you have any questions concerning this manual, please consult your Yamaha dealer.

## **! WARNING**

**Read and understand this manual completely before operating your golf car. This manual should be considered a permanent part of your golf car and should remain with the golf car when resold.**

# CONTENTS

**IMPORTANT LABELS**

**1**

**OPERATOR SAFETY**

**2**

**SAFETY CONSIDERATIONS**

**3**

**CONTROLS**

**4**

**PRE-OPERATION CHECKS**

**5**

**OPERATION**

**6**

**MAINTENANCE**

**7**

**STORAGE**

**8**

**SPECIFICATIONS**

**9**

**WIRING**

**10**



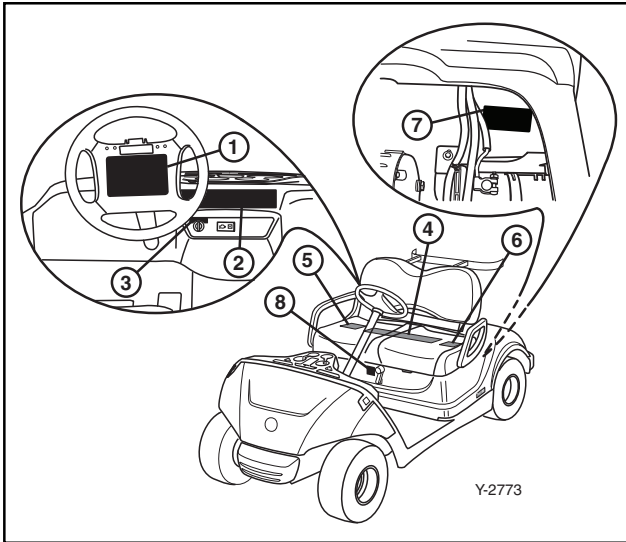
# IMPORTANT LABELS

1

## ⚠ SAFETY AND INSTRUCTION LABELS

### ⚠ WARNING

Please read the following labels carefully before operating your golf car, and promptly replace any labels which become damaged or removed. Death or serious personal injury can result from failing to read and comply with the safety instruction labels.



①

**⚠ WARNING**

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- This vehicle is recommended only for operators 16 and older with a valid motor vehicle license. Adults must supervise use by minors. Check state laws for minimum age requirements.
- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- This vehicle may go faster than the intended speed for golf course pathways. Do not use on such pathways without specific permission from golf course management.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" OR "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks whenever leaving the vehicle.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.

**ATTENTION**

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.
- This vehicle is capable of speeds over 15 mph (24 kph) and therefore does not conform to standards for golf cars (ANSI Z130.1).

YAMAHA

JCO-K7762-00

Parking	P	XXXXXX	XXX
	R	XXXXXX	XXX
	N	XXXXXX	XXX
	D	XXXXXX	XXX
	L	XXXXXX	XXX
	A	XXXXXX	XXX
	S	XXXXXX	XXX
	B	XXXXXX	XXX
	O	XXXXXX	XXX
	X	XXXXXX	XXX

Brake

XXXXXX

Accelerator

XXXXXX

# IMPORTANT LABELS

②

## ⚠ WARNING

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Read the label located on the steering wheel before operation.
- Operate only when authorized and only in designated areas.
- Operate from driver's seat only.
- This vehicle is restricted to 2 occupants per bench seat.
- Do not start vehicle until all occupants are seated.
- Remain fully seated and hold on when in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Drive slowly in turns.

YAMAHA

JOB-K7768-00

- Drive slowly straight up and down slopes.
- Set parking brake before leaving vehicle.
- Turn main switch to "OFF" and remove key when not in use.
- Do not operate while under the influence of alcohol or drugs.

③



④

**This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.**  
**Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.**

YAMAHA

JME-H2977-00


Y-1806

⑤

	<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p><b>GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY OR DEATH.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines.</li> <li>• Do not add fuel while engine is running.</li> <li>• Do not modify fuel system.</li> <li>• Services should be performed by dealer or qualified personnel.</li> </ul> <p>YAMAHA</p>	<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p><b>OPERATION AT HIGHER SPEEDS COULD CAUSE LOSS OF CONTROL THAT COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not tamper with governor to increase speed.</li> </ul>	<p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p><b>L'ESSENCE EST HAUTEMENT FLAMMABLE ET EXPLOSIF. Un feu ou une explosion pourraient provoquer la BLESSURE SEVERE ou la MORT.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Garder étincelles, flammes et chaleur loin de réservoir à essence et des tuyaux carburant.</li> <li>• Ne pas ajouter d'essence pendant que le moteur tourne.</li> <li>• Ne pas modifier le système d'alimentation.</li> <li>• Toute révision doit être faite chez le fournisseur ou par du personnel qualifié.</li> </ul>	<p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p><b>L'OPERATION A LINE PLUS HAUTE VITESSE POURRAIT PROVOQUER LA PERTE DE CONTROLE QUI POURRAIT S'ENSUIVRE DANS LA BLESSURE SERIEUSE, OU LA MORT.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas toucher au régulateur afin d'augmenter la vitesse.</li> </ul> <p>JMI-H8297-02</p>
--	---	--	---	--

# IMPORTANT LABELS


⑥

DATE OF CONSTRUCTION: JAN. 2016 MY2017  
 YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD  
 200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN   
 MAX. BATTERY WEIGHT: 19 kg MODEL: YDRAX7F  
 NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: 12V MAX. POWER: 8.9 hp (6.7 kW)  
 FUEL TYPE: UNLEADED GASOLINE DRY WEIGHT: 324 kg  
 VEHICLE LOAD CAPACITY: 181 kg PER SEAT, 45 kg BAGWELL

JOB-F4236-00

⑦

**EMISSION CONTROL INFORMATION**  
**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**

THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2016 CALIFORNIA E/P/ECH EMISSION REGULATIONS AND THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH/EVAP REGS FOR 2016. 

EF-GYMKS.3572BK THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE	DISPLACEMENT: 357 cc. EMISSION CONTROL SYSTEM: TBI EVAPORATIVE CODE CARB: CCYMK33A EVAPORATIVE CODE EPA: GYMXPHEQ33A
MAINTENANCE SPECIFICATIONS IGNITION TIMING: 27 BTDC	ENGINE OIL: SAE 10W-30 SPARK PLUG GAP: .028-.031

NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED

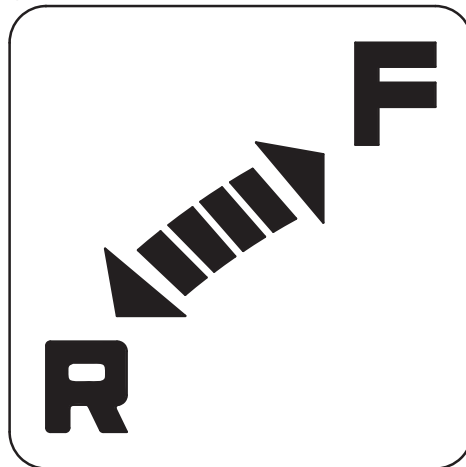
The air index of this engine is 3

0	2	4	6	8	10
---	---	---	---	---	----

Most Clean Least Clean

Note: The lower the Air Index, the less Pollution  
 This engine is certified to be emissions compliant for the following use:  
 Moderate (250 hours)     Intermediate (500 hours)     Intended (1000 hours)  
 Check owner's manual for further details. JC0-F179F-04

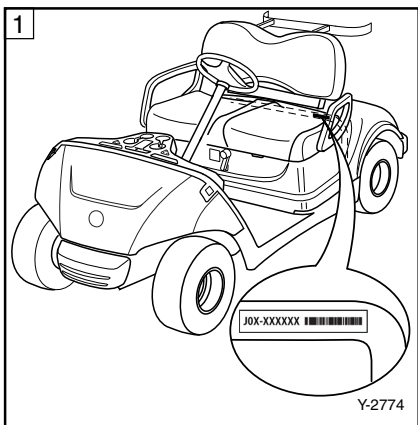
⑧



Y-1610

# IMPORTANT LABELS

1

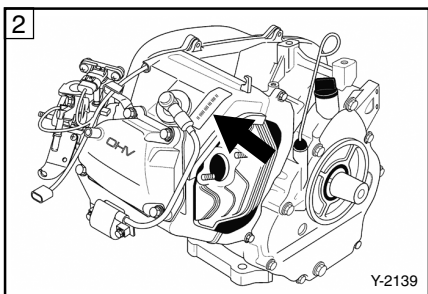


## SERIAL NUMBER

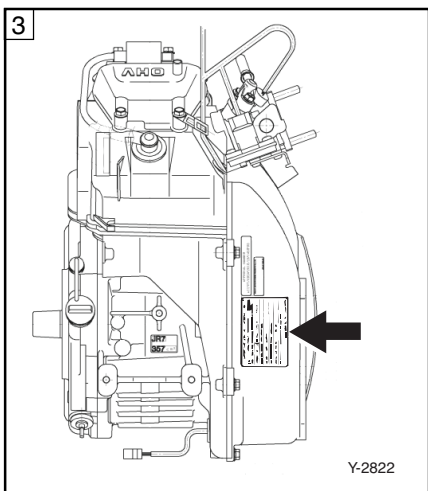
The serial number ① is identified in the location shown.

### TIP

The first three digits of the serial number are for model identification; the remaining digits are the unit production number. Keep a record of these numbers for reference when ordering parts from a Yamaha Golf-Car Company dealer.



The engine serial number ② is affixed in the location shown.



## ③ Engine Information

IMPORTANT ENGINE INFORMATION				YAMAHA
E M ENGINE FAMILY : *****				
REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS.				
DISPLACEMENT:	*** cm <sup>3</sup>	VALVE LAG(mm)	IN: **.*	EI: **.*
IGNITION TIMING & IDLE MIXTURE		NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED.		
IDLE SPEED:	**** rpm	AT NO LOAD		
FUEL: THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE.				
ENGINE OIL:	SAE 10W-30	TYPE	SD	
<small>THIS ENGINE MEETS ***** CALIFORNIA EMISSION REGULATIONS FOR OFF-ROAD ENGINES.            THIS ENGINE CONFORMS TO ***** U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL WORKSHOP ENGINES.</small>				
YAMAHA MOTOR CO., LTD.				

Y-851a



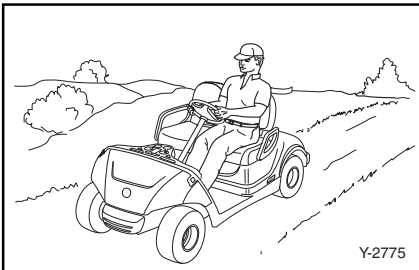
## OPERATOR SAFETY

2

Yamaha golf cars are designed to be simple to operate. However, be sure to observe the following to reduce the risk of serious injury or death due to loss of control and other hazards:

### BEFORE OPERATING THE GOLF CAR

- Read this Owner's/Operator's manual and all safety and instruction labels on the golf car before operating.
- Perform the pre-operation checks found in Section 5 of this manual.
- Only authorized people should drive the golf car, from the driver's side only, and only in designated areas.
- Do not allow more than two occupants per seat. This golf car is restricted to two occupants, unless equipped with a rear seat.
- Do not operate the golf car while under the influence of alcohol or drugs; their effect on vision and judgment make operating a golf car dangerous.
- Do not operate the golf car on public streets, roads or highways; unless allowed by law or the local regulating authority.



### WHILE OPERATING THE GOLF CAR

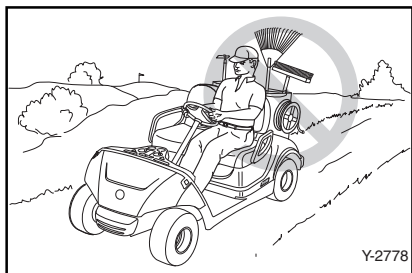
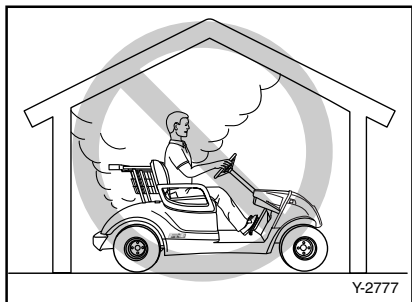
- Keep your entire body inside the golf car, remain seated, and hold on when the car is in motion.
- Do not start the golf car until all occupants are seated.
- Keep your hands on the steering wheel and your eyes on the path ahead.



## OPERATOR SAFETY

2

- Use extra care in congested areas or when backing up. Always back up slowly, and watch carefully.
- Avoid starting or stopping abruptly.
- Vary the speed of the golf car to match the terrain.
- Avoid turning the steering wheel too sharply at higher speeds to avoid tipping or rolling the vehicle.
- Always drive slowly straight up or straight down slopes – never at an angle to avoid tipping or rolling the vehicle.
- Do not run the engine indoors. Exhaust gas is poisonous and could result in carbon monoxide poisoning.
- Do not make any modification or addition which affects capacity or safe operation, or make any changes not in accordance with the owner's/operator's manual.





## SAFETY CONSIDERATIONS

Like all machines, golf cars can cause injury if improperly used or maintained.

Experience has shown that golf cars are safe when operated in accordance with the safety warnings affixed to every golf car.

3

### DRIVER QUALIFICATIONS

Allow only authorized people to operate golf car. It is recommended that only people who possess a valid motor vehicle driver's license be allowed to operate golf car.



#### WARNING

**Do not operate golf cars when under the influence of alcohol or drugs. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety and warning instructions affixed to the golf car.**

### HAZARD PREVENTION

Drivers should be mindful of road hazards, and avoid dangerous situations that may include the following:

**Steep Grades** – Where steep grades exist, restrict golf car to designated roadway or path, and descend slowly with foot on the brake.



#### WARNING

**Descend steep grades slowly with foot on brake. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety and warning instructions affixed to the golf car.**

**Sharp Turns, Blind Corners and Bridge Approaches** – Adhere to all warning signs and take proper precautions to avoid the hazard.

**Wet Areas** – Wet grass may cause a golf car to lose traction and may affect stability. Vehicle operators should reduce speed in wet areas or during periods of inclement weather.



## SAFETY CONSIDERATIONS

**Loose Terrain** – Avoid areas of loose terrain which may cause a golf car to lose traction and affect stability. Take notice of conditions and reduce speed when driving on uneven or loose terrain.

**Pedestrian Areas** – Avoid areas with pedestrian traffic or congested areas whenever possible to prevent accidents. If it is impractical to avoid these areas, always remember that pedestrians have the right of way. When approaching pedestrian or congested areas always reduce speed, drive slowly, use caution and watch for pedestrians.

## MAINTENANCE REQUIRED FOR GOLF CAR SAFETY

Practice the following to help ensure the safety of golf car occupants:

- **Preventative Maintenance.** Perform all scheduled maintenance in accordance with manufacturer's recommendations to provide a safe, properly operating golf car.
- **Personnel.** Allow only qualified, trained and authorized personnel to inspect, adjust and maintain golf cars.
- **Parts and Materials.** Use only replacement parts and materials recommended by the manufacturer.
- **Ventilation.** Properly ventilate all maintenance and storage areas in accordance with applicable fire codes and ordinances to avoid fire hazards. Ventilation is required to remove flammable vapors and fumes from gasoline powered golf car storage areas. Ventilation is also required to remove hydrogen gas from the golf car storage areas during the battery charging process.





## **SAFETY CONSIDERATIONS**

### **SAFETY PRECAUTIONS DURING MAINTENANCE**

When performing maintenance, follow all safety instructions contained in the manufacturer's operation and service manuals, as well as the following safety procedures:

- Properly immobilize golf car before beginning any maintenance to avoid any unexpected vehicle movement.
- Properly block chassis before working underneath golf car to avoid any unexpected vehicle movement.
- When working on the fuel system or the battery, do not smoke, or allow any sparks or open flames near the vehicle, to avoid any fires or explosions.
- Use only properly insulated tools when working around batteries to avoid electrical shock or damage to the electrical system.
- Maintain all safety devices including brakes, steering mechanisms, warning devices and governors, in a safe operating condition. Do not modify these safety devices as supplied by the manufacturer.
- After each maintenance or repair, the car must be driven by a qualified, trained and authorized person – in an area free of pedestrian traffic – to ensure proper operation and adjustment.

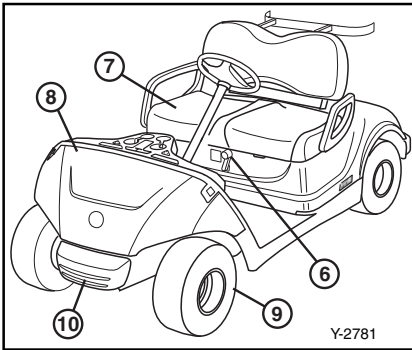
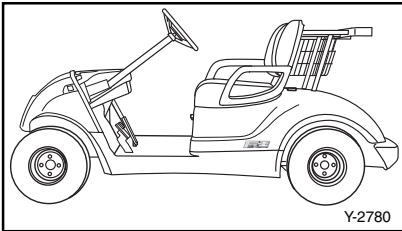
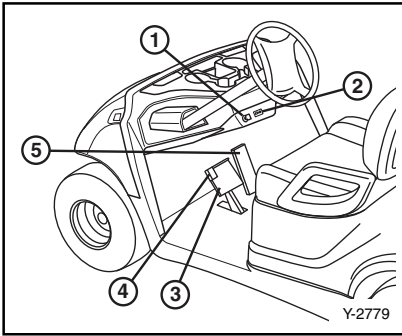
- Record all maintenance performed in a maintenance record log by date, name of person performing maintenance and type of maintenance. Periodically inspect maintenance log to ensure accurate and complete entries.
- Provide operator comment cards to assist in identifying non-periodic maintenance needs for specific golf cars.
- Maintain, in a legible condition, all nameplates, warnings and instructions provided by the manufacturer.
- If new nameplates, warnings or instructions are needed, contact your Yamaha dealer.

### **FUEL HANDLING/ STORAGE**

Take the following precautions to ensure maintenance worker safety:

- Supervise the storage and handling of liquid fuels in accordance with applicable fire and safety requirements to avoid any fires or explosions.

# CONTROLS

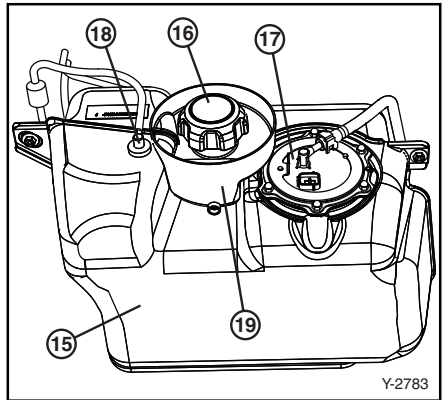
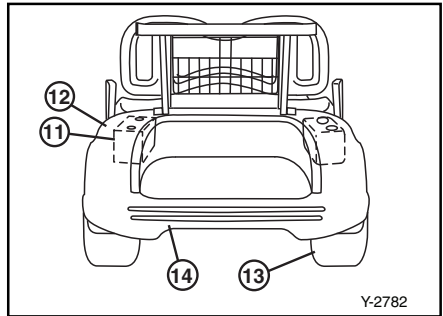


## FEATURES

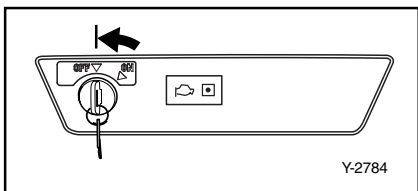
- ① Engine/oil warning light
- ② Main switch
- ③ Brake pedal
- ④ Parking brake pedal
- ⑤ Accelerator pedal
- ⑥ Drive select lever
- ⑦ Seat

- ⑧ Front body
- ⑨ Front tire
- ⑩ Front bumper
- ⑪ Battery
- ⑫ Rear body
- ⑬ Rear tire
- ⑭ Rear bumper
- ⑮ Fuel tank
- ⑯ Fuel cap
- ⑰ E.F.I. fuel pump
- ⑱ Fuel tank vent
- ⑲ Cover filler funnel

4



# CONTROLS



## MAIN SWITCH

The main switch controls the following items:

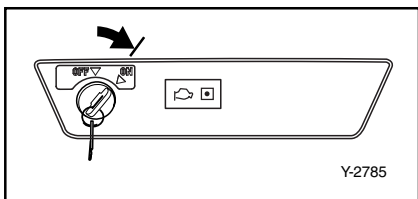
### “OFF”

The electrical power circuit is switched off. The key can be removed only in this position.

### “ON”

The electrical power circuit is switched on. The golf car can be driven.

4

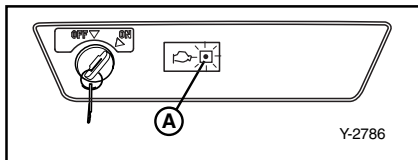


## ENGINE/OIL WARNING LIGHT

When the engine oil level falls below an acceptable level, this light comes on.

### NOTICE

**If the light comes on, stop the engine, check the engine oil level and add oil as necessary. (See page 5-3.)**



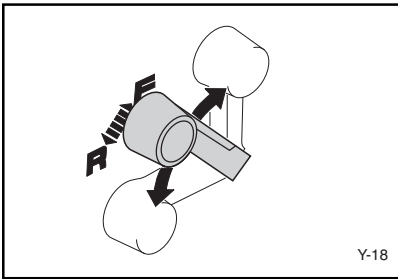
When the engine/oil warning light is flashing while the key is on, there may be a problem with the fuel injection system, which may affect performance, emissions and fuel economy or cause damage to the fuel injection system or engine.

### NOTICE

**If the light is flashing, do not operate the vehicle. Contact your Yamaha Service representative to have the vehicle serviced.**

Ⓐ Engine/oil warning light

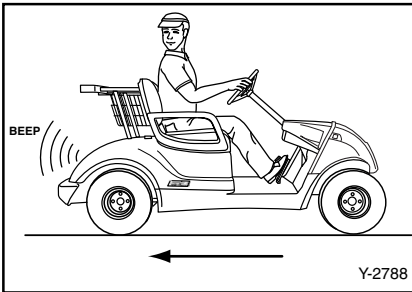
# CONTROLS



## DRIVE SELECT LEVER

The drive select lever is used to shift the golf car into forward or reverse. After coming to a complete stop, move the lever to the desired position.

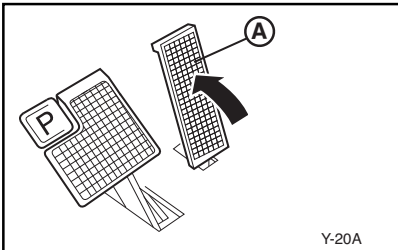
Lever Position	Car Movement
F	FORWARD
R	REVERSE



## TIP

The reverse alarm will sound when the drive select lever is turned to "R."

4

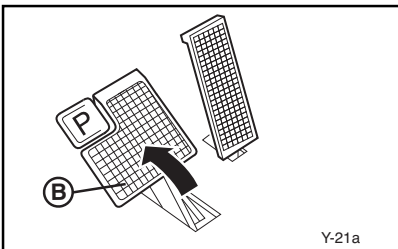


## ACCELERATOR PEDAL

The accelerator pedal controls the golf car's speed.

Action	Car Speed
Depress pedal	Increase
Release pedal	Decrease

Ⓐ Accelerator pedal

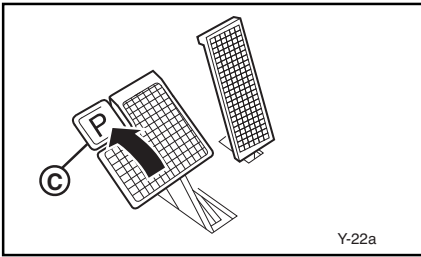


## BRAKE PEDAL

Press down on the brake pedal to stop the golf car.

Ⓑ Brake pedal

# CONTROLS



## PARKING BRAKE PEDAL

Press down on the parking brake pedal whenever parking the golf car.

© Parking brake pedal

## TIP

Release the parking brake by depressing the accelerator pedal.

## **⚠ WARNING**

The parking brake will automatically release when the accelerator pedal is depressed. If the main switch is in the “ON” position, depressing the accelerator may suddenly cause the golf car to move. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

# PRE-OPERATION CHECKS

Pre-operation checks should be made each time you use your golf car. Get in the habit of performing the following checks in the same way so that they become second nature.

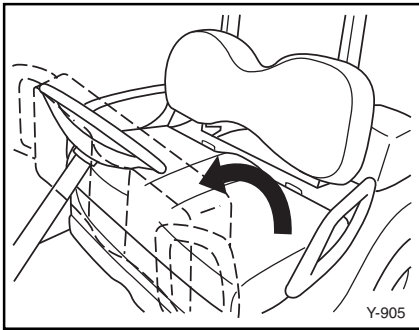
## **⚠ WARNING**

To keep vehicle from moving while performing pre-operation checks:

- Remove main switch key.
- Apply parking brake.

Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

5



## PRE-OPERATION CHECKS

Refer to the Periodic Maintenance charts on pages 7-1 and 7-2.

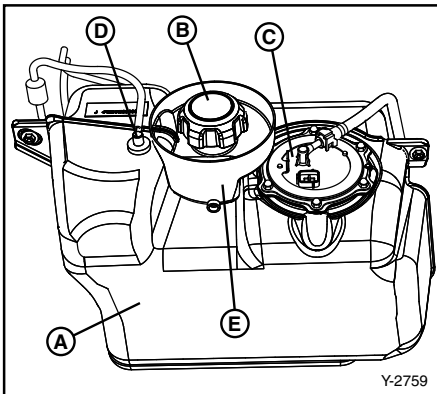
### SEAT

Open the seat for checking and servicing.

### FUEL SYSTEM

Make sure there is sufficient fuel in the tank. Also check fuel line and connections for leakage.

- (A) Fuel tank
- (B) Fuel cap
- (C) E.F.I. fuel pump
- (D) Fuel tank
- (E) Cover filler funnel



# PRE-OPERATION CHECKS

5

Recommended fuel:  
Unleaded gasoline (Gasohol  
E10 acceptable)

Fuel tank capacity:  
20.0 L (5.2 US gal)

Gasoline-based fuels containing  
more than 10% ethanol are not  
recommended.

## WARNING

**Gasoline and its vapors are highly flammable and explosive. To avoid fires and explosions and to reduce the risk of injury when refueling, follow these instructions.**

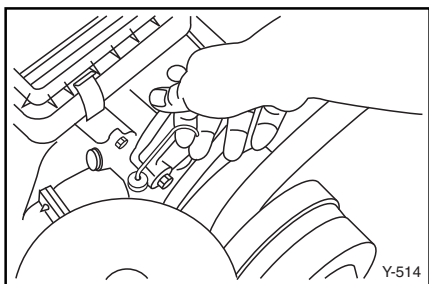
1. Stop engine and allow it to cool for several minutes before refueling.  
Do not smoke when refueling and keep away from sparks, flames or other sources of ignition.  
Refuel in a well-ventilated area.
2. Take care not to spill gasoline. If gasoline spills, wipe it up immediately with dry rags. Always dispose of gasoline-soaked rags properly.
3. Tighten until a clicking sound is heard.

## WARNING

**Gasoline is poisonous and can cause injury or death. If you swallow gasoline, inhale a lot of gasoline vapor or get gasoline in your eyes, get immediate medical attention.**

**If any gasoline gets on your skin, immediately wash with soap and water. Change clothing if gasoline spills on it.**

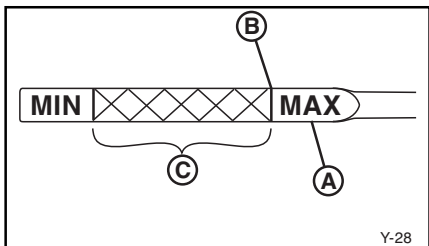
# PRE-OPERATION CHECKS



## NOTICE

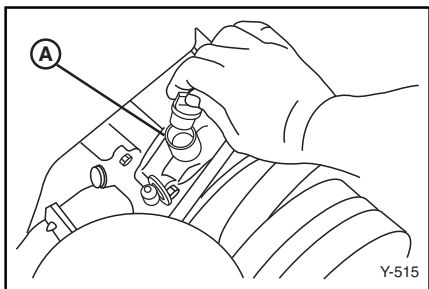
Avoid using gasoline blended with methyl alcohol which can damage fuel system parts.

E10



## TIP

- This mark identifies the recommended fuel for this vehicle as specified by European regulation (EN228).
- Check that gasoline nozzle has the same identifier when fueling.



## ENGINE OIL

With the golf car parked on level ground, remove the dipstick and make sure the engine oil is between the MIN and MAX marks (the cross-hatched area on the end of the dipstick).

- Ⓐ Oil level dipstick
- Ⓑ Maximum oil level
- Ⓒ Safe operating range

Recommended oil:  
YAMALUBE SAE 10W30  
4-cycle oil

Engine oil capacity:  
1.0 L, 1000 cc  
(1.0 US qt)

Oil change quantity:  
1.0 L, 1000 cc  
(1.0 US qt)

If the oil level is **below** the MIN mark on the dipstick, add oil through the oil filler hole until the oil level is between the MIN and MAX marks.

- Ⓐ Oil filler hole

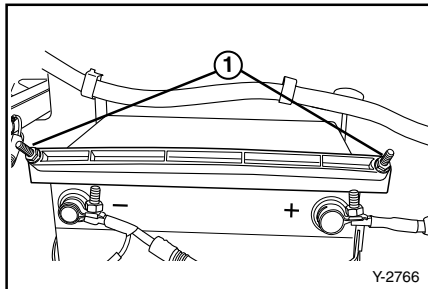
## NOTICE

- Use care not to fill past the MAX dipstick mark, and be sure no foreign material enters the crankcase.
- Use care not to get oil on the starter belt.



# PRE-OPERATION CHECKS

5



## TIP

The distance between the dipstick marks represents approx. 1/2 L (1/2 US qt) of oil.

## TIP

Recommended engine oil classification: API Service SE, SF, or SG. Engine oils labeled “Energy Conserving II” are recommended.

## BATTERY

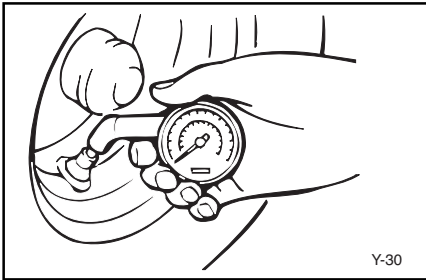
Check that the battery is held securely in place to prevent the battery from being damaged from vibration or jarring. Tighten the battery hold-down nuts if loose. Also check that the battery cap is not missing to prevent battery acid from spilling from the battery. Check the battery terminals for corrosion.

- ① Battery hold-down nuts

## ⚠ WARNING

**Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

# PRE-OPERATION CHECKS



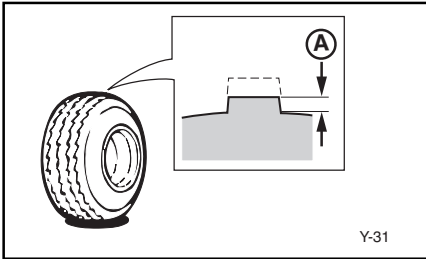
## TIRE CONDITION

### Tire Air Pressure

Check the tire air pressure before operating the golf car.

Tire pressure:

110 kPa, 1.1 kgf/cm<sup>2</sup>  
(16 psi)



### Tire Wear Limit

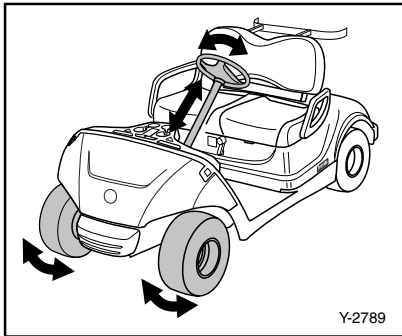
Check the tire surface for damage, cracks or embedded objects. When tire tread wears down to 1 mm (0.04 in.), replace the tire.

Ⓐ Wear limit

## STEERING SYSTEM

Check the steering system for excessive freeplay by:

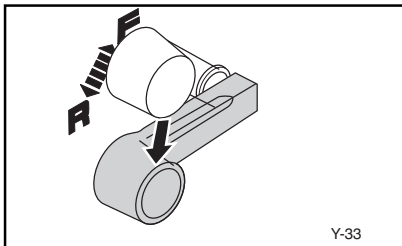
- moving the steering wheel up and down, and back and forth.
- turning the steering wheel slightly to the right and left.



If you feel excessive freeplay, or hear rattling sounds which may indicate loose steering components, consult a Yamaha dealer.

## REVERSE ALARM

Check the reverse alarm by moving the drive select lever to "R" for reverse. The alarm should sound.



# PRE-OPERATION CHECKS

## PEDAL OPERATION

Check the following pedal controls for proper operation. If a pedal does not work properly, consult a Yamaha dealer.

### Accelerator Pedal

#### **⚠ WARNING**

**With the main switch in the “OFF” position, make sure the accelerator pedal operates smoothly.**

Ⓐ Accelerator pedal

### Brake Pedal

Make sure the brake pedal feels firm when pressed and returns to its original position when released.

Ⓑ Brake pedal

### Parking Brake Pedal

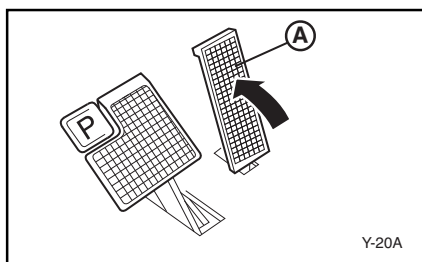
Make sure the parking brake pedal locks in place with a positive click, and releases when the accelerator pedal is pressed.

Ⓒ Parking brake pedal

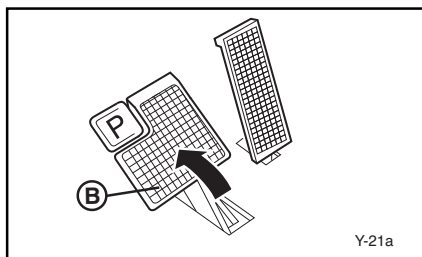
#### **TIP**

Release the parking brake by depressing the accelerator pedal.

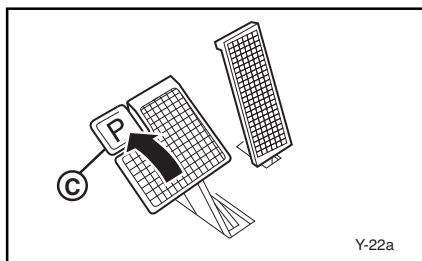
5



Y-20A



Y-21a



Y-22a

# OPERATION

## BODY AND CHASSIS

Before each use, visually inspect the golf car body and chassis for damaged and/or missing parts.

## STARTING

1. With the parking brake applied, turn the drive select lever to “F” for forward, or “R” for reverse.

### NOTICE

**Do not shift from “F” (forward) to “R” (reverse) while the golf car is moving. Transmission damage can result.**

2. Turn the main switch to “ON.”

### WARNING

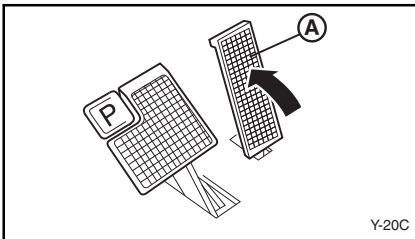
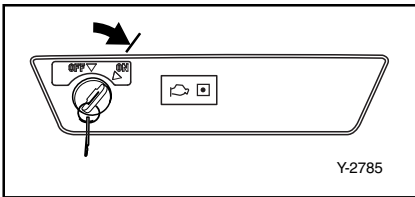
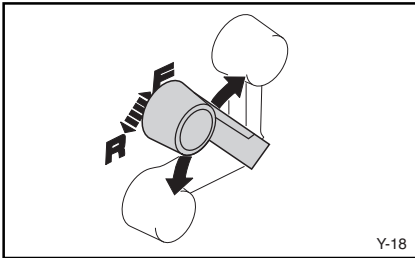
**Do not depress the accelerator pedal when turning on the main switch or the golf car may suddenly start moving. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.**

3. Check that your path is clear in the direction you plan to go, and slowly depress the accelerator pedal. The golf car will start to move.

Ⓐ Accelerator pedal

## TIP

The parking brake automatically releases when the accelerator pedal is depressed.



# OPERATION

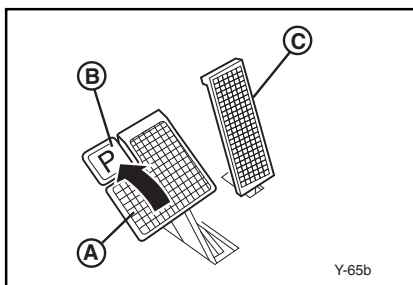
## STOPPING

To stop the golf car, gradually press down on the brake pedal.

Ⓐ Brake pedal

When the golf car has come to a stop, apply the parking brake pedal and turn the main switch to “OFF.”

Ⓑ Parking brake pedal



### **NOTICE**

**Do not hold the golf car on an incline with the accelerator – use the brake. Transmission damage can result.**

# MAINTENANCE

## PERIODIC MAINTENANCE CHARTS

Regular maintenance is required for the best performance and safe operation of your golf car.

### ⚠ WARNING

Be sure to turn off the main switch and apply the parking brake when you perform maintenance, unless otherwise specified. If the owner is not familiar with servicing the machine, death or serious personal injury can result. When in doubt the work should be done by a Yamaha dealer or other qualified mechanic.

### NOTICE

Yamaha Golf-Car Company does not approve the use of high-pressure washers to clean the products they manufacture. Doing so may damage the finish on the body or result in doing other damage not covered by warranty.

CS - CHECK CA - CHECK AND ADJUST R - REPLACE S - SERVICE CL - CLEAN AND LUBRICATE L - LUBRICATE

	Remarks	Daily Pre- Operation	40 Rounds 20 hours 100 miles 160 kms (Every month)	250 rds 125 hrs 600 mls 1000 kms (Every 6 months)	500 rds 250 hrs 1200 mls 2000 kms (Every year)	1000 rds 500 hrs 2500 mls 4000 kms (Every 2 years)	2000 rds 1000 hrs 5000mls 8000 kms (Every 4 years)	Page
PRE-OP	Check engine oil	CS	CS	CS				5-3
	Check fuel lines for leakage	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Check fuel level	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Check for looseness and corrosion of battery terminals and hold downs	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Check brake pedal free play and adjust if necessary	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-14
	Check steering operation	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Check tire pressure, tread depth, tire surface for damage	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Check body and chassis for damage	CS	CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Check tightness of all bolts, nuts, screws and rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
Check reverse alarm operation	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5	
EVERY MONTH	Check for debris in intake air duct, tubing and connection		CS					7-9
	Check wear of drive belt		CS	CS	CS	CS	CS	7-8/ 7-9
	Check operation of Forward / Reverse shifting		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Clean / Lube pedal control area		CL					*
EVERY 6 MONTHS	Wash pre-filter, check air cleaner element			S	S	S	S	7-7/ 7-8
	Check spark plug and plug cap condition** / Check compression			CS	CS	CS	CS	7-4
	Check shock absorbers for oil leaks and damaged springs			CS	CS	CS		*

\* Items without a page number reference should be serviced by a Yamaha dealer or other qualified mechanic. This manual does not contain these procedures. They are contained in the Service Manual.

\*\* Related to emission control system.

# MAINTENANCE

CS - CHECK CA - CHECK AND ADJUST R - REPLACE S - SERVICE CL - CLEAN AND LUBRICATE L - LUBRICATE

	Remarks	Daily Pre-Operation	40 Rounds 20 hours 100 miles 160 kms (Every month)	250 rds 125 hrs 600 mis 1000 kms (Every 6 months)	500 rds 250 hrs 1200 mis 2000 kms (Every year)	1000 rds 500 hrs 2500 mis 4000 kms (Every 2 years)	2000 rds 1000 hrs 5000mis 8000 kms (Every 4 years)	Page
EVERY YEAR	Replace engine oil				R	R	R	7-5
	Grease primary and secondary clutch				L			*
	Adjust throttle cables,** check electronic fuel injection throttle shaft for wear**				CA	CA	CA	*
	Check starter V-belt for damage and tension				CS	CS	CS	*
	Check drive belt for slippage, wear or scratches				CS	CS	CS	7-8/ 7-9
	Check operation of speed limiter				CS	CS	CS	*
	Apply battery terminal protectant				S	S	S	*
	Check wiring connections and insulation				CS	CS	CS	*
	Check rear axle bearing play for roughness or freeplay				CS	CS	CS	*
	Perform primary and secondary clutch maintenance: (primary) - Inspect sheaves for wear and damage - Inspect weights/washer and sliders for wear (secondary) - Inspect ramp shoes for wear - Replace if necessary				CL	CL	CL	*
	Check steering knuckle bushing free play / Adjust wheel alignment				CA	CA	CA	*
	Check wheel nut tightness, front wheel bearing play				CS	CS	CS	*
	Check operation and adjust pedal stop if necessary				CA	CA	CA	*
Adjust parking brake release				CA	CA	CA	7-15	
EVERY 2 YEARS	Check starter brushes for wear and commutator for dirt					CS	S	*
EVERY 4 YEARS	Replace transmission oil						R	*
	Replace fuel hoses						R	*
	Check tightness of cylinder head / Adjust valves						CA	*
	Inspect brake shoes and adjust or replace if necessary						CS R	*

\* Items without a page number reference should be serviced by a Yamaha dealer or other qualified mechanic. This manual does not contain these procedures. They are contained in the Service Manual.

\*\* Related to emission control system.

# MAINTENANCE

## EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM AND COMPONENTS

Item	Abbreviation
• ELECTRONIC FUEL INJECTION	EFI
• ELECTRONIC CONTROL UNIT & PLUG, SPARK	ECU
• CRANKCASE 1 & HEAD, CYLINDER 1	PCV (Positive Crankcase Ventilation)
• AIR FILTER ASSY.	ACL (Air Cleaner)
• MUFFLER	MUFF., 2
• CARBON CANISTER	CC
• INVERSION VALVE	IV

The above items and the corresponding abbreviations are provided in accordance with U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL NONROAD ENGINES and the CALIFORNIA REGULATIONS FOR NEW 1995 AND LATER OFF-HIGHWAY RECREATIONAL VEHICLES AND ENGINES.

The abbreviations conform to the latest version of the SAE's recommended practice document J1930, "Diagnostic Acronyms, Terms, and Definitions For Electrical/Electronic System."

It is recommended that these items be serviced by a Yamaha dealer or other qualified mechanic.

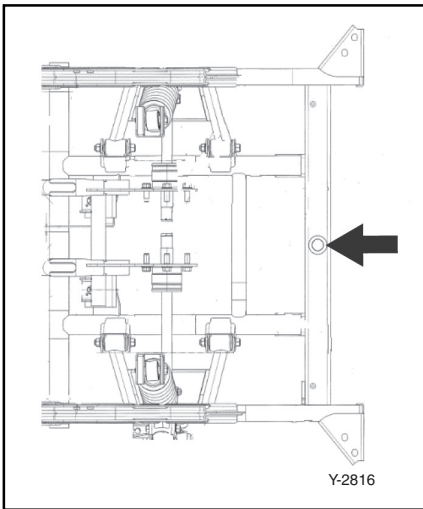
## TROUBLESHOOTING

If the vehicle's engine will not start, use the following chart:

Cause	Remedy
Fuel System	
No fuel in tank	Fill fuel tank
Fuel pump inoperable	Consult Yamaha dealer
Clogged fuel line	Consult Yamaha dealer
Foreign matter in fuel filter	Consult Yamaha dealer
Dirty injector	Consult Yamaha dealer
Electrical System	
Spark plug dirty with carbon, or wet	Clean carbon or wipe spark plug dry
Faulty ignition system	Consult Yamaha dealer



# MAINTENANCE



## Rear Lifting Point

If the rear of the car needs to be lifted for a maintenance procedure, make sure it is lifted at the correct rear lifting point (see arrow).

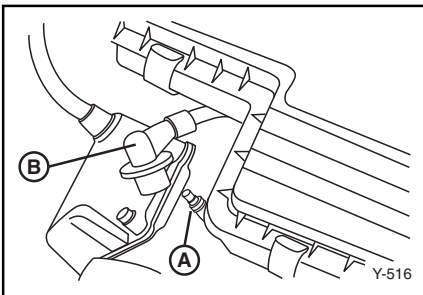
## Spark Plug Inspection

You should periodically remove and inspect the spark plug. Dirty or worn spark plugs can cause poor performance.

### **⚠ WARNING**

**When removing or installing the spark plug, be careful not to damage the insulator. A damaged insulator could allow external sparks, which could lead to explosion or fire. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.**

7



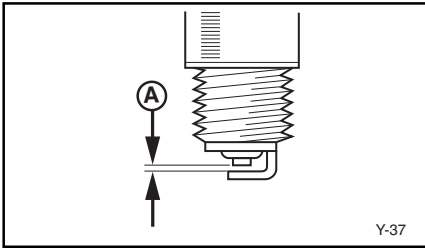
- (A) Spark plug
- (B) Spark plug cap

1. Check for discoloration and remove carbon deposits with a spark plug cleaner or wire brush. The normal electrode color will be tan.
2. Check the spark plug type, and check the spark plug gap with a feeler gauge.

Standard spark plug:  
BPR2ES

Spark plug gap:  
0.7 ~ 0.8 mm (0.028 ~ 0.031 in.)

# MAINTENANCE



Ⓐ Gap

3. Clean the gasket and plug surfaces and install the spark plug finger-tight before tightening to the following torque:

Spark plug torque:  
20 Nm, 2.0 m·kg  
(14.5 ft·lb)

## Engine Oil Replacement

1. Warm up the engine for several minutes, place the golf car on a level surface, then stop the engine.

### **⚠ WARNING**

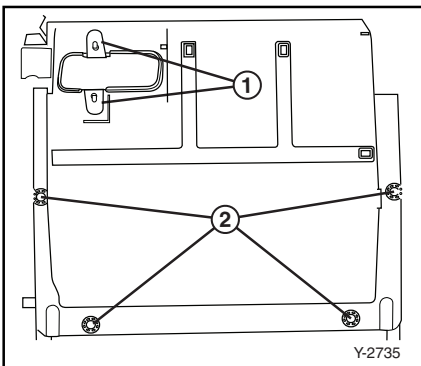
**Use caution not to touch hot engine oil or hot engine parts, during the following procedure. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.**

### **NOTICE**

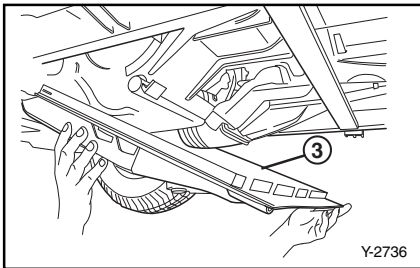
**To remove the oil from the engine, an oil extraction tool can be used to extract the oil via the dipstick feed hole instead of draining out the drain plug.**

2. Block rear tires and lift front end of car. Secure car with car stands.
3. Release two rubber tabs to exhaust duct and four bolts to lower panel.

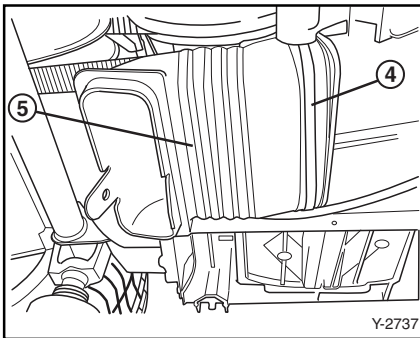
- ① Rubber tabs
- ② Panel bolts



# MAINTENANCE



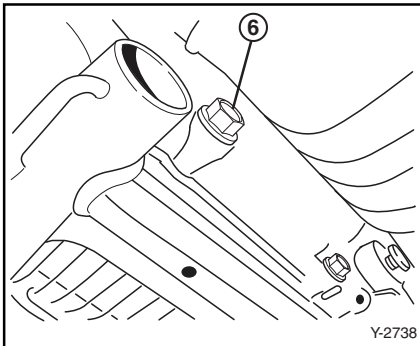
4. Tip the front of the lower panel down and remove the panel.
- ③ Lower panel
5. Remove tie strap, then remove rubber exhaust duct from plastic duct.



- ④ Tie strap
- ⑤ Exhaust duct
6. Place an oil pan under the engine drain plug.
7. Remove the oil drain plug and let the oil drain completely.
- ⑥ Drain plug

## TIP

Dispose of used oil in an environmentally safe way, such as taking oil to an oil collection station.



8. Install the drain plug, along with a new drain plug gasket, finger-tight before tightening to the following torque:

Drain plug torque:  
31 Nm, 3.1 m·kg  
(23 ft·lb)

9. Add the correct quantity of oil through the oil filler hole.

## TIP

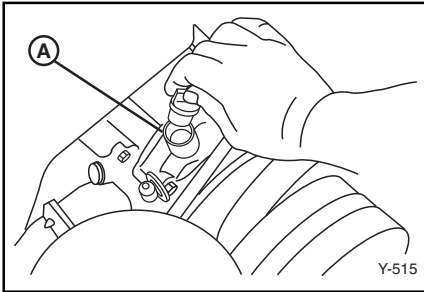
Recommended engine oil classification: API Service SE, SF, or SG. Engine oils labeled “Energy Conserving II” are recommended.

Recommended oil:  
Yamalube SAE 10W30 4-cycle oil

Engine oil capacity:  
1.0 L, 1000 cc  
(1.0 US qt)

Oil change quantity:  
1.0 L, 1000 cc  
(1.0 US qt)

# MAINTENANCE



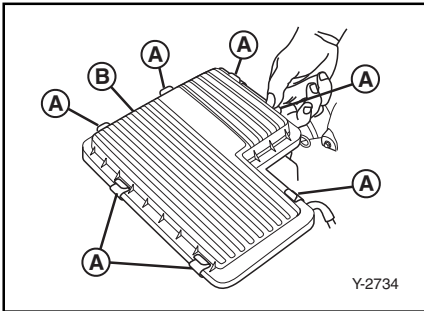
Y-515

(A) Oil filler hole

## NOTICE

**Use care not to fill past the MAX dipstick mark, and be sure no foreign material enters the crankcase. Serious engine damage can result.**

After replacing engine oil, check for oil leaks around the drain plug. If oil leaks are found, consult a Yamaha dealer.



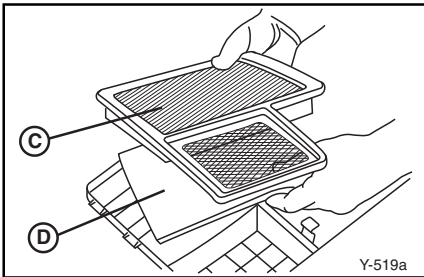
Y-2734

10. Reinstall exhaust duct and secure by using a new tie strap.
11. Install panel and mount with four bolts.
12. Secure rubber tabs of exhaust duct to panel.

## Air Filter

To remove the air filter elements:

1. Unlatch the air filter cover clips and remove cover.
2. Lift the air filter and pre-filter out of the air filter case.



Y-519a

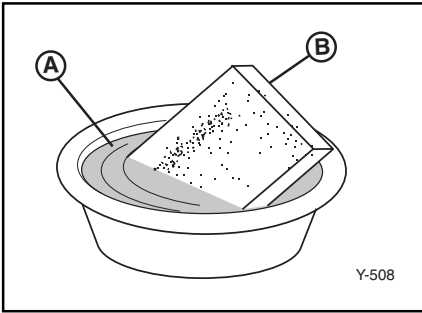
- (A) Air filter cover clips
- (B) Air filter cover

- (C) Air filter
- (D) Pre-filter

## NOTICE

**Be careful not to drop anything into the air inlet. Serious engine damage can result.**

# MAINTENANCE



Inspection and cleaning:

3. Wash the foam pre-filter in soap and water. Allow it to dry.

- (A) Soap and water
- (B) Foam element

4. Check the filter element. If damaged or dirty, replace it.

## NOTICE

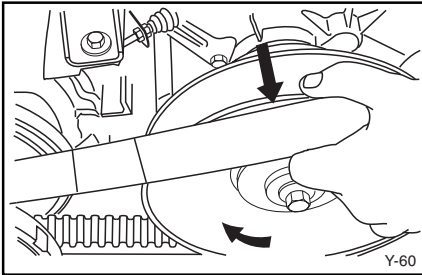
**Do not wring out the foam pre-filter, this could cause it to tear.**

5. To replace the elements, reverse the above steps.

## NOTICE

**The pre-filter has a notch on one side. It will only fit in the case one way. Serious engine damage can result from improperly positioned filter.**

7

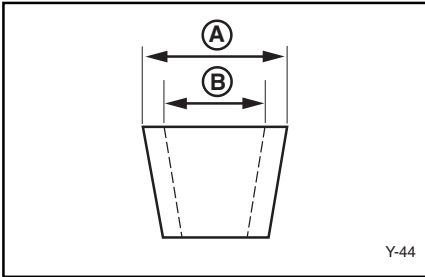


## Drive Belt

To remove the drive belt:

1. Set the drive select lever halfway between forward and reverse.
2. Pull up on the drive belt and push it outward over the edge of the secondary sheave.
3. Turn the secondary sheave clockwise and the drive belt will roll off the sheave.
4. Remove the drive belt from the primary sheave.

# MAINTENANCE

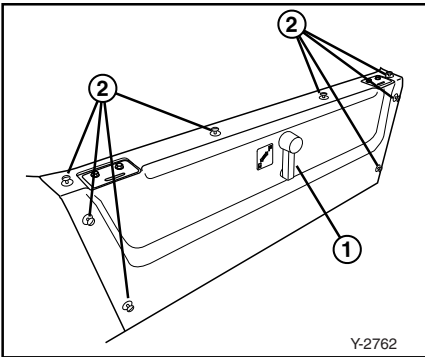


## Inspection:

To inspect the drive belt, check for frayed edges or tears, and measure drive belt against the following specification. If the belt shows excessive wear or damage, replace the belt with a new one.

- Ⓐ New: 31.0 mm (1.20 in.)
- Ⓑ Replace when belt reaches: 27.0 mm (1.06 in.)

5. To install the drive belt, reverse the above steps, rolling the belt back over the secondary sheave.



## Clutch

Maintenance is required each year for proper drive operation. Refer to the Periodic Maintenance chart in this owner's manual.

## Air Duct

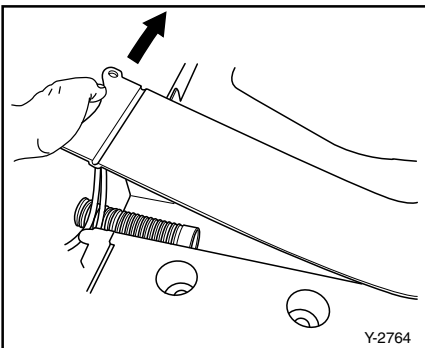
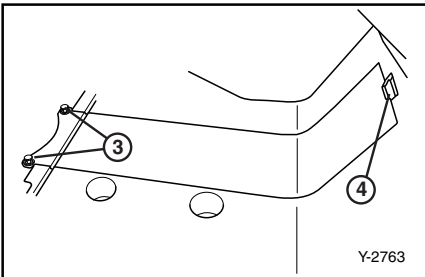
Check for debris in intake air duct, tubing and connections:

1. Park the golf car on a flat, level surface and apply the parking brake.
2. Remove the floor mat.
3. Remove the seat.
4. Remove the drive select lever.

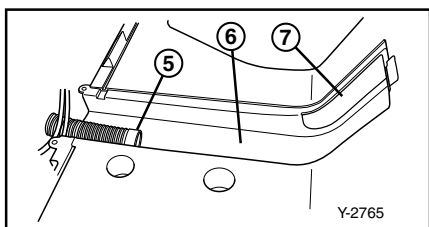
- ① Drive select lever
5. Unscrew and remove the 8 retaining pins and remove the front panel.

- ② Retaining pins
6. Remove the 2 plastic rivets.
- ③ Plastic rivets
- ④ Tab

7. Lift up on the floor panel and slide the panel tab out of the slot. Remove the panel.



# MAINTENANCE



8. Clean out any dirt or debris from the intake tube, the floor trough and the intake air opening.

- ⑤ Intake tube
- ⑥ Floor trough
- ⑦ Intake air opening

9. After removing debris, install the floor panel, front panel, drive select lever, seat and the floor mat.

## Battery

The 12-volt battery that provides starting power to your gas car normally does not require the addition of water. If the battery loses its charge, have an experienced mechanic charge it.

### **⚠ WARNING**

**Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes, or clothing.**

**Antidote:**

**EXTERNAL: Flush with water.**

**INTERNAL: Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.**

**EYES: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention.**

**Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away.**

**Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.**

**KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

# MAINTENANCE

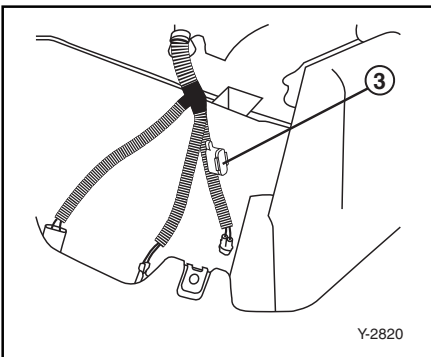
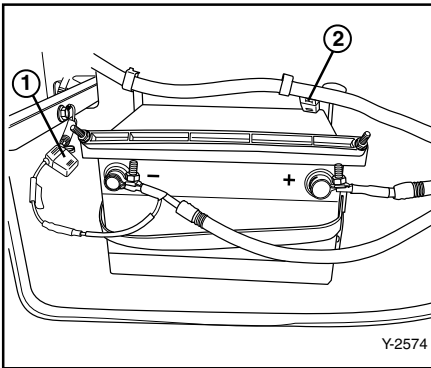
## Fuse Replacement

### ⚠ WARNING

Be sure to use the specified fuse. Using a wrong fuse can cause electrical system damage and create a fire hazard. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

### NOTICE

When replacing a fuse, be sure the main switch is turned off to prevent accidental short-circuiting and electrical system damage.



1. Locate the in-line fuse holders on the main wire harness next to the battery and on the pigtail off the negative battery cable.
2. Pull fuse holder cover off.
3. Pull fuse out, inspect and replace if necessary.

#### Fuse Type:

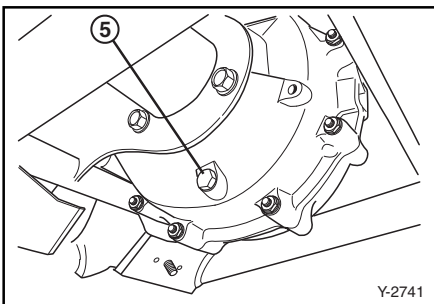
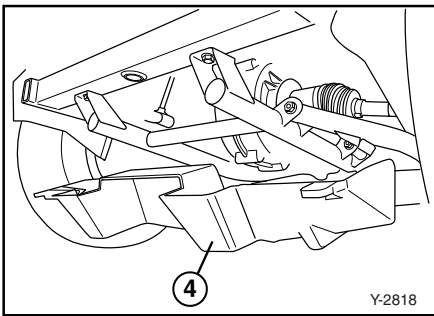
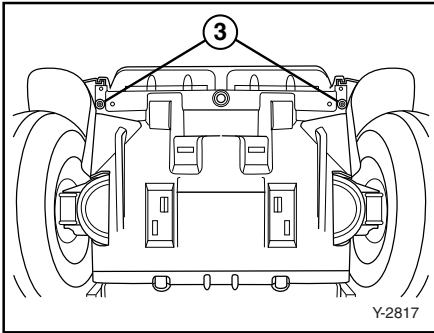
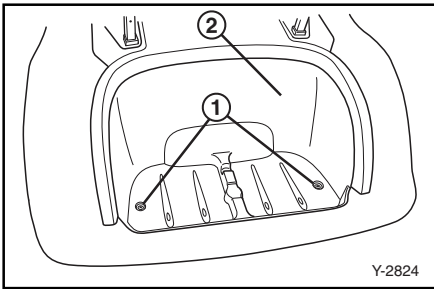
- ① 20 Amp, Blade Style (MAIN)  
Fuse location off of negative battery terminal @ 15 cm (6 in.)
- ② Fuse (10A), Blade Style

4. There is an optional 5 amp fuse located under the cup holder. Remove the cup holder to gain access to the fuse.

- ③ Fuse (5A) Optional



# MAINTENANCE

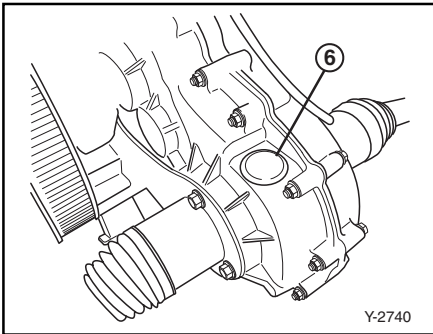


## Transmission Oil

To replace transmission oil:

1. Place the PTV on a flat, level surface.
2. Remove two bolts ① and the bag holder insert ②.
3. Block rear tires and lift front end of PTV. Secure PTV with car stands.
4. Remove the two panel retaining bolts for the lower panel.
- ③ Panel bolts
5. Tip the front of the lower panel down and unhook the front of the panel to remove the panel.
- ④ Lower panel
6. Place an oil pan under the transmission.
7. Remove the drain plug from the transmission and allow the oil to drain completely.
- ⑤ Oil drain plug
- TIP**  
Dispose of the oil in an environmentally safe way, such as taking oil to an oil collection station.
8. Install the drain plug.
9. Remove the oil fill plug on top of the transmission.

# MAINTENANCE

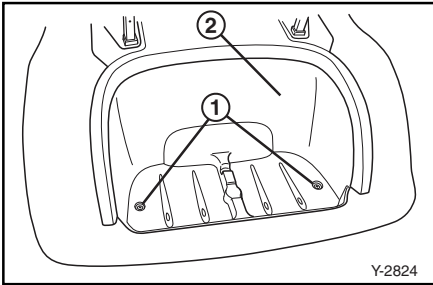


## ⑥ Oil fill plug

10. Fill the transmission with 16.06 oz (475 cc) and replace the oil fill plug.
11. Install the lower panel and exhaust duct tabs.
12. Install the bag holder insert ② and secure with two bolts ①.

## **⚠ WARNING**

**Before performing wheel or brake maintenance, verify that the main switch is in the "OFF" position. Accidental starting of the vehicle could cause the vehicle to move, causing death or serious personal injury.**



Recommended oil:  
YAMALUBE SAE 80W-90 Gear Oil

Transmission oil capacity:  
475 cc (16.06 oz)

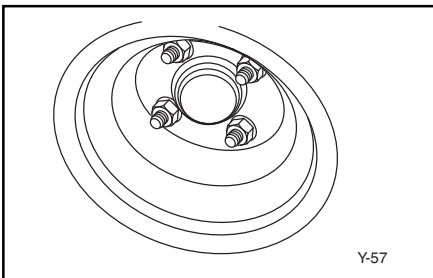
Transmission oil change quantity:  
475 cc (16.06 oz)

## Wheel Replacement

To remove and install a wheel on your golf car:

1. With the wheels blocked to prevent the golf car from moving, loosen the wheel nuts.
2. Elevate the golf car with a jack and remove the wheel nuts and the wheel.
3. Reverse the removal steps when installing the wheel.

Wheel nut tightening torque:  
88-105 Nm, 8.8~10.7 m.kg  
(65-77 ft.lb)



# MAINTENANCE

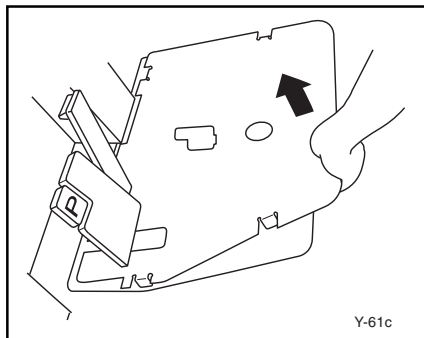
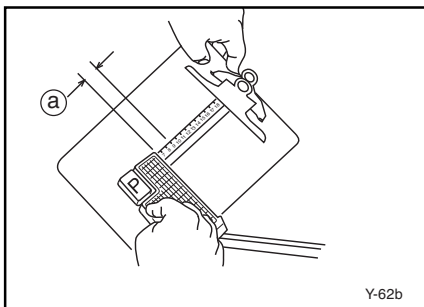
## Brake Adjustment

The brakes on your golf car are self-adjusting.

Before you operate the golf car, press down on the brake pedal several times to make sure the brakes are functioning properly.

### **⚠ WARNING**

**Consult your Yamaha dealer before using your golf car if you suspect brake problems. Brake failure could result in a serious accident. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.**



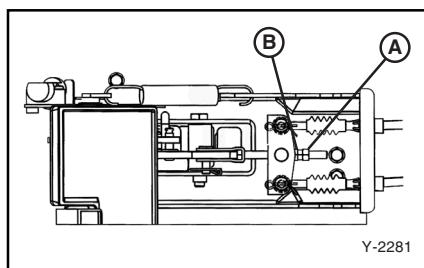
## Brake Pedal Free Play Adjustment

Check the brake pedal free play by pressing against the pedal with two fingers (using light force) and measuring the distance the pedal travels before resistance is felt.

Brake pedal free play (a):  
50-55 mm (1.97-2.17 in.)

To adjust the brake pedal free play:

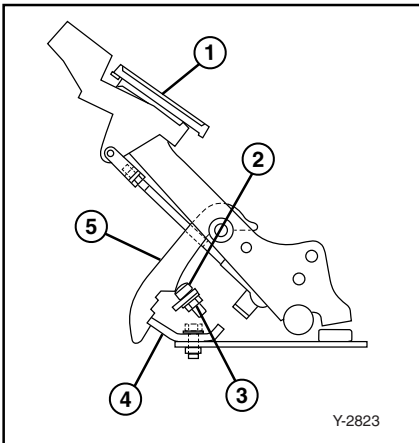
1. Remove the floor mat and service lid from the floor of the golf car.
2. If the free play distance needs adjusting, loosen the lock nut (A) and turn the adjusting nut (B) in or out until the free play specification is met. Then tighten the lock nut in place.



# MAINTENANCE

## **⚠ WARNING**

Do not over-tighten the brake cables. Over-tightening will increase brake wear and affect overall performance of golf car. Premature brake wear can result. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the warning labels in this manual.



## Parking Brake Release Adjustment

### **NOTICE**

Before performing parking brake release adjustment, adjust brake pedal free play.

1. Apply pressure to the parking brake pedal until the brake nail catches the first latch position on the sector.
2. Loosen the locknut and turn the bolt counterclockwise until it contacts the sector.
3. Turn the bolt clockwise  $\frac{3}{8}$  (120 degrees), then tighten locknut.

- ① Parking brake pedal
- ② Bolt
- ③ Locknut
- ④ Brake nail
- ⑤ Sector

# STORAGE

Fill the fuel tank with fresh fuel and add the specified amount of Yamaha Fuel Stabilizer and Conditioner or equivalent product. Operate the vehicle for at least five minutes to distribute treated fuel through the fuel system.

Specified amount:

7.5 cc of stabilizer for each liter of fuel (1 oz. of stabilizer for each gallon of fuel)

## TIP

Use of fuel stabilizer and conditioner eliminates the need to drain the fuel system. Consult a Yamaha dealer if the fuel system needs to be drained instead.

Perform the following preparations when storing your golf car for extended periods of time:

## NOTICE

8

**Yamaha Golf-Car Company does not approve the use of high-pressure washers to clean the products they manufacture. Doing so may damage the finish on the body or result in doing other damage not covered by warranty.**

## TIP

Turn main switch key to "OFF" position, remove key and store key in a safe place.

## DRAINING FUEL

### ⚠ WARNING

**Gasoline and its vapors are highly flammable and explosive. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.**

- **Do not smoke when draining fuel and keep away from sparks, flames, or other sources of ignition.**
- **Stop engine and allow it to cool for several minutes before draining fuel.**
- **Drain fuel in a well-ventilated area.**
- **Take care not to spill gasoline. If gasoline spills, wipe it up immediately with dry rags. Always dispose of gasoline-soaked rags properly.**
- **Tighten the filler cap securely after checking fuel level to avoid leaking.**
- **If you inhale a lot of gasoline vapor, or get gasoline in your eyes, get immediate medical attention.**
- **If any gasoline gets on your skin, immediately wash with soap and water. Change clothing if gasoline spills on it to avoid potential fire hazard.**

## ENGINE PREPARATION

With the key removed and the spark plug lead disconnected, turn the clutch by hand until compression is felt. This puts the valves in the closed position.

## CHASSIS PREPARATION

1. Verify the tire pressure is set to 110 kPa, 1.1 kgf/cm<sup>2</sup> (16 psi).
2. Clean exterior of the golf car and apply a rust inhibitor.
3. Cover the golf car with a breathable cover and store it in a dry, well-ventilated area.

## BATTERY PREPARATION

1. Remove the battery from your golf car and store it in a cool, dry place that stays between 0°C (32°F) and 30°C (90°F).

2. Have the battery recharged every 60-90 days to keep it fully charged. The battery must be kept fully charged to avoid damage.
3. Batteries like the one supplied with your car normally do not require you to check the water level inside the battery for the one year warranty period provided by the manufacturer.

### **NOTICE**

**Do not allow cleaning solution to enter battery cells. Serious battery damage can result.**

4. Clean the top of the battery with a solution of baking soda and water, as necessary, to remove corrosion.

# SPECIFICATIONS

## GENERAL SPECIFICATIONS

Items	DR2A17 EFI
Dimensions: Overall length Overall width Overall height (steering height) Height of floor Wheelbase Tread: Front Rear Minimum ground clearance	 2395 mm (94.3 in.) 1200 mm (47.2 in.) 1190 mm (46.9 in.) 310 mm (12.2 in.) 1640 mm (64.6 in.)  870 mm (34.3 in.) 980 mm (38.6 in.) 110 mm (4.3 in.)
Weight: Dry weight (with suntop, without battery)	 324 kg (714 lb)
Noise Level	80.8 dB(A) at acceleration 74.3 dB(A) at constant speed
Vibration Level	7.3 m/s <sup>2</sup> on steering wheel at 12 mph 0.7 m/s <sup>2</sup> on floor board at 12 mph
Performance: Factory speed setting Maximum speed Minimum turning radius Seating capacity	 19 km/h (12 mph) 24 km/h (15 mph) 2.8 m (110.2 in.) Two occupants per seat, four occupants maximum
Fuel Tank Capacity	20.0 L (5.2 U.S. Gallons)

# SPECIFICATIONS

## ENGINE

Items	DR2A17 EFI
Description:	
Engine type	4-stroke, Gasoline, OHV
Number of cylinders	Single
Displacement	357 cm <sup>3</sup>
Bore x stroke	85 x 63 mm (3.30 x 2.48 in.)
Compression ratio	8.1:1
Rated output	8.5 kw (11.4 hp)/3500 rpm
Cooling system	Forced air-cooled
Starting system	Starter
Ignition system	TCI Magneto
Spark plug type	BPR2ES
Spark plug gap	0.7-0.8 mm (0.028-0.031 in.)
Lubrication system	Splash
Engine gas type	Regular unleaded gasoline (Gasohol E10 acceptable)
Engine oil type	YAMALUBE 4-cycle oil or SAE 10W30
Engine oil capacity	1.0 L, 1000 cc (1.0 US qt)
Oil change quantity	1.0 L, 1000 cc (1.0 US qt)

## TRANSMISSION

Items	DR2A17 EFI
Transmission:	
Type	V-belt automatic centrifugal engagement
V-belt width and outer line length	31.0 x 1010 mm (1.20 x 39.76 in.)
V-belt wear limit	27.0 mm (1.06 in.)
Governor:	
Type	Oil bath flyweight
Factory speed setting	19 km/h (12 mph)
Differential/reduction gear:	Secondary reduction system helical gear Secondary reduction ratio: Forward 11.593:1; Reverse 14.356:1 Differential type bevel gear Lubricant/capacity Yamalube SAE 90 gear oil/475 cc (475 mL, 0.50 US qt)



# SPECIFICATIONS

## BATTERIES

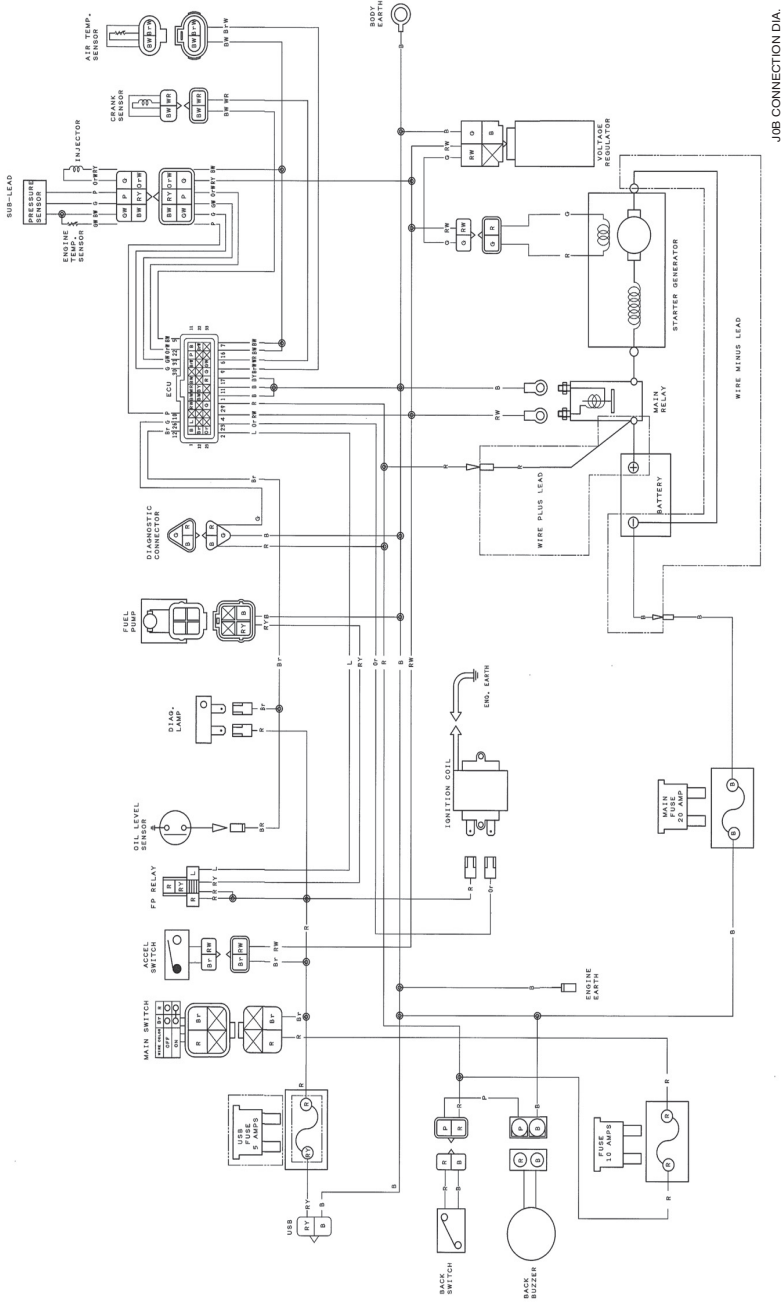
Items	DR2A17 EFI
Battery:	BCI group 24, RC: minimum 75 min CCA: minimum 400A

## CHASSIS

Items	DR2A17 EFI
Steering system: Type Steering angle (L.H.) Steering angle (R.H.)	Rack and Pinion 1.85 turn 1.85 turn
Brakes: Brake system  Type of brake  Brake pedal freeplay linkage adjustment  (Brake cable end play)	Mechanical drum brake on each rear wheel with self-adjusters Dual internal expanding shoe Leading/trailing shoes (self-adjusting)  50-55 mm (1.97-2.17 in.) 0.004-0.02 in. (0.1-0.5 mm)
Parking brake: Type	Foot type; parking brake with automatic release.
Wheel: Tire size: Front Rear Rim size: Tire pressure:	18 x 8.50-8.00/4 PR 18 x 8.50-8.00/4 PR 7.00-1-8.00 110 kPa, 1.1 kgf/cm <sup>2</sup> (16 psi)

# DR2A17 EFI WIRING DIAGRAM

# WIRING



JOB CONNECTION DIA.

# NOTES

# INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por haber adquirido un Carro de golf Yamaha con inyección electrónica de combustible (EFI). Este manual contiene la información que necesitará para el funcionamiento, el mantenimiento y los cuidados correctos de su Carro de golf EFI. Si bien una buena comprensión de estas sencillas instrucciones le ayudará a obtener el máximo disfrute de su nuevo Yamaha.

Si tiene alguna duda acerca del funcionamiento o el mantenimiento de su Carro de golf EFI, sírvase consultar a su concesionario Yamaha.

**Yamaha Motor Corporation USA**

**DR2A17 INYECCIÓN ELECTRÓNICA DE  
COMBUSTIBLE/EFI - MANUAL DEL  
PROPIETARIO/USUARIO**

**© 2017 de Yamaha Motor Corporation USA  
1era edición**

**Se reservan todos los derechos.  
Quedan expresamente prohibidos la  
reimpresión o el uso no autorizados  
del presente manual sin el  
consentimiento escrito de  
Yamaha Motor Corporation USA.  
Impreso en EE.UU.  
LIT-19626-63-17**

# INFORMACIÓN IMPORTANTE INCLUIDA EN EL MANUAL

La información incluida en este manual que resulta de especial importancia se identifica mediante los siguientes símbolos:



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para avisarle acerca de un posible riesgo de sufrir lesiones personales. Cumpla todos los mensajes de seguridad que vayan acompañados de este símbolo para evitar lesiones o la muerte.

## **ADVERTENCIA**

Una **ADVERTENCIA** indica una situación potencialmente peligrosa que, en caso de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.

## **AVISO**

Un **AVISO** indica las precauciones especiales que se deben tener en cuenta para evitar dañar el vehículo o cualquier otra propiedad.

## **CONSEJO**

Un **CONSEJO** ofrece la información clave para actuar de forma más clara o sencilla.

## **CONSEJO**

Yamaha realiza una búsqueda constante de avances en materia de diseño y calidad para sus productos, por lo tanto, si bien este manual incluye la información acerca del producto más actualizada al momento de la impresión, pueden existir diferencias menores entre su carro de golf y este manual. Si tiene dudas relacionadas con este manual, por favor, consulte a su concesionario Yamaha.

## **ADVERTENCIA**

Lea y comprenda completamente este manual antes de operar su carro de golf. Este manual debe considerarse como un componente permanente de su carro de golf y debería entregarse con el mismo cuando se lo revenda.

# ÍNDICE

**ETIQUETAS IMPORTANTES**

**1**

**SEGURIDAD DEL OPERADOR**

**2**

**CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD**

**3**

**CONTROLES**

**4**

**CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

**5**

**FUNCIONAMIENTO**

**6**

**MANTENIMIENTO**

**7**

**ALMACENAMIENTO**

**8**

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

**9**

**CONEXIONES ELÉCTRICAS**

**10**

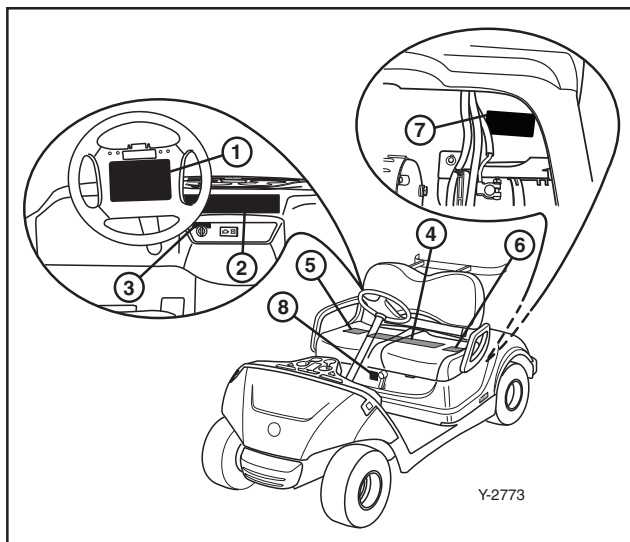
# ETIQUETAS IMPORTANTES

1

## ⚠ ETIQUETAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea atentamente las siguientes etiquetas antes de operar el carro de golf y reemplace rápidamente todas las etiquetas que se dañen o salgan. Si no se leen y respetan las etiquetas con instrucciones de seguridad se pueden ocasionar muertes o lesiones graves.



①

**⚠ WARNING**

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- This vehicle is recommended only for operators 16 and older with a valid motor vehicle license. Adults must supervise use by minors. Check state laws for minimum age requirements.
- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- This vehicle may go faster than the intended speed for golf course pathways. Do not use on such pathways without specific permission from golf course management.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" OR "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks whenever leaving the vehicle.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.

**ATTENTION**

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.
- This vehicle is capable of speeds over 15 mph (24 kph) and therefore does not conform to standards for golf cars (ANSI Z130.1).

P	XXXXXX	XXX
R	XXXXXX	XXX
N	XXXXXX	XXX
D	XXXXXX	XXX
B	XXXXXX	XXX
A	XXXXXX	XXX
C	XXXXXX	XXX
E	XXXXXX	XXX
F	XXXXXX	XXX
G	XXXXXX	XXX
H	XXXXXX	XXX
I	XXXXXX	XXX
J	XXXXXX	XXX
K	XXXXXX	XXX
L	XXXXXX	XXX
M	XXXXXX	XXX
N	XXXXXX	XXX
O	XXXXXX	XXX
P	XXXXXX	XXX
Q	XXXXXX	XXX
R	XXXXXX	XXX
S	XXXXXX	XXX
T	XXXXXX	XXX
U	XXXXXX	XXX
V	XXXXXX	XXX
W	XXXXXX	XXX
X	XXXXXX	XXX
Y	XXXXXX	XXX
Z	XXXXXX	XXX

**ATTENTION**

YAMAHA

JCO-K7762-00

# ETIQUETAS IMPORTANTES

②

Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

- Lesen Sie vor der Bedienung den Aufkleber auf dem Lenkrad.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur, wenn Sie dazu autorisiert sind, und nur in ausgewiesenen Bereichen.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur vom Fahrersitz aus.
- Dieses Fahrzeug ist beschränkt auf 2 Personen pro Sitz.
- Nehmen Sie das Fahrzeug nicht in Betrieb bevor alle Personen sitzen.
- Bleiben Sie während der Fahrt sitzen und halten Sie sich fest.
- Strecken Sie keine Körperteile aus dem Fahrzeug.

YAMAHA

③



## ⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de accidentes e lesiones o DE MORTE:

- Lea la etiqueta situada en la rueda de manejo antes de utilizar.
- Utilizar únicamente bajo autorización y solo en las áreas designadas.
- Mantenga el control del conmutador solamente.
- Este vehículo está restringido a 2 ocupantes por asiento.
- No arranque el vehículo antes de haberse sentado todos los ocupantes.
- Permanezca sentado y sujétense mientras se encuentre en movimiento.
- Mantenga el cuerpo completamente dentro del vehículo.

JOB-K7763-20

④

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.  
Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

JMG-K2577-00

Y-1606

YAMAHA

⑤



## ⚠️ WARNUNG

BEZWIN IST HOCH FLAMMARE ANGSOLUNE UND EXPLONSTOFFE. Ein Feuer oder Explosion könnten verursachen Sie STRENGE VERLETZUNG oder TOD.

- Behalten Sie Hitze, Funken, und offene Flamme weg von Kraftstofftank und Kraftstofflinien.
- Fügen Sie Benzin nicht hinzu, während Motor ist in Betrieb.
- Modifizieren Sie Kraftstoffsystem nicht.
- Dienstleistungen sollten durchgeführt werden von Händlern oder qualifiziertes Personal.

YAMAHA

## ⚠️ ADVERTENCIA

GASOLINA ES MUY FLAMMARE ANGSOLUNE Y EXPLONSTIVO. Un fuego o la explosión podrían cause HERIDA, SEVERA O MUERTE.

- Evade calor, chispas, y flama abierta lejos de depósito de combustible y líneas de combustible.
- No añada el diésel mientras el motor es correr o caliente.
- No modifique el sistema de combustible.
- Los servicios deberían ser realizados por distribuidor o personal calificado.

JWT-K6207-11



OPERACIÓN EN VELOCIDADES MÁS ALTAS PODRÍA CAUSAR PERDIDA DE CONTROL. ESTO PODRÍA RESULTAR EN SEVERO HERIDA O MUERTE.


- No manipular ignicador para aumentar velocidad.

1



# ETIQUETAS IMPORTANTES


⑥

DATE OF CONSTRUCTION: JAN. 2016 MY2017  
 YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD  
 200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN   
 MAX. BATTERY WEIGHT: 19 kg MODEL: YDRAX7F  
 NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: 12V MAX. POWER: 8.9 hp (6.7 kW)  
 FUEL TYPE: UNLEADED GASOLINE DRY WEIGHT: 324 kg  
 VEHICLE LOAD CAPACITY: 181 kg PER SEAT, 45 kg BAGWELL

JOB-F4236-00

⑦

**EMISSION CONTROL INFORMATION**  
**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**



THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2016 CALIFORNIA E/P/ECH EMISSION REGULATIONS AND THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH/EVAP REGS FOR 2016.

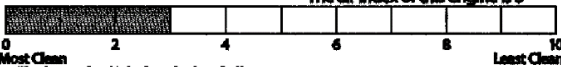
EF-GYMKS.3572BK DISPLACEMENT: 357 cc.

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE EMISSION CONTROL SYSTEM: TBI  
 EVAPORATIVE CODE CARB: CCYMK33A  
 EVAPORATIVE CODE EPA: GYMXP1HEQ33A

MAINTENANCE SPECIFICATIONS	ENGINE OIL: SAE 10W-30
IGNITION TIMING: 27 BTDC	SPARK PLUG GAP: .028-.031

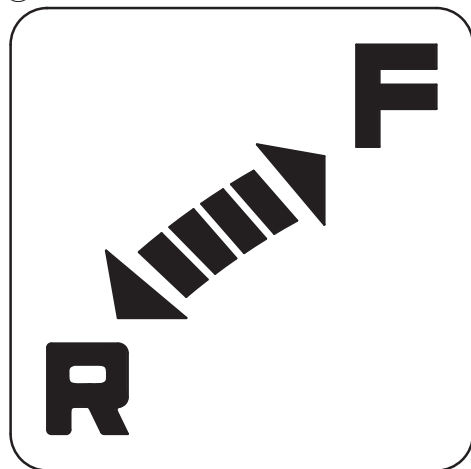
NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED

The air index of this engine is 3



Note: The lower the Air Index, the less Pollution  
 This engine is certified to be emissions compliant for the following use:  
 Moderate (250 hours)     Intermediate (500 hours)     Intended (1000 hours)  
 Check owner's manual for further details. JC0-F179F-04

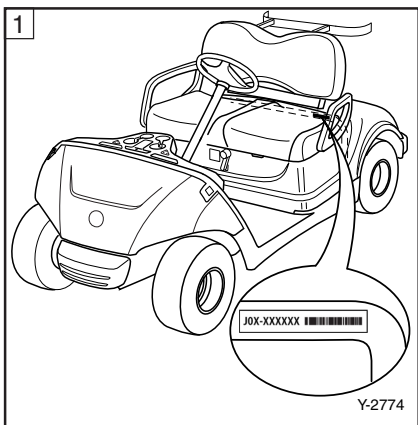
⑧



Y-1610

# ETIQUETAS IMPORTANTES

1

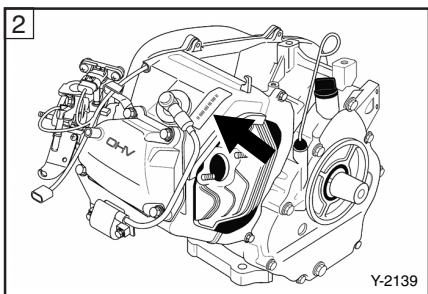


## NÚMERO DE SERIE DEL CARRO DE GOLF

El número de serie del carro de golf ① se identifica en la ubicación indicada.

## CONSEJO

Los tres primeros dígitos del número de serie se utilizan para la identificación del modelo; los dígitos restantes representan el número de producción de la unidad. Lleve un registro de estos números para que le sirvan de referencia cuando desee ordenarle piezas a un concesionario Yamaha Golf-Car Company.



El número de serie ② del motor está ubicado en el lugar indicado.

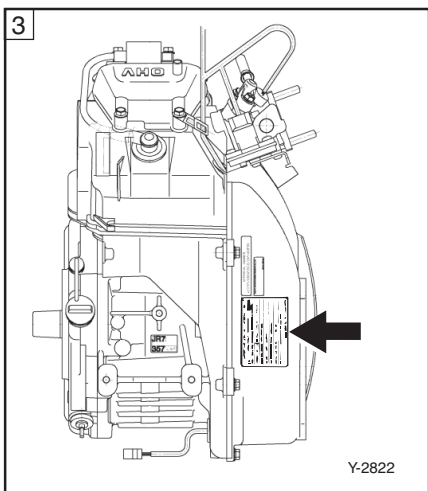
## ③ Información sobre el motor

### INFORMACION IMPORTANTE SOBRE EL MOTOR

**YAMAHA**

<b>E M</b>	FAMILIA DEL MOTOR : *****	
CONSULTE EL MANUAL PARA OBTENER ESPECIFICACIONES DE MANTENIMIENTO Y AJUSTES		
DESPLAZAMIENTO: *** cm <sup>3</sup>	VÁLVULA LASH: IN **.*	EX **.*
SINCRONIZACIÓN DE ARRANQUE Y MEZCLA EN MARCHA LENTA:		NO SON NECESARIOS OTROS AJUSTES.
VELOCIDAD EN MARCHA LENTA: **** Rpm SIN CARGA		
COMBUSTIBLE: ESTE MOTOR DEBE UTILIZAR COMBUSTIBLE SIN PLOMO		
ACEITE DEL MOTOR: <b>SAE 10W-30</b> TIPO: <b>SD</b>		
ESTE MOTOR CUMPLE CON LAS NORMAS DE EMISIONES DE CALIFORNIA PARA LOS MOTORES QUE NO CIRCULAN POR RUTA. ESTE MOTOR CUMPLE CON LAS REGULACIONES DE LA AGENCIA PARA LA PROTECCION DEL MEDIOAMBIENTE (EPA) PARA MOTORES PEQUEÑOS.		
<b>YAMAHA MOTOR CO.,LTD.</b>		

Y-851





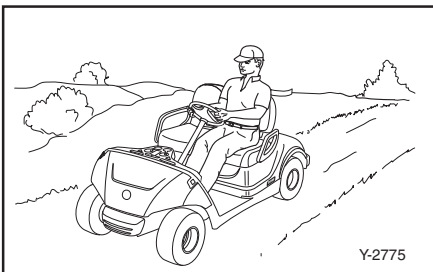
## SEGURIDAD DEL OPERADOR

2

Los carros de golf Yamaha están diseñados para que resulten fáciles de operar. Sin embargo, asegúrese de respetar lo siguiente para reducir el riesgo de lesiones graves o muertes por la pérdida del control y otros peligros:

### ANTES DE OPERAR EL CARRO DE GOLF

- Lea este manual del propietario/operador y todas las etiquetas con información de seguridad e instrucciones que se encuentran en el carro de golf antes de usarlo.
- Realice los controles previos a la puesta en marcha que se incluyen en la Sección 5 de este manual.
- Sólo personas autorizadas deben conducir el carro de golf, desde el lado del conductor únicamente, y sólo en las zonas designadas.
- No permita que utilicen el vehículo más de dos personas por asiento. Este carro de golf está diseñado para ser usado sólo por dos ocupantes, a menos que cuente con un asiento trasero.
- No opere el carro de golf estando bajo el efecto de alcohol o drogas ya que afectan la visión y el razonamiento haciendo que esto resulte peligroso.
- No utilice el carro de golf en calles de uso público, rutas ni autopistas, a menos que esté autorizado por la ley o por la autoridad reglamentaria local.



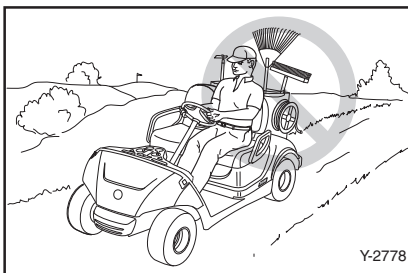
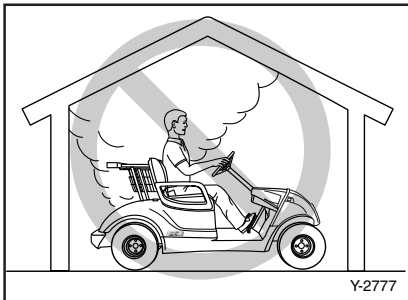
### DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL CARRO DE GOLF

- Mantenga todo el cuerpo en el interior del carro de golf, permanezca sentado y sosténgase cuando el carro esté en movimiento.



## SEGURIDAD DEL OPERADOR

2



- No ponga en marcha el carro de golf hasta que todos los ocupantes estén sentados.
- Mantenga las manos sobre el volante y los ojos en el camino que está adelante.
- Sea extremadamente precavido cuando circule en zonas congestionadas o cuando retroceda. Retroceda siempre lentamente y preste atención.
- Evite arrancar o detenerse abruptamente.
- Varíe la velocidad del carro de golf para adaptarse al terreno.
- Evite girar el volante de forma abrupta a altas velocidades para evitar que el carro de golf se incline o vuelque.
- Conduzca siempre lentamente y en línea recta para subir o bajar las pendientes, nunca de forma transversal para evitar que el carro de golf se incline o vuelque.
- No deje funcionando el motor en el interior de un edificio. Los gases de escape son venenosos y pueden producir intoxicación por monóxido de carbono.
- No realice modificaciones ni incorporaciones de ningún tipo que afecten la capacidad o el funcionamiento seguro ni haga cambios de ningún tipo que sean contrarios a lo establecido en el manual del propietario/operador.



## CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

Como todas las máquinas, los carros de golf pueden ocasionar lesiones si no se los utiliza o mantiene correctamente.

La experiencia ha demostrado que los carros de golf son seguros cuando se los utiliza respetando las advertencias de seguridad que están puestas en todos los carros de golf.

3

### CALIFICACIÓN DEL CONDUCTOR

La operación de los carros de golf sólo debe permitirse a las personas autorizadas. Se recomienda que se autorice a operar el carro de golf sólo a las personas que posean una licencia válida para conducir vehículos a motor.



#### ADVERTENCIA

**No utilice los carros de golf cuando esté bajo la influencia del alcohol o las drogas. Se pueden producir la muerte o lesiones graves si no se cumplen las instrucciones de seguridad y las advertencias sujetas al carro de golf.**

### PREVENCIÓN DE RIESGOS

Los conductores deben tener en cuenta los riesgos del camino y evitar situaciones peligrosas como las siguientes:

**Pendientes pronunciadas.** Si existen pendientes pronunciadas, limite el uso del carro de golf a las rutas o los caminos designados y descienda lentamente con el pie en el pedal del freno.

#### ADVERTENCIA

**Baje lentamente las pendientes empinadas y con el pie en el pedal del freno. Se pueden producir la muerte o lesiones graves si no se cumplen las instrucciones de seguridad y las advertencias sujetas al carro de golf.**

**Giros cerrados, ángulos con poca visibilidad y accesos a puentes.** Observe todas las señales de advertencia y tome las precauciones adecuadas para evitar el riesgo.

**Zonas mojadas.** Si el césped está mojado puede hacer que el carro de golf pierda tracción y puede afectar la estabilidad. Los operadores de los vehículos deben reducir la velocidad en las zonas mojadas o cuando el clima sea inclemente.

**Terreno suelto.** Evite las zonas de terreno suelto que pueden hacer que un carro de golf pierda tracción y afectar la estabilidad. Observe las condiciones y reduzca la velocidad al conducir sobre terreno flojo o irregular.

**Zonas peatonales.** Para prevenir accidentes, evite en lo posible las zonas con tráfico de peatones y las zonas congestionadas. Si no resulta práctico evitar estas zonas, recuerde que el peatón siempre tiene derecho de paso. Al acercarse a zonas peatonales o congestionadas, siempre debe reducir la velocidad, conducir lentamente, ser precavido y estar atento a los peatones.



## CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

### MANTENIMIENTO REQUERIMIENTOS PARA LA SEGURIDAD DEL CARRO DE GOLF

Practique lo siguiente para ayudar a garantizar la seguridad de los ocupantes del carro de golf:

- **Mantenimiento preventivo.** Para que su carro de golf funcione bien y con seguridad, haga todos los trabajos de mantenimiento programados, conforme a las recomendaciones del fabricante.
- **Personal.** Sólo debe permitir que personal calificado, capacitado y autorizado inspeccione, regule y mantenga los carros de golf.
- **Piezas y materiales.** Use únicamente los repuestos y materiales recomendados por el fabricante.
- **Ventilación.** Ventile adecuadamente todas las zonas de mantenimiento y almacenamiento de acuerdo con los códigos y ordenanzas de prevención de incendios para evitar que estos se produzcan. Resulta necesario ventilar para eliminar los vapores y el humo inflamables que se generan en los lugares de almacenamiento de los vehículos a gasolina. La ventilación resulta necesaria también para eliminar el gas hidrógeno de las zonas de almacenamiento de los carros durante el proceso de carga de las baterías.

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD A TENER EN CUENTA DURANTE EL MANTENIMIENTO

Cuando realice el mantenimiento, respete todas las instrucciones de seguridad incluidas en los manuales de operación y servicio del fabricante, además de los siguientes procedimientos de seguridad:

- Inmovilice adecuadamente el carro de golf antes de comenzar las tareas de mantenimiento para evitar que el vehículo se mueva de forma inesperada.
- Bloquee adecuadamente el chasis antes de trabajar debajo del carro de golf para evitar que el vehículo se mueva de forma inesperada.
- Para evitar incendios o explosiones, cuando trabaje en el sistema de combustible o la batería, no fume ni permita que haya chispas o llamas abiertas cerca del vehículo.
- Utilice solamente herramientas adecuadamente aisladas cuando realice trabajos cerca de las baterías para evitar descargas eléctricas o daños al sistema eléctrico.
- Mantenga en buenas condiciones de funcionamiento todos los componentes que afectan a la seguridad, incluyendo los frenos, mecanismos de la dirección, alarmas y reguladores. No modifique estos componentes de seguridad suministrados por el fabricante.
- Luego de cada servicio de mantenimiento o reparación, el carro debe ser operado por una persona calificada, capacitada y autorizada, en una zona sin tránsito de peatones, para verificar que el funcionamiento y los ajustes del carro sean correctos.



## CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

- Se debe llevar un registro de todas las tareas de mantenimiento que se realicen organizándolas por fecha, nombre de la persona que realiza el mantenimiento y tipo de mantenimiento. Inspeccione periódica-mente el registro de mantenimiento para asegurar que la información ingresada sea exacta y completa.
- Proporcione tarjetas para comentarios para los operadores para ayudar a identificar las necesidades de mantenimiento no periódico para carros de golf específicos.
- Debe mantener legibles todas las placas de identificación, advertencias e instrucciones provistas por el fabricante.
- Si se necesitan placas de identificación, advertencias o instrucciones nuevas, comuníquese con el concesionario Yamaha Golf-Car Company.

## MANIPULACIÓN DEL COMBUSTIBLE / ALMACENAMIENTO

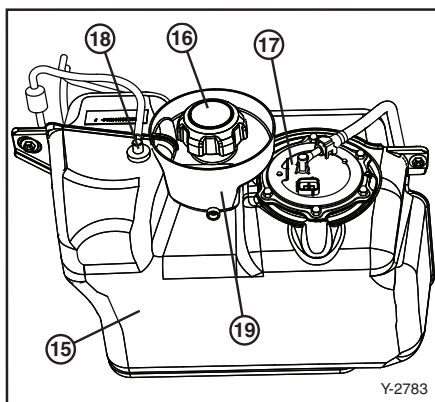
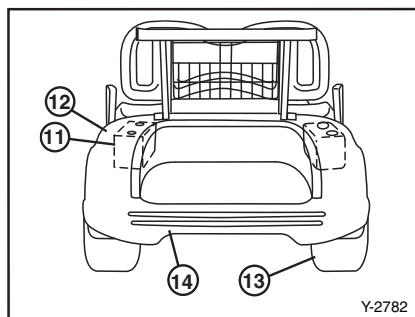
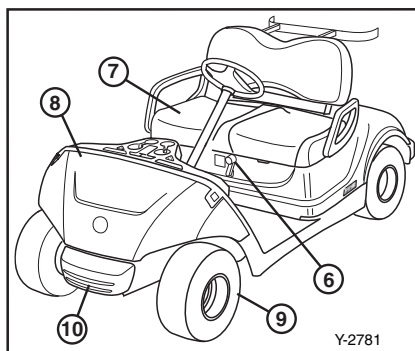
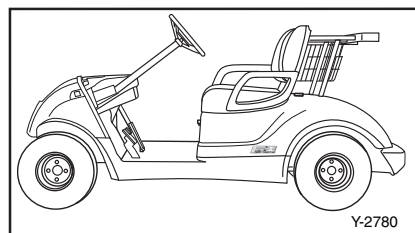
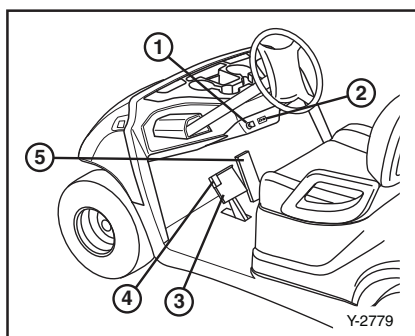
Tome las siguientes precauciones para garantizar la seguridad del empleado de mantenimiento:

- Supervise el almacenamiento y la manipulación de los combustibles líquidos de acuerdo con las normas de seguridad y prevención de incendios para evitar los incendios y las explosiones.

# CONTROLES

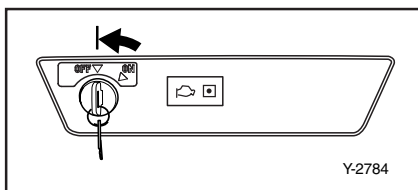
## CARACTERÍSTICAS

- ① Luz de advertencia del motor/aceite
- ② Interruptor principal
- ③ Pedal del freno
- ④ Pedal del freno de estacionamiento
- ⑤ Pedal del acelerador
- ⑥ Palanca selectora de marcha
- ⑦ Asiento
- ⑧ Carrocería delantera
- ⑨ Neumático delantero
- ⑩ Defensa delantera
- ⑪ Bateria
- ⑫ Carrocería trasera
- ⑬ Neumático trasero
- ⑭ Defensa trasera
- ⑮ Tanque de combustible
- ⑯ Tapón de combustible
- ⑰ Bomba de combustible E.F.I.
- ⑱ Ventilación del tanque de combustible
- ⑲ Embudo de llenado de la tapa





# CONTROLES



## INTERRUPTOR PRINCIPAL

El interruptor principal controla los siguientes elementos:

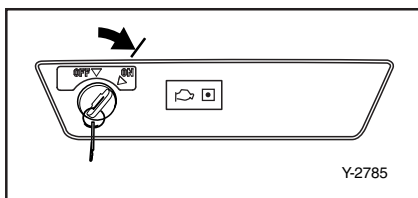
“OFF” (apagado)

Se apagan todos los circuitos eléctricos. Sólo puede sacarse la llave cuando está en esta posición.

“ON” (encendido)

Los circuitos eléctricos están encendidos. Se puede conducir el carro del golf.

4



## LUZ DE ADVERTENCIA DEL MOTOR/ACEITE

Se enciende esta luz cuando el aceite del motor baja de un nivel admisible.

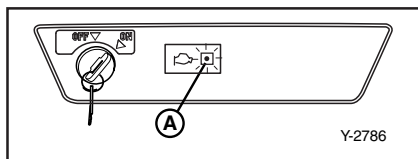
### AVISO

**Si se enciende esta luz, pare el motor, compruebe el nivel de aceite y añada el aceite necesario. (Vea la página 5-3.)**

Cuando la luz de advertencia del motor/aceite está parpadeando mientras la llave está en encendido, puede haber un problema con el sistema de inyección del combustible, que puede afectar a su buen funcionamiento, a las emisiones y al ahorro de combustible o puede causar daño al sistema de inyección del combustible o al motor.

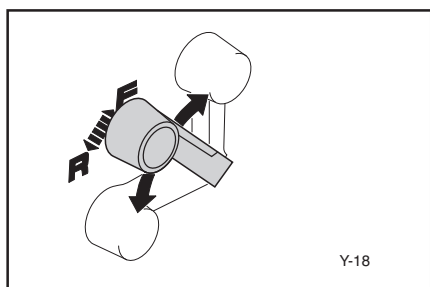
### AVISO

**Si la luz está parpadeando, no ponga en funcionamiento el vehículo. Póngase en contacto con el representante del Servicio Técnico de Yamaha para que chequen el vehículo y procedan a repararlo.**



(A) Luz de advertencia del motor/aceite

# CONTROLES

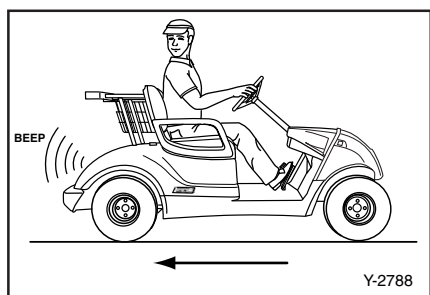


## PALANCA SELECTORA DE MARCHA

La palanca selectora de marcha se usa para poner el carro de golf en avance o reversa. Luego de detener totalmente el carro, mueva la palanca hasta la posición deseada.

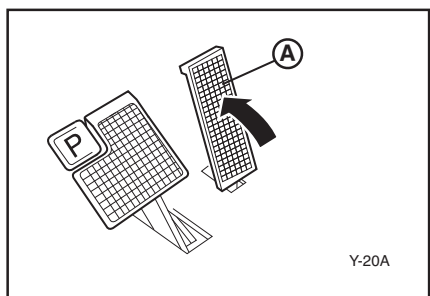
Posición de la palanca	Movimiento del carro
F	HACIA ADELANTE
R	EN REVERSA

4



## CONSEJO

La alarma inversa suena cuando se coloca la palanca selectora de marcha en la posición "R".

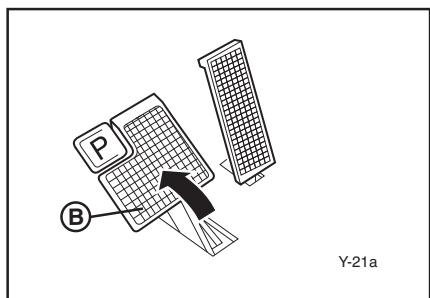


## PEDAL DEL ACELERADOR

El pedal del acelerador controla la velocidad del carro de golf.

Acción	Velocidad del carro
Oprimir pedal	Se incrementa
Soltar pedal	Se reduce

Ⓐ Pedal del acelerador

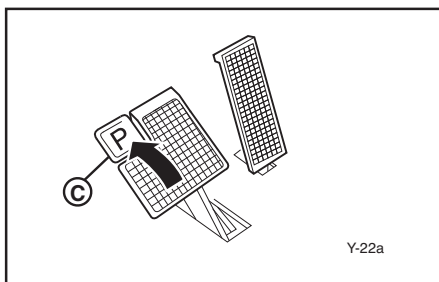


## PEDAL DE FRENO

Oprima el pedal de freno para detener el carro de golf.

Ⓑ Pedal de freno

# CONTROLES



## PEDAL DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Para estacionar el carro de golf oprima siempre el pedal del freno de mano.

© Pedal del freno de mano

## CONSEJO

Presione el pedal del acelerador para soltar el freno de mano.

## **⚠ ADVERTENCIA**

El freno de mano se suelta automáticamente cuando se oprime el pedal del acelerador. Si el interruptor principal está en la posición "ON" (encendido) y oprime el acelerador, puede ocasionar que el carro de golf se mueva repentinamente. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

## CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Los controles previos a la puesta en funcionamiento deben hacerse cada vez que utilice el vehículo. Habitúese a realizar los siguientes controles siempre de la misma manera para que se conviertan en un acto reflejo.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Para evitar que el carro se mueva mientras realiza los controles previos a la puesta en funcionamiento:

- Saque la llave del interruptor principal.
- Aplique el freno de estacionamiento.

Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

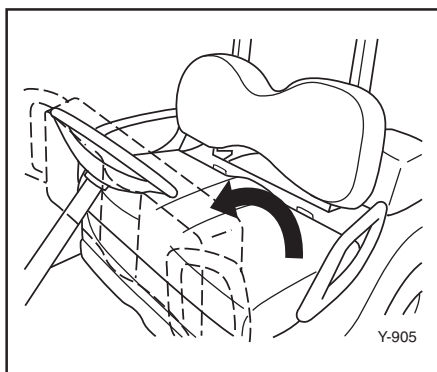
5

## CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

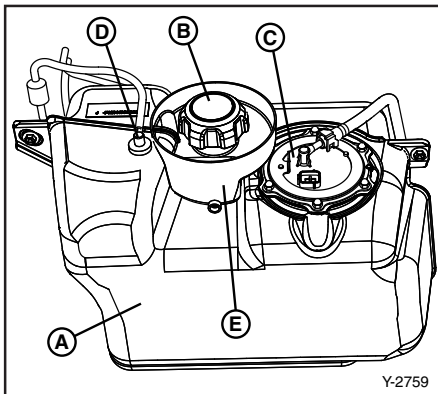
Consulte las tablas de mantenimiento periódico en las páginas 7-1 y 7-2.

### ASIENTO

Abra el asiento para realizar los controles y el servicio.



## CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



## SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Compruebe que haya suficiente combustible en el depósito. Compruebe también los tubos y conexiones de combustible para ver si hay fugas.

- (A) Tanque de combustible
- (B) Tapón de combustible
- (C) Bomba de combustible E.F.I.
- (D) Ventilación del tanque de combustible
- (E) Embudo de llenado de la tapa

### ⚠ ADVERTENCIA

**La gasolina y sus vapores son sumamente inflamables y explosivos. Para evitar incendios y explosiones, y para reducir el riesgo de lesiones al momento de recargar combustible, siga estas instrucciones.**

1. Pare el motor y déjelo enfriar unos minutos antes de repostar.  
No fume al repostar y manténgase apartado de las chispas, llamas u otros focos de ignición.  
Haga el repostaje en un lugar bien ventilado.
2. Cuidado de no derramar gasolina. Si se derrama gasolina, límpiela inmediatamente con trapos secos. Elimine debidamente los trapos empapados con gasolina.
3. Ajuste hasta oír un clic.

### ⚠ ADVERTENCIA

**La gasolina es venenosa y puede causar lesiones o la muerte. Si traga gasolina, respira mucho vapor de gasolina o se le mete gasolina en los ojos, acuda inmediatamente al médico.**

**Si le cae gasolina en la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Cámbiese la ropa si está contaminada con gasolina.**

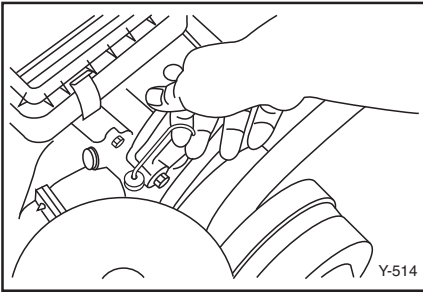
5

Combustible recomendado:  
Gasolina sin plomo (gasohol E10 aceptables)

Capacidad del depósito de combustible:  
20,0 L  
(5,2 US gal)

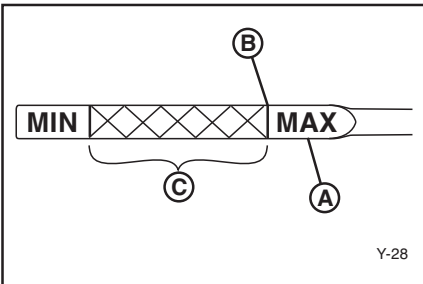
No se recomienda el uso de los combustibles a base de gasolina que contienen más del 10% de etanol 10%.

## CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



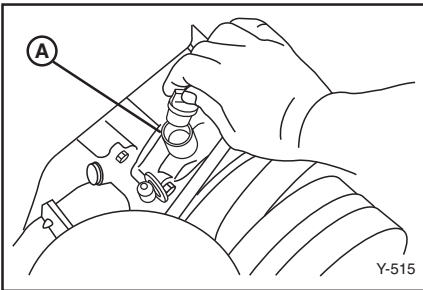
### AVISO

Evite el uso de gasolina mezclada con alcohol metílico que puede dañar las piezas del sistema de combustible.



### CONSEJO

- Esta marca identifica el combustible recomendado para este vehículo como lo especifica la regulación europea (EN228).
- Verifique que la boquilla de gasolina tenga el mismo identificador cuando esté abasteciendo de combustible.



## ACEITE PARA EL MOTOR

Estacione el vehículo en terreno nivelado y luego saque la varilla de nivel de aceite y compruebe que el aceite se encuentre entre las marcas "MIN" y "MAX" (la zona cuadrículada del extremo de la varilla).

- Ⓐ Varilla de nivel de aceite
- Ⓑ Nivel máximo de aceite
- Ⓒ Rango seguro de funcionamiento

Si el nivel de aceite está **por debajo** de la marca "MIN" de la varilla, agregue aceite a través del orificio de llenado hasta que el nivel quede entre las marcas "MIN" y "MAX".

- Ⓐ Orificio de llenado de aceite

Aceite recomendado:  
Aceite para 4 ciclos Yamalube  
SAE 10W30

Capacidad de aceite para el motor:  
1 L, 1000 cc  
(1 US qt)

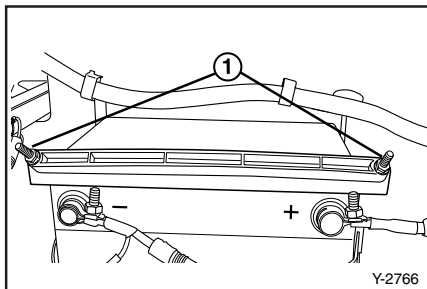
Cantidad de cambio de aceite:  
1 L, 1000 cc  
(1,0 US qt)

### AVISO

- Cuidе de no llenar más allá de la marca MAX en la varilla de nivel y cerciőrese de que no entran materias extrañas al cárter.
- Cuidе de no contaminar con aceite la correa del motor de arranque.

## CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

5



### CONSEJO

La distancia que existe entre las marcas de la varilla de nivel de aceite representa aproximadamente 1/2 L de aceite.

### CONSEJO

Clase de aceite para motor recomendada: Servicio API, SE, SF o SG. Se recomienda el uso de los aceites catalogados "Energy Conserving II".

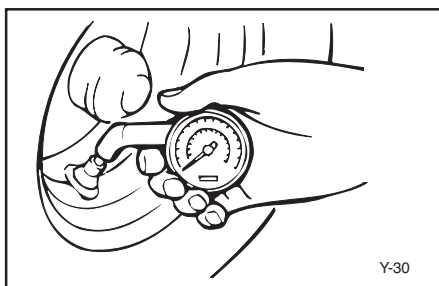
### BATERÍA

Compruebe que la batería está bien sujeta en posición, para que no se dañe por efecto de la vibración o sacudidas. Ajuste las tuercas de retención de la batería si están flojas. Además, compruebe que no falte la tapa de la batería a fin de evitar que se derrame el ácido de la batería. Compruebe si hay corrosión en los terminales de la batería.

- ① Tuercas de retención de la batería

### ⚠ ADVERTENCIA

El electrólito de la batería es tóxico y peligroso, pudiendo causar quemaduras graves. etc. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Ventile bien al cargarlas o usarlas en un lugar cerrado. Protéjase siempre los ojos al trabajar cerca de baterías. **MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



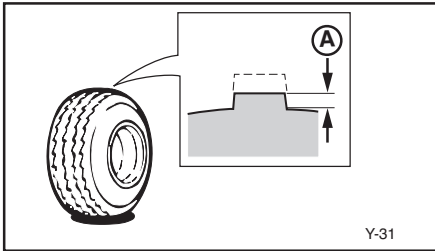
### ESTADO DE LOS NEUMÁTICOS

#### Presión de aire de los neumáticos

Verifique la presión de aire de los neumáticos antes de operar el carro de golf.

Presión de los neumáticos:  
110 kPa, 1,1 kgf/cm<sup>2</sup> (16 psi)

## CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



### Límite de desgaste de los neumáticos

Verifique si la superficie de los neumáticos está dañada, agrietada o si hay objetos incrustados en ella. Cuando se desgasta la rodadura de los neumáticos hasta 1 mm (0,04 pulgadas), los mismos deben reemplazarse.

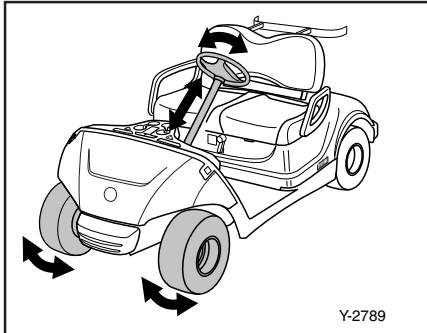
Ⓐ Límite de desgaste

### SISTEMA DE DIRECCIÓN

Verifique si el sistema de dirección presenta un juego libre excesivo:

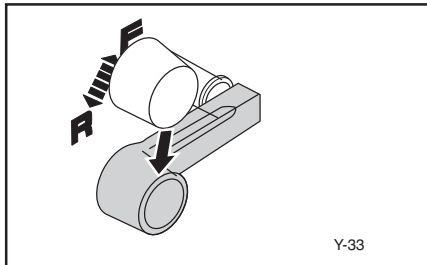
- moviendo el volante hacia arriba y abajo, y hacia atrás y adelante.
- girando el volante levemente hacia la derecha y la izquierda.

Si considera que el juego libre es excesivo u oye golpeteos que pueden indicar que hay piezas de dirección que están sueltas, consulte a un concesionario Yamaha.



### ALARMA INVERSA

Verificar la alarma inversa moviendo la palanca selectora de marcha "R" para inversa. La alarma se accionará.

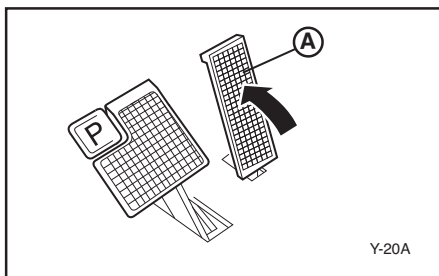


### FUNCIONAMIENTO DEL PEDAL

Verifique los siguientes controles del pedal para asegurarse que funcionan adecuadamente. Si un pedal no funciona bien, consulte a un concesionario Yamaha.



## CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

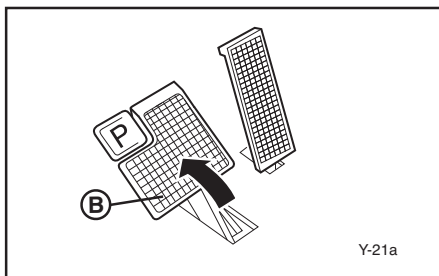


### Pedal del acelerador

#### ⚠ ADVERTENCIA

Con el interruptor principal en la posición de “OFF” (APAGADO), asegúrese de que el pedal del acelerador funcione sin problemas.

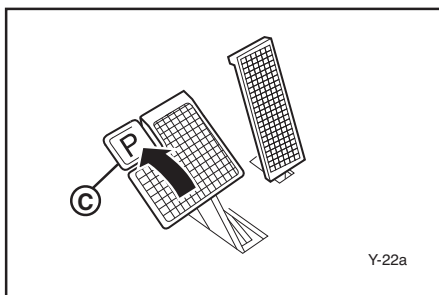
(A) Pedal del acelerador



### Pedal de freno

Compruebe que el pedal de freno esté firme cuando se lo oprime y que regrese a su posición original cuando se lo suelta.

(B) Pedal de freno



### Pedal del freno de mano

Compruebe que el pedal del freno de estacionamiento se traba en su lugar con un “clic” positivo y que se suelta cuando se presiona el pedal del acelerador.

(C) Pedal del freno de mano

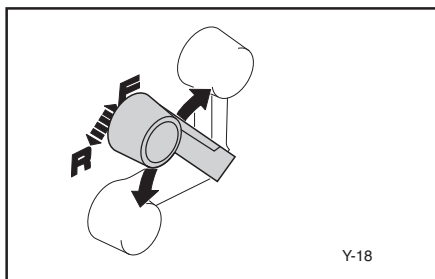
#### CONSEJO

Presione el pedal del acelerador para soltar el freno de mano.

## CARROCERÍA Y CHASIS

Antes de usar el carro de golf siempre debe revisar visualmente la carrocería y el chasis del mismo para detectar daños y/o piezas faltantes.

# FUNCIONAMIENTO



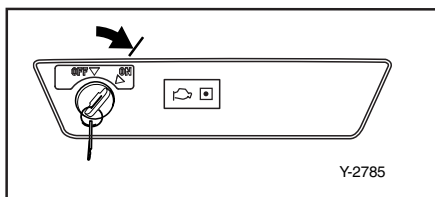
Y-18

## PUESTA EN MARCHA

1. Con el freno de estacionamiento apretado, gire el interruptor selector de marcha hasta la posición "F" de avance o "R" de reversa.

### AVISO

**No pase de "F", avance, a "R", reversa, mientras el carro de golf está en movimiento. Podrá resultar en daños de la transmisión.**

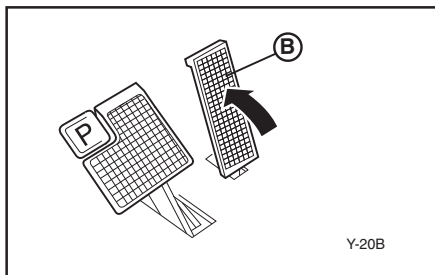


Y-2785

2. Coloque el interruptor principal en la posición "ON" (encendido).

### ⚠ ADVERTENCIA

**No oprima el pedal del acelerador cuando encienda el interruptor principal, de lo contrario el carro de golf puede empezar a moverse repentinamente. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.**



Y-20B

3. Verifique que el camino esté libre en la dirección que desea desplazarse y oprima lentamente el pedal del acelerador. El carro de golf comenzará a moverse.

Ⓑ Pedal del acelerador

### CONSEJO

El freno de estacionamiento se suelta automáticamente cuando se oprime el pedal del acelerador.

# FUNCIONAMIENTO

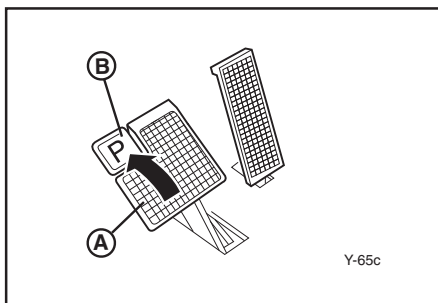
## DETENCIÓN

Para detener el carro de golf, oprima gradualmente el pedal de freno.

Ⓐ Pedal de freno

Una vez que el carro se haya detenido, aplique el pedal del freno de mano y coloque el interruptor principal en la posición "OFF" (apagado).

Ⓑ Pedal del freno de mano



### **AVISO**

**No debe usar el acelerador para detener el carro de golf en una pendiente, use el freno. Podrá resultar en daños de la transmisión.**

# MANTENIMIENTO

## TABLAS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Se requiere de un mantenimiento periódico para lograr el rendimiento máximo y la operación segura de su carro de golf.

### ⚠️ ADVERTENCIA

A menos que se indique lo contrario, asegúrese de girar el interruptor principal a la posición "OFF" (apagado) y aplique el freno de estacionamiento al efectuar el mantenimiento. Si el propietario no está familiarizado con el mantenimiento del vehículo, podrán producirse lesiones personales graves o fatales. En caso de duda, encargue el trabajo a un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.

### AVISO

Yamaha Golf-Car Company no aprueba el uso de lavadoras de alta presión para la limpieza de los vehículos que fabrica. Si lo hace se puede dañar el acabado de la carcasa o en otros daños que no están cubiertos por la garantía.

CS - CONTROLAR CA - CONTROLAR Y AJUSTAR R - REEMPLAZAR S - SERVICIO CL - LIMPIAR Y LUBRIFICAR L - LUBRIFICAR

	Comentarios	Diariamente previo a la operación	40 vueltas	250 vueltas	500 vueltas	1000vuelt.	2000 vuelt.	Pag.
			20 horas 100 millas 160 km (Todos los meses)	125 horas 600 millas 1000 km (Todos los 6 meses)	250 horas 1200 millas 2000 km (Todos los años)	500 horas 2500 millas 4000 km (Cada 2 años)	1000 horas 5000 millas 8000 km (Cada 2 años)	
PREVIO A LA OPERA- CION	Controle el aceite del motor	CS	CS	CS				5-3
	Controle que no haya pérdidas en la línea de combustible	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Controle el nivel de combustible	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Controle la holgura y la corrosión de los terminales de la batería y los sujetadores	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Controle el juego libre del pedal de freno y ajústelo si es necesario	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-12
	Controle la opera. del sist. de dirección	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Controle la presión de los neumáticos, la profundidad de la rodadura y si existe algún daño en la superficie del neumático	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Controle si hay algún daño en la carrocería o el chasis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-6
	Controle el ajuste de todos los pernos, tuercas, tornillos y remaches	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
Controle el funcionamiento de la alarma inversa	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5	
CADA MES	Controle para detectar la presencia de residuos en el conducto, la tubería y las conexiones de admisión de aire.		CS					7-9
	Controle el nivel de desgaste de la correa de transmisión		CS	CS	CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Controle la operación de Avance/Retroceso		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Limpie/Lubrique el área de control de pedal		CL					*
CADA 6 MESES	Lave el prefiltrador, controle el elemento del limpiador de aire			S	S	S	S	7-6/ 7-7
	Controle el estado de la bujía de encendido y la tapa de la bujía** / Controle de compresión			CS	CS	CS	CS	7-4
	Controle que no haya pérdidas de aceite en los amortiguadores e inspeccione para detectar si hay resortes dañados			CS	CS	CS		*

\* El servicio técnico de los artículos que no tienen una referencia de número de página debería ser realizado por una concesionaria Yamaha o un mecánico calificado. Este manual no contiene estos procedimientos. Estos están contenidos en el Manual de Servicios.

\*\* Relacionado con el sistema de control de emisiones.

# MANTENIMIENTO

CS - CONTROLAR CA - CONTROLAR Y AJUSTAR R - REEMPLAZAR S - SERVICIO CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Comentarios	Diariamente previo a la operación	40 vueltas 20 horas 100 millas 160 km (Todos los meses)	250 vueltas 125 horas 600 millas 1000 km (Todos los 6 meses)	500 vueltas 250 horas 1200 millas 2000 km (Todos los años)	1000 vuelt. 500 horas 2500 millas 4000 km (Cada 2 años)	2000 vuelt. 1000 horas 5000 millas 8000 km (Cada 2 años)	Pag.
TODOS LOS AÑOS	Reemplace el aceite del motor				R	R	R	7-5
	Engrase el embrague primario y el secundario				L			*
	Ajuste los cables del acelerador,** controle el eje del acelerador con inyección electrónica de combustible para detectar la presencia de desgaste**				CA	CA	CA	*
	Controle si la correa en V del arrancador está dañada y si está tensa				CS	CS	CS	*
	Controle si la correa de transmisión presenta deslizamiento, desgaste o rayones				CS	CS	CS	7-8/ 7-9
	Controle la operación del limitador de velocidad				CS	CS	CS	*
	Aplique un protector de terminales de la batería				S	S	S	*
	Controle las conexiones y el aislamiento del cableado				CS	CS	CS	*
	Controle si el cojinete del eje trasero gira libremente o si es irregular				CS	CS	CS	*
	Realice el mantenimiento del embrague primario y secundario: (primario) - Inspeccione las poleas para detectar desgaste y daños - Inspeccione los pesos/arandelas y los deslizadores para detectar si presentan desgaste (secundario) - Inspeccione las zapatas de la rampa para detectar si presentan desgaste - Reemplace si es necesario				CL	CL	CL	*
	Controle el juego libre del buje de la rótula de dirección / Ajuste la alineación de las ruedas				CA	CA	CA	*
	Controle el ajuste de la tuerca de la rueda y el juego de los cojinetes de las ruedas delanteras				CS	CS	CS	*
	Controle el funcionamiento y ajuste del pedal de freno si es necesario				CA	CA	CA	*
Ajuste la palanca de liberación del freno de mano				CA	CA	CA	7-15	
CADA 2 AÑOS	Controle las escobillas del arrancador para detectar si presentan desgaste					CS	S	*
CADA 4 AÑOS	Reemplace el aceite de la transmisión						R	*
	Reemplace las mangueras de combustible						R	*
	Controle el ajuste del cabezal del cilindro / Ajuste las válvulas						CA	*
	Inspeccione las zapatas de freno y ajústelas o reemplácelas si es necesario						CS R	*

\* El servicio técnico de los artículos que no tienen una referencia de número de página debería ser realizado por una concesionaria Yamaha o un mecánico calificado. Este manual no contiene estos procedimientos. Éstos están contenidos en el Manual de Servicios.

\*\* Relacionado con el sistema de control de emisiones.

# MANTENIMIENTO

## SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE GASES DE ESCAPE Y SUS COMPONENTES

Artículo	Abreviatura
• INYECCIÓN ELECTRÓNICA DE COMBUSTIBLE	EFI
• BUJÍA DE ENCENDIDO Y UNIDAD DE CONTROL ELECTRÓNICO	ECU
• CÁRTER 1 & TAPA, CILINDRO 1	PCV (Ventilación positiva del cárter)
• CONJUNTO DEL FILTRO DE AIRE	ACL (Filtro de aire)
• SILENCIADOR	MUFF., 2
• DEPÓSITO DE CARBÓN	CC
• VÁLVULA DE INVERSIÓN	IV

Los elementos anteriores y las abreviaciones correspondientes cumplen con LAS REGULACIONES DE LA AGENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE (EPA) DE ESTADOS UNIDOS PARA MOTORES PEQUEÑOS y las REGULACIONES DEL ESTADO DE CALIFORNIA PARA LOS VEHÍCULOS Y MOTORES DE RECREACIÓN PARA RUTA MODELO 1995 Y SIGUIENTES.

Las abreviaciones cumplen con la versión más reciente del documento J1930 de prácticas recomendadas de SAE, "Siglas para diagnóstico, términos y definiciones para sistemas eléctricos/electrónicos".

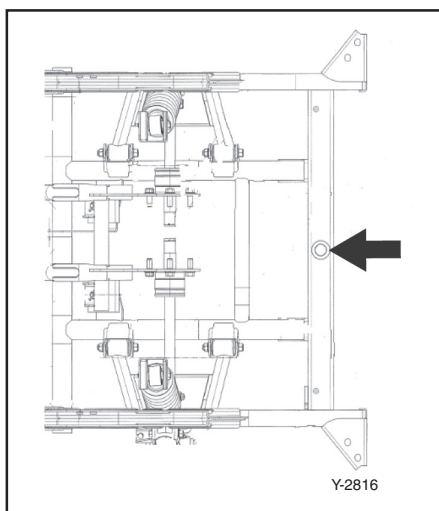
Se recomienda que el mantenimiento de estos elementos sea realizado por un concesionario Yamaha u otro mecánico calificado.

## GUÍA PARA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el motor del vehículo no arranca, use la siguiente tabla:

Causa	Solución
Sistema de combustible	
No hay combustible en el tanque	Llene el tanque de combustible
No se puede utilizar la bomba de combustible	Consulte al distribuidor Yamaha
La línea de combustible está obstruida	Consulte al distribuidor Yamaha
Presencia de objetos extraños en el filtro de combustible	Consulte al distribuidor Yamaha
Inyector sucio	Consulte al distribuidor Yamaha
Sistema eléctrico	
Bujía sucia	Limpie el hollín o con hollín, o seque la bujía si está mojada
Sistema de encendido averiado	Consulte al distribuidor Yamaha

# MANTENIMIENTO



## Punto de elevación trasero

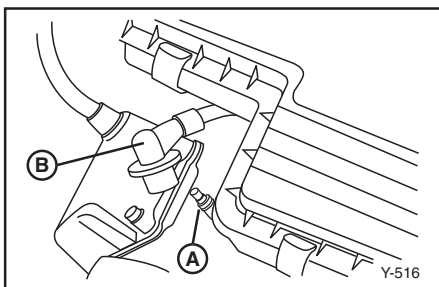
Si se debe elevar la parte trasera del vehículo para un procedimiento de mantenimiento, compruebe que se eleve en el punto de elevación trasero correcto (vea la flecha).

## Revisión de la bujía

Debe sacar y revisar periódicamente la bujía. Si las bujías están sucias o gastadas pueden funcionar mal.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Quando saque o coloque la bujía, tenga cuidado de no dañar el aislador. Si el aislador está dañado puede permitir la salida de chispas exteriores, lo cual puede producir una explosión o un incendio. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.



7

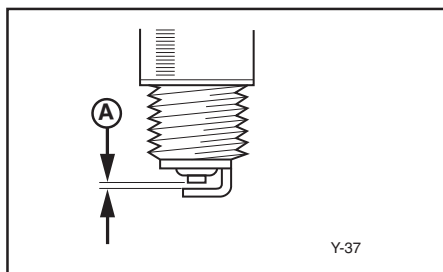
- (A) Bujía
- (B) Tapa de la bujía

1. Verifique si hay pérdida de color y elimine los depósitos de hollín con un limpiador para bujías o un cepillo de alambre. Normalmente el electrodo es de color habano.
2. Verifique el tipo de bujía y controle la separación de los electrodos de la bujía con un calibrador de hojas.

Bujía estándar:  
BPR2ES

Separación de los electrodos de la bujía:  
0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,031 in)

# MANTENIMIENTO



Ⓐ Separación de los electrodos

3. Limpie las superficies de la junta y la bujía y ajuste manualmente la bujía antes de alcanzar el siguiente par de torsión:

Par de torsión de la bujía:  
20 Nm, 2,0 m·kg  
(14,5 ft·lb)

## Cambio del aceite del motor

1. Caliente varios minutos el motor, ubique el vehículo en terreno uniforme, detenga luego el motor.

### ⚠ ADVERTENCIA

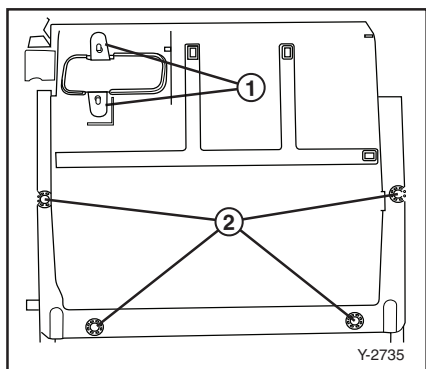
Tenga la precaución de no tocar el aceite del motor ni las piezas del motor que estén calientes, durante el procedimiento siguiente. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

### AVISO

Para extraer el aceite del motor, se puede usar una herramienta de extracción de aceite para que lo extraiga a través del orificio de carga de la varilla de medición de nivel, en lugar de drenarlo por el tapón de drenaje.

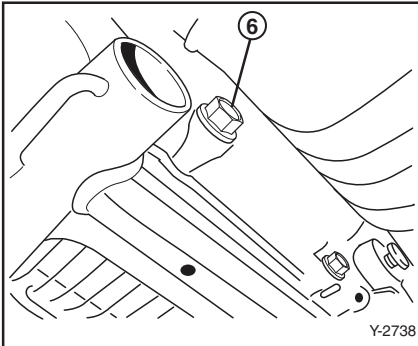
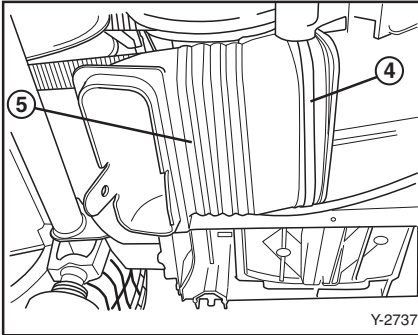
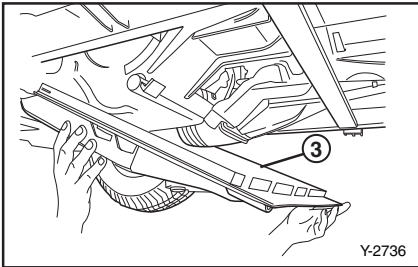
2. Bloquee los neumáticos traseros y eleve el extremo delantero del vehículo. Sujete el vehículo con soportes para el vehículo.
3. Suelte dos lengüetas de caucho al conducto de escape y cuatro pernos al panel inferior.

- ① Lengüetas de caucho  
② Pernos del panel





# MANTENIMIENTO



4. Incline el frente del panel inferior hacia abajo y extraiga el panel.

③ Panel inferior

5. Extraiga la banda de amarre, luego extraiga el conducto de escape de caucho del conducto plástico.

④ Banda de amarre

⑤ Conducto de escape

6. Coloque un recipiente para recoger el aceite debajo del tapón de drenaje del motor.

7. Extraiga el tapón de drenaje del motor y deje que el aceite se drene completamente.

⑥ Tapón de drenaje

## CONSEJO

Deseche aceite usado de manera segura para el medio ambiente, por ejemplo, llevándolo a un centro de recolección de aceite.

8. Coloque el tapón de drenaje, con una junta nueva para el mismo, ajuste manualmente antes de continuar hasta el siguiente par de torsión:

Par de torsión del tapón de drenaje:  
31 Nm, 3,1 m·kg  
(23 ft·lb)

9. Agregue la cantidad correcta de aceite a través del orificio de llenado de aceite.

## CONSEJO

Clase de aceite para motor recomendada: Servicio API, SE, SF o SG. Se recomienda el uso de los aceites catalogados "Energy Conserving II".

Aceite recomendado:

Aceite para 4 ciclos Yamalube  
SAE 10W30

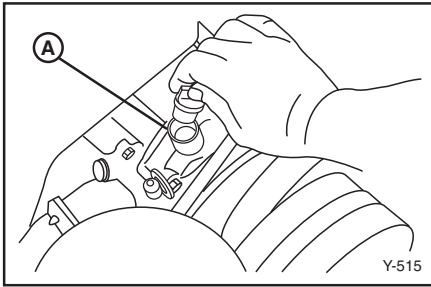
Capacidad de aceite para el motor:

1 L, 1000 cc  
(1 US qt)

Cantidad de cambio de aceite:

1.0 L, 1000 cc  
(1,0 US qt)

# MANTENIMIENTO



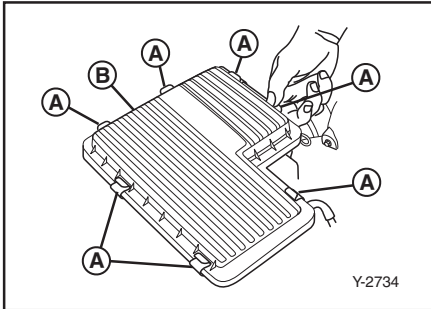
Y-515

(A) Orificio de llenado de aceite

## AVISO

**Cuide de no llenar más allá de la marca MAX en la varilla y cerciórese de que no entran materias extrañas al cárter. Podrá resultar en graves daños del motor.**

Luego de cambiar el aceite para el motor, verifique si hay pérdidas de aceite alrededor del tapón de drenaje. Si detecta pérdidas de aceite, consulte a un concesionario Yamaha.



Y-2734

10. Reinstale el conducto de escape y sujételo usando una banda de amarre nueva.

11. Instale el panel y móntelo con cuatro pernos.

12. Sujete las lengüetas de caucho del conducto de escape al panel.

## Filtro de aire

Para sacar los elementos del filtro de aire:

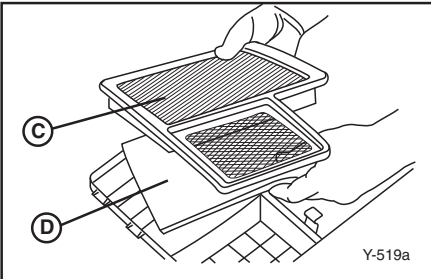
1. Destrahe la tapa del filtro de aire y sáquela.

(A) Abrazaderas de la tapa del filtro de aire  
(B) Tapa del filtro de aire

2. Levante el filtro de aire y el prefiltro y sáquelos de la caja del filtro de aire.

(C) Filtro de aire

(D) Prefiltro



Y-519a

## AVISO

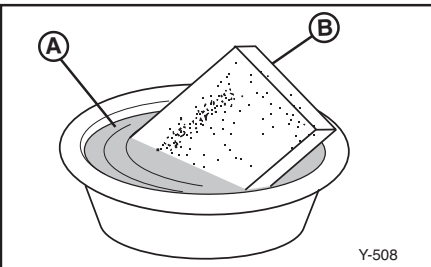
**Cuide de que no caiga nada a la admisión de aire. Podrá resultar en graves daños del motor.**

Inspección y limpieza:

3. Lave con agua y jabón el prefiltro de espuma. Déjelo secar.

(A) Agua y jabón

(B) Elemento de espuma



Y-508

# MANTENIMIENTO

4. Revise el elemento del filtro. Si está dañado o sucio debe reemplazarlo.

## AVISO

**No retuerza el elemento de plástico alveolar para secarlo, ya que podría rasgarse.**

5. Para reemplazar los elementos, siga los pasos anteriores a la inversa.

## AVISO

**El prefiltro tiene una muesca en un costado. Sólo entra en la caja al estar en la posición correcta. Un filtro mal posicionado puede causar daños graves del motor.**

## Correa de transmisión

Para sacar la correa de transmisión:

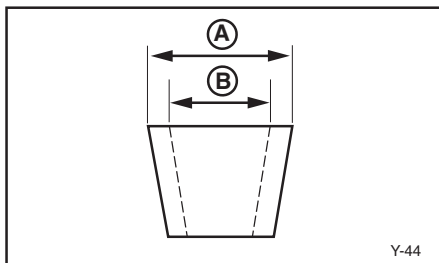
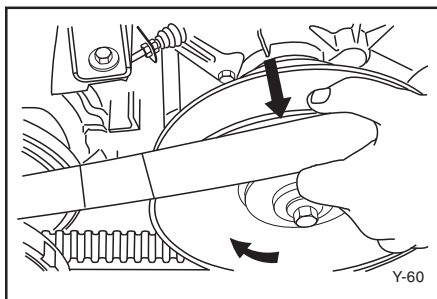
1. Coloque la palanca selectora de marcha equidistante del avance y la reversa.
2. Tire de la correa de dirección hacia arriba y hacia afuera del borde de la polea secundaria.
3. Gire la polea secundaria en sentido de las agujas del reloj y la correa de transmisión se desenroscará de la polea.
4. Saque la correa de dirección de la polea primaria.

Inspección:

Para revisar la correa de dirección, verifique si sus bordes están deshilachados o si está rasgada y mídala para compararla con la siguiente especificación. Si la correa está excesivamente gastada o dañada, reemplácela por una nueva.

- Ⓐ Nueva: 31,0 mm (1,20 in)
- Ⓑ Debe reemplazar la correa cuando alcanza:  
27,0 mm (1,06 in)

7



# MANTENIMIENTO

- Para colocar la correa de transmisión, siga los pasos anteriores a la inversa, haciendo rodar la correa nuevamente sobre la pulea secundaria.

## Embrague

Para obtener un funcionamiento adecuado, es necesario realizar un mantenimiento anual. Consulte la tabla de Mantenimiento Periódico en el manual del propietario.

## Conducto de aire

Controle para detectar la presencia de residuos en el conducto, la tubería y las conexiones de admisión de aire.

- Estacione el PTV sobre una superficie llana y nivelada, y ponga el freno de mano.
- Quite el tapete del piso.
- Extraiga el asiento.
- Extraiga la palanca selectora de marcha.

① Palanca selectora de marcha

- Desenrosque y extraiga los 8 pasadores de retención y extraiga el panel delantero.

② Pasadores de retención

- Saque los 2 remaches plásticos.

③ Remaches plásticos

④ Lengüeta

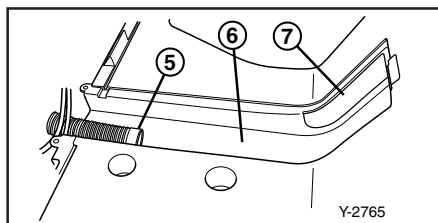
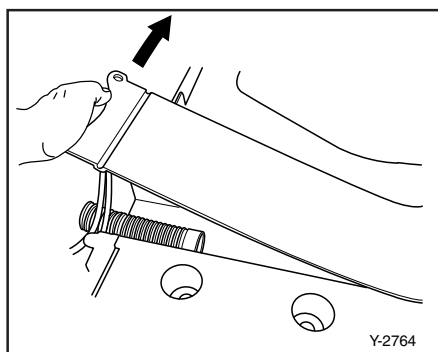
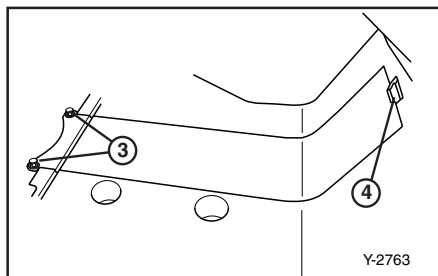
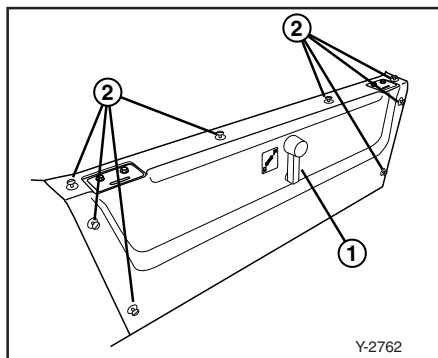
- Eleve el panel del piso y deslice la lengüeta del panel fuera de la ranura. Extraiga el panel.

- Limpie la suciedad o los residuos del tubo de admisión, la canalización del piso y la abertura de admisión de aire.

⑤ Tubo de admisión

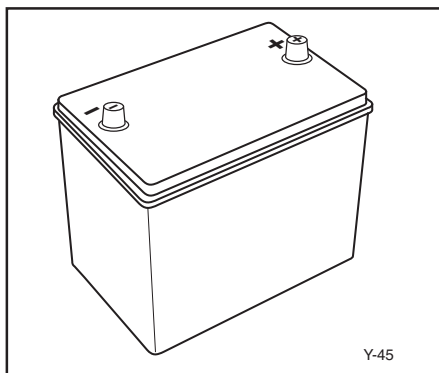
⑥ Canalización del piso

⑦ Abertura de admisión de aire



# MANTENIMIENTO

- Después de extraer los residuos, coloque el panel del piso, el panel delantero, la palanca selectora de marchas, el asiento y el tapete del piso.



## Batería

La batería de 12 voltios que proporciona la energía de arranque a su carro a gasolina normalmente no requiere de la incorporación de agua. Si la batería se descarga debe contratar a un mecánico experimentado para que la cargue.

### **⚠ ADVERTENCIA**

El electrolito de la batería es venenoso y peligroso y puede ocasionar quemaduras graves, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa.

#### Antídoto:

**CONTACTO EXTERNO:** Lave con agua.

**CONTACTO INTERNO:** Beba gran cantidad de agua o leche. Luego ingiera leche de magnesia, huevo batido o aceite vegetal. Llame de inmediato a un médico.

**OJOS:** Lávelos con agua durante 15 minutos y solicite atención médica inmediatamente.

Las baterías generan gases explosivos. Manténgalas alejadas de chispas, llamas, cigarrillos, etc.

Debe ventilar si las carga o usa en espacios cerrados. Siempre debe protegerse los ojos cuando trabaje cerca de las baterías.

**MANTÉNGALAS ALEJADAS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

# MANTENIMIENTO

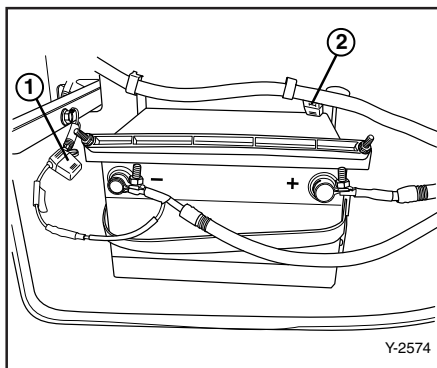
## Cambio de fusibles

### ⚠ ADVERTENCIA

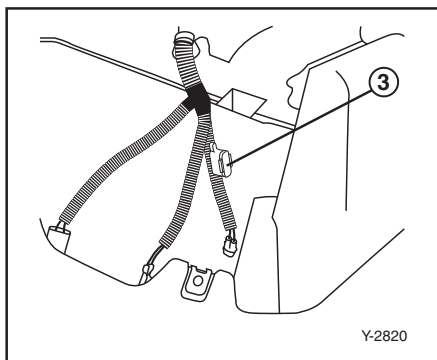
Asegúrese de usar el fusible especificado. El uso de fusibles incorrectos puede dañar el sistema eléctrico y generar riesgos de incendio. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

### AVISO

Al cambiar un fusible, asegúrese de que gira la llave de arranque a la posición "OFF" para evitar los cortocircuitos accidentales que pudieran causar daños en el sistema eléctrico.



1. Ubique los portafusibles de línea sobre el arnés de cable principal al lado de la batería y sobre el cable flexible de conexión del cable negativo de la batería.
2. Saque la tapa del portafusibles.
3. Saque el fusible, revíselo y reemplácelo si resulta necesario.

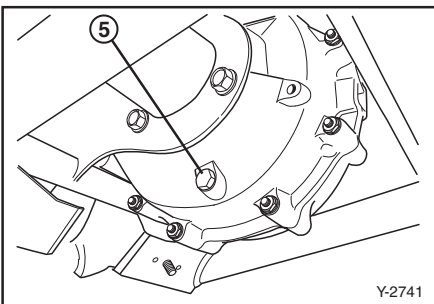
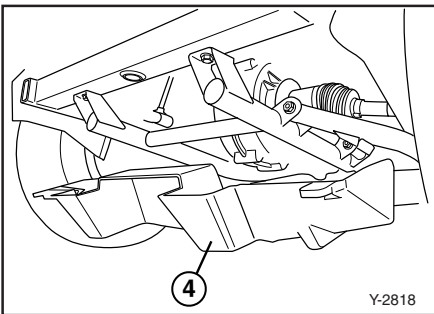
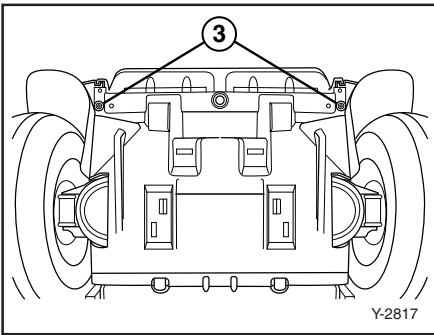
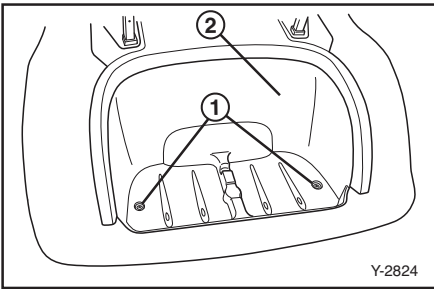


#### Tipo de fusible:

- ① 20 amperes, estilo hoja (PRINCIPAL)  
Ubicación fusible OFF de conector de batería negativo a 15 cm (6 pulgadas).
- ② Fusible (10A), estilo hoja.

4. Hay un fusible opcional de 5 amperios que está debajo del portavasos. Extraiga el portavasos para acceder al fusible.
- ③ Fusible (5 A) Opcional

# MANTENIMIENTO



## Aceite para la transmisión

Para reemplazar el aceite para la transmisión:

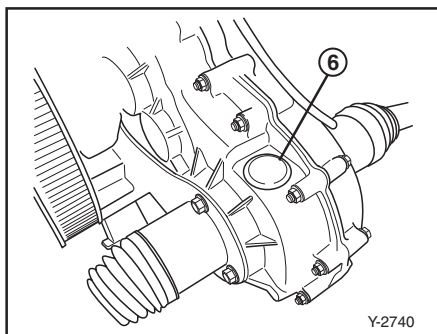
1. Ubique el PTV sobre una superficie llana y nivelada.
2. Extraiga los pernos ① y el inserto del soporte para bolsas ②.
3. Bloquee los neumáticos traseros y eleve el extremo delantero del PTV. Sujete el PTV con soportes para el vehículo.
4. Extraiga los dos pernos de retención del panel para el panel inferior.
- ③ Pernos del panel
5. Incline el frente del panel inferior hacia abajo y desenganche el frente del panel para extraerlo.
- ④ Panel inferior
6. Coloque un recipiente para recoger el aceite debajo de la transmisión.
7. Extraiga el tapón de drenaje de la transmisión y deje que el aceite se drene completamente.
- ⑤ Tapón de drenaje de aceite

## SUGERENCIA

Deseche el aceite de manera segura para el medio ambiente, como llevar el aceite a una estación de recolección de aceite.

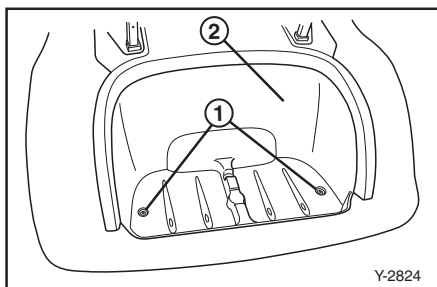
8. Coloque el tapón de drenaje.
9. Quite el tapón de drenaje de aceite que está sobre la transmisión.

# MANTENIMIENTO



⑥ Tapón de llenado de aceite

10. Llene la transmisión con 16.06 onzas (475 cc) y vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite.
11. Coloque el panel inferior y las lengüetas del conducto de escape.
12. Instale el inserto del soporte para bolsas ② y sujételo con dos pernos ①.



## ⚠ ADVERTENCIA

Antes de efectuar el mantenimiento de las ruedas o frenos compruebe que la llave de arranque está en la posición "OFF" (apagada). Si se arranca accidentalmente el vehículo, éste podría moverse, provocando lesiones graves o fatales.

Aceite recomendado:  
Aceite para engranajes YAMALUBE  
SAE 80W-90

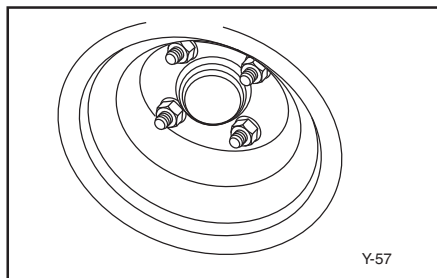
Capacidad de aceite de la transmisión:  
475 cc  
(16.06 onzas)

Cantidad de cambio de aceite de la  
transmisión:  
475 cc  
(16.06 onzas)

## Procedimiento para cambiar las ruedas

Para sacar y poner las ruedas del carro del golf:

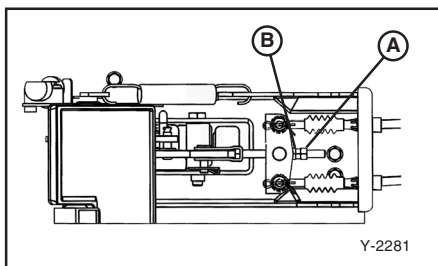
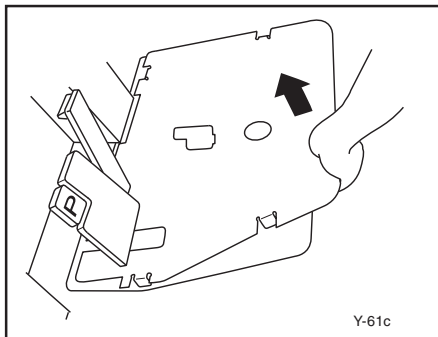
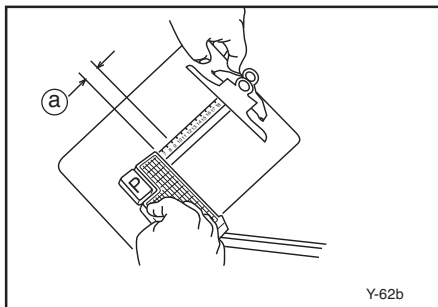
1. Con las ruedas bloqueadas para evitar que se mueva el carro de golf, afloje las tuercas de las ruedas.
2. Eleve el carro de golf con un gato neumático y saque las tuercas de las ruedas y la rueda.
3. Para colocar la rueda, realice los pasos anteriores a la inversa.



Par de torsión de la tuerca de la rueda:  
88-105 Nm, 8,8-10,7 m·kg  
(65-77 ft·lb)



# MANTENIMIENTO



## Regulación de los frenos

Los frenos de su vehículo se ajustan automáticamente.

Antes de poner en funcionamiento el carro, presione varias veces el pedal del freno para asegurarse de que los frenos funcionan adecuadamente.

### ⚠ ADVERTENCIA

**Si sospecha que los frenos del carro de golf no funcionan bien, consulte a su concesionario Yamaha antes de usarlo. Si fallan los frenos se puede producir un accidente grave. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.**

## Regulación del juego libre del pedal de freno

Controle el juego libre del pedal de freno oprimiendo el pedal con dos dedos (haciendo poca fuerza) y midiendo la distancia que recorre el pedal antes de que se sienta la resistencia.

Juego libre del pedal de freno (a):  
50-55 mm (1,97-2,17 in)

Para regular el juego libre del pedal de freno:

1. Saque del piso del carro la alfombra y la tapa de servicio.
2. Si resulta necesario ajustar la distancia de juego libre, afloje la tuerca de seguridad (A) y gire la tuerca de ajuste (B) hacia adentro o afuera hasta cumplir con las especificaciones de juego libre. Luego ajuste la tuerca de seguridad en su lugar.

# MANTENIMIENTO

## ⚠ ADVERTENCIA

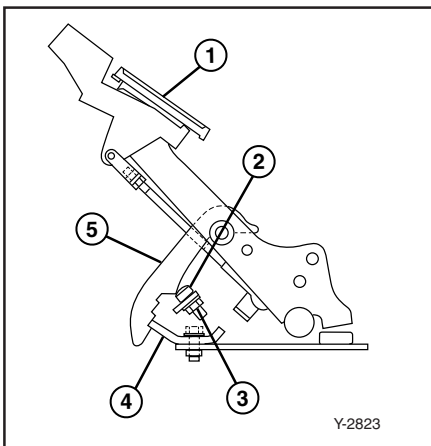
No apriete excesivamente los cables del freno. Si se ajustan de forma excesiva se incrementa el desgaste de los frenos y se afecta el funcionamiento general del carro. Puede resultar en desgaste prematuro de los frenos. El incumplimiento de las etiquetas de advertencia de este manual podría ocasionar lesiones personales graves o fatales.

## Ajuste la palanca de liberación del freno de mano

### AVISO

Antes de realizar el ajuste a la palanca de liberación del freno de mano, ajuste el libre juego del pedal de freno.

7



1. Aplique presión al pedal de freno de mano hasta que el clavo del freno enganche la primera posición de cierre en el sector.
2. Afloje la tuerca de fijación y gire el perno en sentido contrario de las agujas del reloj hasta que haga contacto con el sector.
3. Gire el perno en sentido de las agujas del reloj 3/8 (120 grados) y ajuste la tuerca.

- ① Pedal del freno de mano
- ② Perno
- ③ Tuerca de fijación
- ④ Clavo del freno
- ⑤ Sector

# ALMACENAMIENTO

Cargue el depósito con combustible fresco y agregue la cantidad especificada del estabilizador y acondicionador de combustible “Yamaha Fuel Stabilizer and Conditioner” o un producto equivalente. Haga funcionar el vehículo por lo menos cinco minutos para distribuir el combustible tratado a través del sistema de combustible.

Cantidad especificada:

7,5 cc de estabilizador por cada litro de combustible (1 onza de estabilizador por cada galón de combustible)

## CONSEJO

El uso del estabilizador y acondicionador de combustible hace que no resulte necesario purgar el sistema de combustible. En cambio si necesita purgar el sistema de combustible, consulte a un concesionario Yamaha.

Realice los siguientes preparativos si desea almacenar su carro de golf durante plazos prolongados:

## AVISO

**Yamaha Golf-Car Company no aprueba el uso de lavadoras de alta presión para la limpieza de los vehículos que fabrica. Si lo hace se puede dañar el acabado de la carcasa o en otros daños que no están cubiertos por la garantía.**

## CONSEJO

Gire la llave del interruptor principal hasta la posición “OFF” (apagado), sáquela y guárdela en un lugar seguro.

## DRENADO DEL COMBUSTIBLE

### ⚠ ADVERTENCIA

**La gasolina y los vapores de la misma son altamente inflamables y explosivos. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.**

- No fume mientras evacúa combustible y manténgase alejado de chispas, llamas u otras fuentes de ignición.
- Antes de evacuar combustible detenga el motor y espere varios minutos hasta que se enfríe.
- Evacúe el combustible en una zona bien ventilada.
- Tenga cuidado de no derramar gasolina. Si se derrama gasolina debe limpiarla de inmediato con una tela seca. Siempre debe disponer de las telas embebidas en gasolina de forma adecuada.
- Asegure bien la tapa del combustible luego de controlar el nivel de combustible para evitar pérdidas.
- Si inhala mucho vapor de gasolina o le salpica gasolina en los ojos, consulte inmediatamente a un médico.
- Si le cae gasolina en la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Debe cambiarse la ropa si derrama gasolina sobre la misma para evitar un posible riesgo de incendio.

## PREPARACIÓN DEL MOTOR

Una vez que haya sacado la llave y desconectado el cable de la bujía, gire manualmente el embrague hasta que sienta la compresión. De esta manera se cierran las válvulas.

# ALMACENAMIENTO

## PREPARACIÓN DEL CHASIS

1. Verifique que la presión de los neumáticos sea de 110 kPa, 1,1 kgf/cm<sup>2</sup> (16 psi).
2. Limpie el exterior del carro de golf y aplique una sustancia antioxidante.
3. Cubra el vehículo con una cubierta respirable y almacénelo en una zona seca y bien ventilada.

## PREPARACIÓN DE LA BATERÍA

1. Saque la batería del carro de golf y almacénela en un lugar fresco y seco que permanezca a una temperatura de entre 0°C (32°F) y 30°C (90°F).

2. Recargue la batería cada 60-90 días para mantenerla totalmente cargada. Se debe mantener la batería totalmente cargada para evitar que se dañe.
3. Normalmente, no es necesario verificar el nivel de agua de las baterías durante el plazo de la garantía de un año provista por el fabricante, si son como las que se proveen con su vehículo.

### AVISO

**No deje que entren productos de limpieza a las celdas de la batería. Podrá resultar en graves daños de la batería.**

4. Limpie la parte superior de la batería con una solución de bicarbonato sódico y agua, según resulte necesario, para eliminar la corrosión.

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

## ESPECIFICACIONES GENERALES

Elementos	DR2A17 EFI
Dimensiones: Longitud total Ancho total Altura total (altura de circulación) Altura del piso Distancia entre ejes Rodadura: Delantera Trasero Luz mínima del suelo	2395 mm (94,3 in) 1200 mm (47,2 in) 1190 mm (46,9 in) 310 mm (12,2 in) 1640 mm (64,6 in) 870 mm (34,3 in) 980 mm (38,6 in) 110 mm (4,3 in)
Peso: Peso en seco (con cubierta para el sol, sin batería)	324 kg (714 lb)
Nivel de ruido	80,8 dB(A) durante la aceleración 74,3 dB(A) a velocidad constante
Nivel de vibración	7,3 m/s <sup>2</sup> en el volante a 12 mph 0,7 m/s <sup>2</sup> en el piso a 12 mph
Rendimiento: Configuración de velocidad de fábrica Velocidad máxima Radio mínimo de giro Cantidad de pasajeros	19 km/h (12 mph) 24 km/h (15 mph) 2,8 m (110,2 in) Dos ocupantes por asiento, cuatro ocupantes como máximo
Capacidad del depósito de combustible	20,0 L (5,2 US gal)

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

## MOTOR

Elementos	DR2A17 EFI
Descripción:	
Tipo de motor	4 tiempos, a gasolina, OHV
Cantidad de cilindros	Único
Cilindrada	357 cm <sup>3</sup>
Diámetro x carrera	85 x 63 mm (3,30 x 2,48 pulgadas)
Relación de compresión	8,1:1
Potencia nominal	8,5 kw (11,4 caballos)/3500 rpm
Sistema de refrigeración	Enfriado por aire a presión
Sistema de encendido	Eléctrico - Arrancador / Generador
Sistema de ignición	TCI Magneto
Tipo de bujía	BPR2ES
Separación de los electrodos de la bujía	0,7-0,8 mm (0,028-0,031 pulgadas)
Sistema de lubricación	Por salpicadura
Tipo de gasolina de motor	Gasolina sin plomo regular, gasohol E10 aceptables
Tipo de aceite para motor	Aceite de 4 ciclos YAMALUBE o 10W30
Capacidad de aceite para el motor	1,0 L (1 US qt, 1000 cc)
Cantidad de cambio de aceite	1,0 L (1 US qt, 1000 cc)

## TRANSMISIÓN

Elementos	DR2A17 EFI
Transmisión:	
Tipo	con correa en V, embrague centrífugo automático
Correa en V y longitud de línea exterior	31,0 x 1010 mm (1,20 x 39,76 in)
Límite de desgaste de la correa en V	27,0 mm (1,06 in)
Regulador:	
Tipo	Contrapeso, baño de aceite
Configuración de velocidad de fábrica	19 km/h (12 mph)
Diferencial/reductor	Engranaje helicoidal del sistema del reductor secundario Proporción del reductor secundario: Marcha al frente 11,593:1; Marcha atrás 14,356:1 Engranaje cónico de tipo diferencial Lubricante/capacidad aceite para engranaje Yamalube SAE 90/475 cc (475 mL, 0.50 cuartos de galón)

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

## BATERÍAS

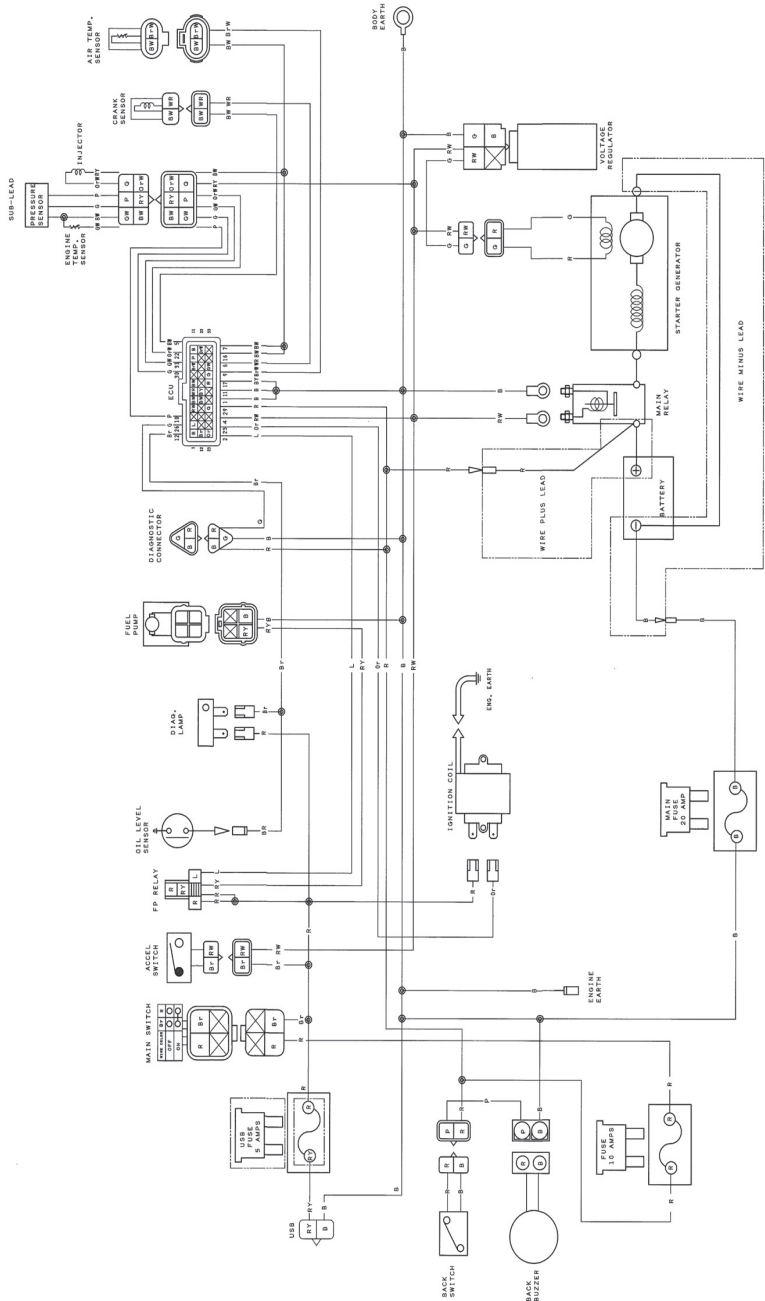
Elementos	DR2A17 EFI
Batería:	BCI grupo 24, RC: mínimo 75 minutos CCA: mínimo 400A

## CHASIS

Elementos	DR2A17 EFI
Sistema de dirección: Tipo Ángulo de la dirección (izquierdo) Ángulo de la dirección(derecho)	Cremallera y piñón giro de 1,85 giro de 1,85
Frenos: Sistema de frenos Tipo de freno  Ajuste del viraje, huelgo del pedal del freno (Juego axial del cable del freno)	Freno de tambor mecánico en cada rueda trasera con ajustadores automáticos Zapata de expansión interna dual Zapatas de frenos delanteros/traseros (ajuste automático)  50-55 mm (1,97-2,17 in.) 0,004-0,02 in. (0,1-0,5 mm)
Freno de mano: Tipo	De pie; freno de mano con desembrague automático.
Rueda: Tamaño de los neumáticos: Delanteros Traseros Tamaño de llanta: Presión de los neumáticos:	18 x 8,50–8,00/4 PR 18 x 8,50–8,00/4 PR 7,00–I–8,00 110 kPa, 1,1 kgf/cm <sup>2</sup>

DIAGRAMA ELÉCTRICO  
DE EFI DE DR2A17

# CONEXIONES ELÉCTRICAS



JOB CONNECTION DIA.



# NOTAS

# INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'une voiturette de golf à injection électronique (EFI) Yamaha. Ce manuel contient les informations nécessaires à une utilisation et un entretien corrects de votre voiturette de golf à injection électronique. Une compréhension complète de ces instructions simples vous permettra de jouir au maximum de ce nouveau véhicule Yamaha.

Pour toute question concernant le fonctionnement ou l'entretien de votre voiturette de golf EFI, veuillez contactez un concessionnaire Yamaha.

**Yamaha Motor Corporation USA**

**MANUEL D'UTILISATION DR2A17  
INJECTION ÉLECTRONIQUE/EF  
© 2017 Yamaha Motor Corporation USA  
1<sup>ère</sup> Edition**

**Tous droits réservés. Toute reproduction  
ou utilisation non autorisée sans la  
permission écrite de  
Yamaha Motor Corporation USA  
est expressément interdite.  
Imprimé aux U.S.A.  
LIT-19626-63-17**

# INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE MANUEL

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les annotations suivantes:



Il s'agit du symbole d'alerte de sécurité, qui sert à avertir des risques potentiels de blessures corporelles. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter d'éventuelles blessures ou la mort.

## **AVERTISSEMENT**

Un **AVERTISSEMENT** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves blessures ou la mort.

## **AVIS**

Un **AVIS** indique des précautions spéciales qui doivent être prises pour éviter que le véhicule ou d'autres biens matériels soient endommagés.

## **CONSEIL**

Un **CONSEIL** fournit des informations importantes pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

## **CONSEIL**

Yamaha cherche constamment à améliorer la conception et la qualité de ses produits; par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes à la date d'impression, des divergences mineures peuvent apparaître entre votre voiturette de golf et ce manuel. Pour toute question concernant ce manuel, prière de s'adresser à votre concessionnaire Yamaha.

## **AVERTISSEMENT**

**Veillez lire et bien comprendre ce manuel avant de faire fonctionner la voiturette de golf. Ce manuel fait partie intégrante de la voiturette de golf et doit demeurer dans le véhicule en cas de revente de celui-ci.**

# TABLE DES MATIÈRES

**ÉTIQUETTES IMPORTANTES**

**1**

**SECURITE DE L'OPERATEUR**

**2**

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

**3**

**COMMANDES**

**4**

**VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION**

**5**

**FONCTIONNEMENT**

**6**

**ENTRETIEN**

**7**

**REMISAGE**

**8**

**SPÉCIFICATIONS**

**9**

**CABLAGE**

**10**

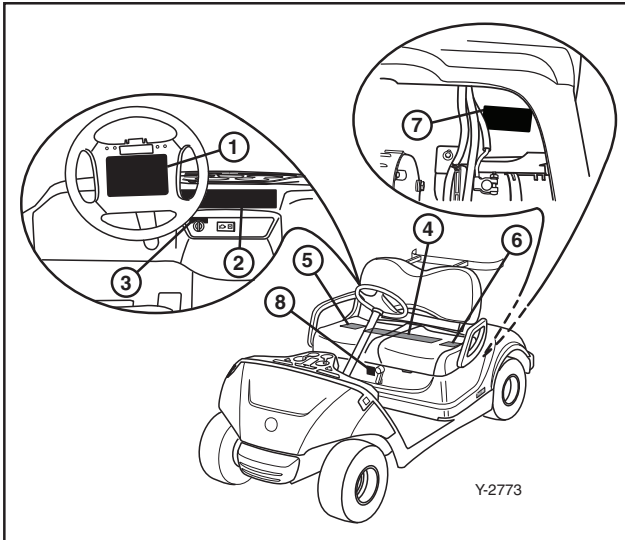
# ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

## ⚠️ ÉTIQUETTES DE SECURITE ET D'INSTRUCTIONS

### ⚠️ AVERTISSEMENT

Lire soigneusement les étiquettes suivantes avant d'utiliser la voiturette de golf, et remplacer immédiatement toute étiquette endommagée ou détachée. Le non-respect des étiquettes de précaution et d'instruction peut entraîner de graves blessures ou la mort.



①

**⚠️ WARNING**

To reduce the risk of accidents and Injury or DEATH:

- This vehicle is recommended only for operators 16 and older with a valid motor vehicle license. Adults must supervise use by minors. Check state laws for minimum age requirements.
- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- This vehicle may go faster than the intended speed for golf course pathways. Do not use on such pathways without specific permission from golf course management.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" OR "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks whenever leaving the vehicle.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.

**ATTENTION**

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.
- This vehicle is capable of speeds over 15 mph (24 kph) and therefore does not conform to standards for golf cars (ANSI Z130.1).

YAMAHA

Parking	P	XXXXXX	XXX
	R	XXXXXX	XXX
	N	XXXXXX	XXX
	D	XXXXXX	XXX
Brake	XXXXXX	XXX	Accelerator
	XXXXXX	XXX	

JCO-K7762-00

# ÉTIQUETTES IMPORTANTES

②

## To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Read the label located on the steering wheel before operation.
- Operate only when authorized and only in designated areas.
- Operate from driver's seat only.
- This vehicle is restricted to 2 occupants per bench seat.
- Do not start vehicle until all occupants are seated.
- Remain seated and hold on when in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Drive slowly in turns.

YAMAHA

## ⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

## Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Lisez l'étiquette située sur le volant avant l'utilisation.
- Utilisez seulement lorsque l'usage est autorisé et dans les zones désignées.
- Ne conduire qu'en étant assis sur le siège du conducteur.
- Ce véhicule est limité à 2 occupants par banquette.
- Ne pas démarrer avant que tous les occupants soient assis.
- Rester assis et bien se tenir quand le véhicule est en marche.
- Garder toute partie du corps dans le véhicule.
- Rouler lentement dans les virages.
- Conduire lentement en ligne droite en montant et descendant les pentes.

JOB-K7768-10

③



④

**This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.**  
**Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.**

YAMAHA

JME-H2977-00

Y-1606


⑤

	<h2>⚠ WARNING</h2> <p><b>GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY or DEATH.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines.</li> <li>• Do not add fuel while engine is running.</li> <li>• Do not modify fuel system.</li> <li>• Services should be performed by dealer or qualified personnel.</li> </ul> <p>YAMAHA</p>	<h2>⚠ AVERTISSEMENT</h2> <p><b>L'ESSENCE EST HAUTEMENT FLAMMABLE ET EXPLOSIF. Un feu ou une explosion pourraient provoquer LA BLESSURE SÈVÈRE ou LA MORT.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Garder étincelles, flammes et chaleur loin de réservoir à essence et des tuyaux carburant.</li> <li>• Ne pas ajouter d'essence pendant que le moteur tourne.</li> <li>• Ne pas modifier le système d'alimentation.</li> <li>• Toute révision doit être faite chez le fournisseur ou par du personnel qualifié.</li> </ul> <p>JW1-H3297-02</p>
--	--	--

1

# ÉTIQUETTES IMPORTANTES


⑥

DATE OF CONSTRUCTION: JAN. 2016 MY2017  
 YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD  
 200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN   
 MAX. BATTERY WEIGHT: 19 kg MODEL: YDRAX7F  
 NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: 12V MAX. POWER: 8.9 hp (6.7 kW)  
 FUEL TYPE: UNLEADED GASOLINE DRY WEIGHT: 324 kg  
 VEHICLE LOAD CAPACITY: 181 kg PER SEAT, 45 kg BAGWELL

JOB-F4236-00

⑦

**EMISSION CONTROL INFORMATION**  
**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**

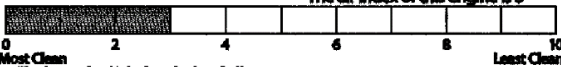
THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2016 CALIFORNIA E/P/ECH EMISSION REGULATIONS AND THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH/EVAP REGS FOR 2016. 

EF-GYMKS.3572BK DISPLACEMENT: 357 cc.  
 THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE EMISSION CONTROL SYSTEM: TBI  
EVAPORATIVE CODE CARB: CCYMK33A  
EVAPORATIVE CODE EPA: GYMXPNHEQ33A

MAINTENANCE SPECIFICATIONS	ENGINE OIL: SAE 10W-30
IGNITION TIMING: 27 BTDC	SPARK PLUG GAP: .028-.031

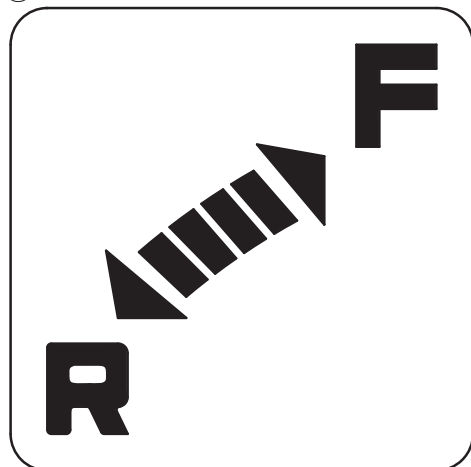
NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED

The air index of this engine is 3



Note: The lower the Air Index, the less Pollution  
 This engine is certified to be emissions compliant for the following use:  
 Moderate (250 hours)     Intermediate (500 hours)     Intended (1000 hours)  
 Check owner's manual for further details. JC0-F179F-04

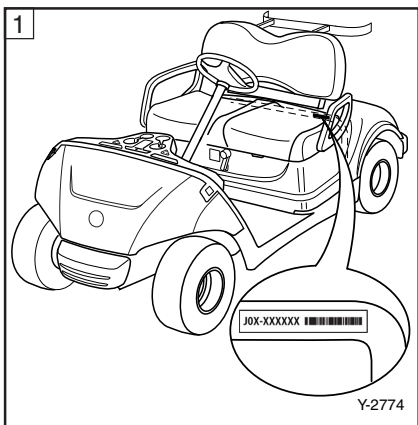
⑧



Y-1610

# ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

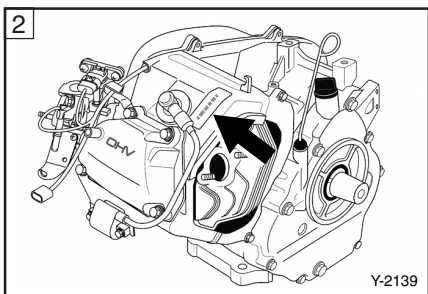


## NUMÉRO DE SÉRIE DE LA VOITURETTE DE GOLF

Le numéro de série de la voiturette de golf ① est identifié dans l'emplacement indiqué.

## CONSEIL

Les trois premiers chiffres du numéro de série se réfèrent à l'identification du modèle; les autres chiffres représentent le numéro de production de l'unité. Conserver un enregistrement de ces numéros comme référence pour commander des pièces à un concessionnaire de Yamaha Golf-Car Company.

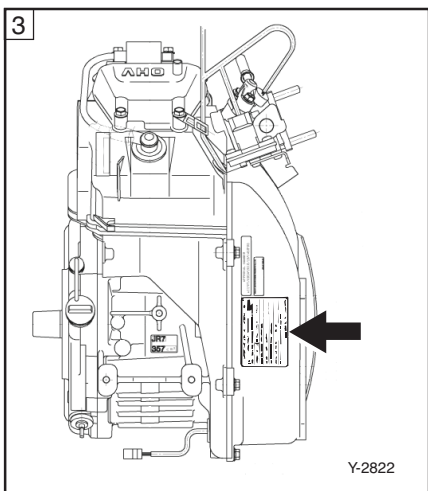


Le numéro de série ② du moteur est appliqué dans l'endroit indiqué.

### ③ Informations sur le moteur

<b>INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE MOTEUR</b>		<b>YAMAHA</b>
FAMILLE DE MOTEUR : *****		
E M CONSULTER LE MANUEL D'UTILISATION POUR LES SPECIFICATIONS D'ENTRETIEN ET LE REGLAGES		
CYLINDREE: *** cm <sup>3</sup>	JEU DE SOUPAPE: IN **,*	EX: **,*
CALAGE ALLUMAGE ET MELANGE RALENTI	AUCUN AUTRE REGLAGE NECESSAIRE.	
REGIME DE RALENTI: **** tr/min A VIDE		
CARBURANT: CE MOTEUR FONCTIONNE AVEC DE L'ESSENCE SANS PLOMB		
HUILE MOTEUR: SAE 10W-30 MOTEUR: SD		
<small>CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES CALIFORNIENNES ***** SUR LES EMISSIONS DES MOTEURS HORS-ROUTE.          CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES EPA AMERICAINES ** (***** POUR LES PETITS MOTEURS HORS-ROUTE.)</small>		
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.		

Y-851







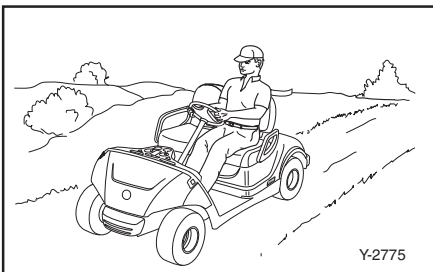
## SECURITE DE L'OPERATEUR

2

Les voitures de golf Yamaha sont conçues pour être faciles à utiliser. Cependant, les consignes suivantes doivent être impérativement respectées afin de réduire les risques de blessures graves ou de mort dus à la perte de contrôle et à d'autres dangers:

### AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA VOITURETTE DE GOLF

- Lire ce Manuel du propriétaire/ opérateur et toutes les étiquettes de précautions et d'instructions appliquées sur la voiturette de golf avant d'utiliser celle-ci.
- Faire les vérifications avant le fonctionnement mentionnées dans la section 5 de ce manuel.
- Seules les personnes autorisées devraient conduire cette voiturette de golf. Elles doivent le faire du côté du conducteur seulement et dans les zones prévues à cet effet uniquement.
- Ne pas autoriser la présence de plus de deux occupants par siège. La voiturette de golf est limitée à deux occupants sauf si elle est équipée d'un siège arrière.
- Ne pas faire fonctionner la voiturette de golf lorsqu'on se trouve sous l'influence de l'alcool ou des drogues. Cela affecte la vue et les facultés de jugement et rend la conduite de la voiturette dangereuse.
- Ne pas utiliser la voiturette de golf sur la voie publique et sur les routes, sauf si vous y êtes autorisé par la loi ou par les réglementations locales.



### PENDANT L'UTILISATION DE LA VOITURETTE DE GOLF

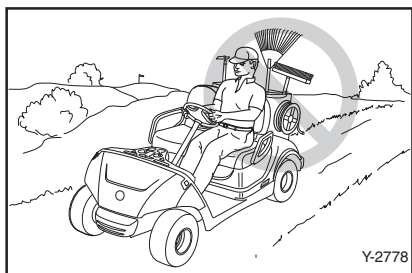
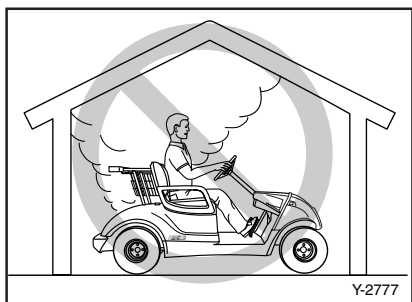
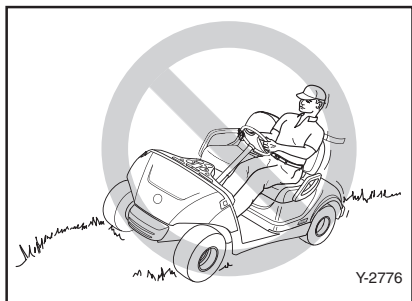
- Lorsque le véhicule est en marche, rester assis en gardant le corps tout entier à l'intérieur de la voiturette de golf, et se tenir fermement.
- Ne pas démarrer la voiturette de golf tant que tous les passagers ne sont pas assis.



## SECURITE DE L'OPERATEUR

2

- Garder les deux mains sur le volant et regarder droit devant soi.
- User d'extrême prudence dans des zones encombrées ou en faisant marche arrière. En marche arrière, conduire lentement et regarder où l'on va.
- Éviter de démarrer ou d'arrêter brusquement le véhicule.
- Adaptez la vitesse de la voiturette de golf à la nature du terrain.
- Eviter de tourner le volant trop brusquement à des vitesses élevées pour éviter le renversement ou le retournement de la voiturette de golf.
- Toujours conduire lentement et en ligne droite pour gravir ou descendre des pentes - jamais à angle droit pour éviter le renversement ou le retournement de la voiturette de golf.
- Ne pas faire tourner le moteur à l'intérieur d'un bâtiment. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone.
- N'apporter aucune modification et ne faire aucun ajout au véhicule pouvant affecter sa capacité ou son bon fonctionnement. Ne faire aucun changement contraire aux instructions du manuel du propriétaire/ opérateur.





## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Comme toutes les machines, les voiturettes de golf peuvent provoquer des blessures si elles ne sont pas utilisées ou entretenues correctement.

L'expérience a montré que les voiturettes de golf sont sans danger si elles sont utilisées conformément aux consignes de sécurité appliquées sur chaque véhicule.

3

### QUALIFICATIONS DU CONDUCTEUR

Seules les personnes autorisées sont habilitées à utiliser les voiturettes de golf. Il est recommandé de n'autoriser que les personnes en possession d'un permis de conduite automobile valable à utiliser des voiturettes de golf.

#### AVERTISSEMENT

**Ne conduisez pas de voiturettes de golf si vous êtes sous l'influence d'alcool ou de drogues. Vous risquez d'être tué ou gravement blessé si vous ne respectez pas les consignes de sécurité et les avertissements figurant sur la voiturette de golf.**

### PRÉVENTION DES RISQUES

Le conducteur doit faire attention aux dangers routiers et éviter les situations dangereuses qui peuvent inclure:

**Pentes raides.** En cas de pentes raides, limitez la conduite de la voiturette de golf aux voies ou aux parcours désignés, et descendez lentement avec le pied sur la pédale de frein.

#### AVERTISSEMENT

**Descendez les pentes raides lentement avec le pied sur la pédale de frein. Vous risquez d'être tué ou gravement blessé si vous ne respectez pas les consignes de sécurité et les avertissements figurant sur la voiturette de golf.**

**Virages serrés, tournants sans visibilité et approche des ponts.** Respectez tous les panneaux d'avertissement et prenez les précautions nécessaires pour éviter les dangers.

**Surfaces humides.** L'herbe mouillée peut entraîner une perte de traction de la voiturette de golf et peut compromettre sa stabilité. Le conducteur du véhicule doit réduire la vitesse sur les surfaces mouillées ou pendant les périodes d'intempéries.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Terrain meuble.** Evitez les zones de terrain meuble qui peuvent entraîner une perte de traction de la voiturette de golf et compromettre sa stabilité. Tenez compte des conditions du sol et réduisez la vitesse si vous conduisez sur un terrain irrégulier ou meuble.

**Zones piétonnes.** Evitez les zones de passage de piétons ou les zones encombrées chaque fois que possible pour éviter les accidents. S'il n'est pas possible d'éviter ces zones, rappelez-vous que les piétons ont toujours la priorité. En approchant de zones piétonnes ou encombrées, réduisez toujours la vitesse, conduisez lentement et faites attention aux piétons.

## ENTRETIEN NECESSAIRE POUR LA SECURITE DES VOITURETTES DE GOLF

Conformez-vous aux instructions suivantes pour garantir la sécurité des occupants de la voiturette de golf:

**Entretien préventif.** Effectuez toutes les interventions d'entretien programmé conformément aux recommandations du fabricant afin de garantir la sécurité et le bon état de marche de la voiturette de golf.

**Personnel.** Ne permettre l'inspection, le réglage et l'entretien des voiturettes de golf que par un personnel qualifié, formé et autorisé à le faire.

**Pièces et Matériaux.** N'utiliser que les pièces et les matériaux recommandés par le fabricant.

**Ventilation.** Assurer une bonne ventilation dans tous les endroits servant à l'entretien et au remisage des véhicules conformément aux codes de lutte contre l'incendie afin d'éviter tout danger. La ventilation est nécessaire pour éliminer les vapeurs inflammables des zones de remisage de véhicules à essence. La ventilation est également nécessaire pour éliminer l'hydrogène des zones de remisage du véhicule lors de l'opération de charge des batteries.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ DURANT L'ENTRETIEN

Veiller à suivre, durant un travail d'entretien, toutes les instructions de sécurité contenues dans les manuels du fabricant relatifs au fonctionnement et à l'entretien, ainsi que les procédures de sécurité suivantes:

- Immobiliser correctement la voiturette de golf avant de procéder à l'entretien pour éviter tout mouvement soudain du véhicule.
- Caler correctement le châssis avant d'intervenir sous la voiturette de golf pour éviter tout mouvement soudain du véhicule.
- Lors des interventions sur le circuit d'alimentation ou la batterie, ne pas fumer et éloigner les étincelles ou les flammes nues du véhicule afin d'éviter les incendies ou les explosions.
- Utiliser exclusivement des outils isolés pour travailler autour des batteries afin d'éviter les chocs électriques ou la détérioration du circuit électrique.
- Maintenir tous les dispositifs de sécurité tels que les freins, les mécanismes de direction, les appareils d'avertissement et les régulateurs en bon état de fonctionnement. Ne pas modifier ces dispositifs de sécurité fournis par le fabricant.
- Après chaque intervention de maintenance ou de réparation, le véhicule doit être conduit par une personne compétente, entraînée et autorisée - dans une zone sans piétons - pour assurer un fonctionnement et un réglage corrects.
- Enregistrer toutes les opérations d'entretien dans un registre en indiquant la date, le nom de la personne ayant entrepris l'entretien et le type d'entretien. Inspecter périodiquement le registre d'entretien afin de s'assurer qu'il est précis et complet.

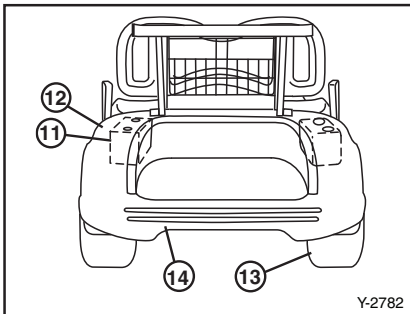
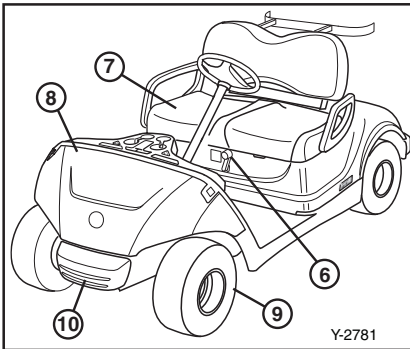
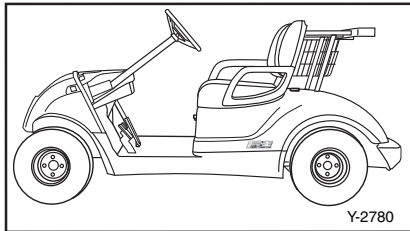
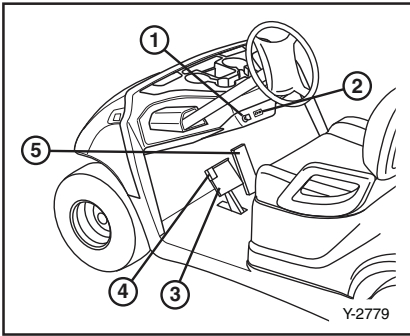
- Fournir à l'opérateur des cartes commentaires pour l'aider à identifier les besoins d'entretien non périodique pour des voiturettes de golf spécifiques.
- Garder lisibles toutes les plaques, les avertissements et les instructions fournis par le fabricant.
- Si des plaques, des avertissements, ou des instructions nouveaux sont requis, contacter le concessionnaire Yamaha Golf-Car Company.

### MANUTENTION / STOCKAGE DU CARBURANT

Prendre les précautions suivantes afin d'assurer une bonne sécurité des travailleurs:

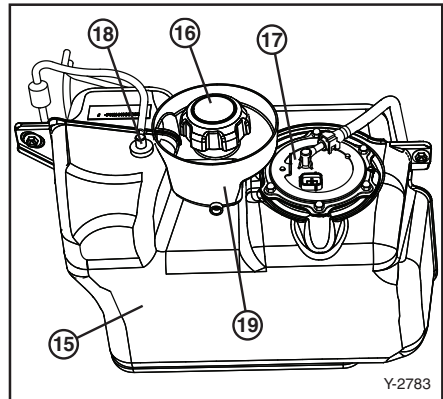
- Superviser le stockage et la manipulation des combustibles liquides conformément aux consignes de sécurité et de lutte contre l'incendie afin d'éviter les incendies ou les explosions.

# COMMANDES

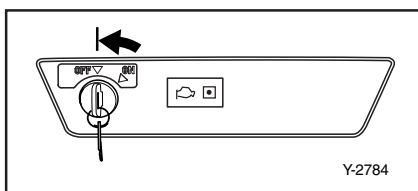


## CARACTÉRISTIQUES

- |  |  |
|--|--|
| ① Témoin moteur/<br>huile                | ⑪ Batterie                                   |
| ② Interrupteur<br>principal              | ⑫ Carrosserie<br>arrière                     |
| ③ Pédale de frein                        | ⑬ Pneu arrière                               |
| ④ Pédale de frein<br>de<br>stationnement | ⑭ Pare-chocs<br>arrière                      |
| ⑤ Pédale<br>d'accélérateur               | ⑮ Réservoir de<br>carburant                  |
| ⑥ Levier de<br>vitesse                   | ⑯ Bouchon de<br>carburant                    |
| ⑦ Siège                                  | ⑰ Pompe de<br>carburant E.F.I.               |
| ⑧ Carrosserie<br>avant                   | ⑱ Événement de<br>réservoir de<br>carburant  |
| ⑨ Pneu avant                             | ⑲ Recouvrir<br>l'entonnoir de<br>remplissage |
| ⑩ Pare-chocs<br>avant                    |  |



# COMMANDES



## INTERRUPTEUR PRINCIPAL

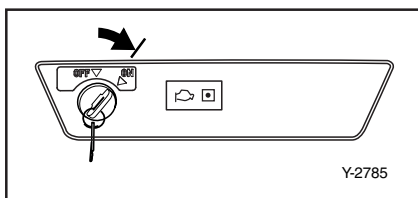
L'interrupteur principal contrôle les points suivants:

«OFF» (arrêt)

Tous les circuits électriques sont désactivés.

La clé peut être retirée uniquement à cette position.

4



«ON» (marche)

Le circuit d'allumage est mis sous tension. On peut conduire la voiturette de golf.

## TÉMOIN DE MOTEUR/HUILE

Lorsque le niveau d'huile moteur est au-dessous du niveau acceptable, ce témoin s'allume.

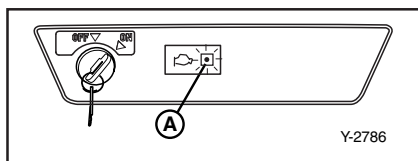
### AVIS

**Si le témoin s'allume, couper le moteur, vérifier le niveau d'huile moteur et ajouter de l'huile en cas de besoin. (Voir page 5-3.)**

Le clignotement du témoin de moteur/huile pendant que la clé est activée, peut indiquer un problème au niveau du système d'injection, qui risque de compromettre les performances, les émissions et la consommation de carburant ou d'endommager le système d'injection ou le moteur.

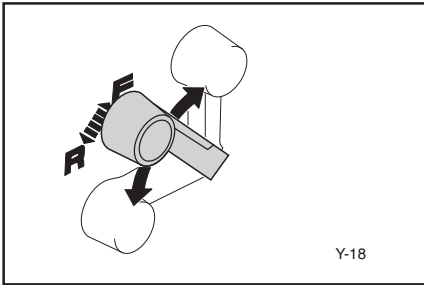
### AVIS

**Si le témoin clignote, n'utilisez pas le véhicule. Contactez votre représentant Yamaha Service pour faire réparer le véhicule.**



(A) Témoin de moteur/huile

# COMMANDES

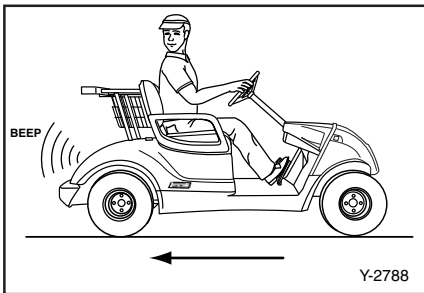


## LEVIER DE SÉLECTION DE CONDUITE

Le levier de sélection de conduite sert à mettre la voiturette de golf en marche avant ou arrière. Une fois le véhicule complètement arrêté, placer le levier dans la position voulue.

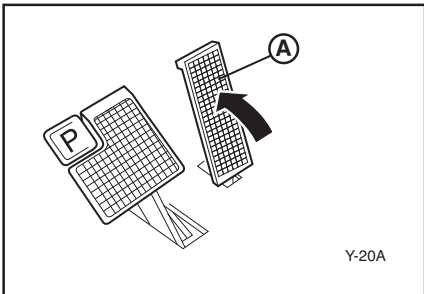
Position du levier	Mouvement du véhicule
F	AVANT
R	ARRIÈRE

4



## CONSEIL

L'alarme de recul se fait entendre lorsque le levier de sélection de conduite est mis sur «R».

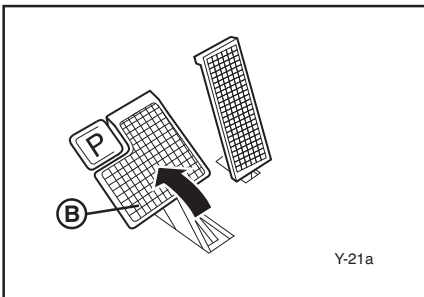


## PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR

La pédale de l'accélérateur contrôle la vitesse de la voiturette de golf.

Actionner	Vitesse du véhicule
Enfoncer la pédale	Augmente
Relâchée	Diminue

(A) Pédale de l'accélérateur



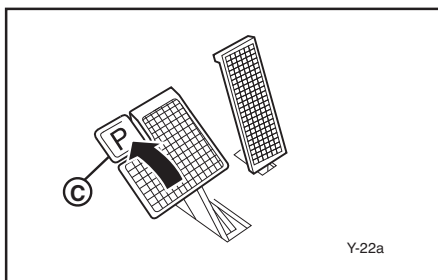
## PÉDALE DE FREIN

Appuyer sur la pédale de frein pour arrêter la voiturette de golf.

(B) Pédale de frein



# COMMANDES



4

## PÉDALE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Appuyer sur la pédale du frein de stationnement chaque fois que l'on gare la voiturette de golf.

© Pédale du frein de stationnement

## CONSEIL

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de l'accélérateur.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsqu'on appuie sur la pédale de l'accélérateur. Si l'interrupteur principal est en position "ON", le fait d'appuyer sur l'accélérateur peut provoquer un mouvement brusque du véhicule. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.**

# VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

Les vérifications avant l'utilisation doivent être effectuées chaque fois que la voiturette de golf est utilisée. Prendre l'habitude de toujours faire les vérifications suivantes de la même façon afin que cela devienne un processus automatique.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour empêcher le véhicule de bouger pendant l'exécution des contrôles préliminaires:

- Retirer la clé de contact principal.
- Serrer le frein de stationnement.

Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

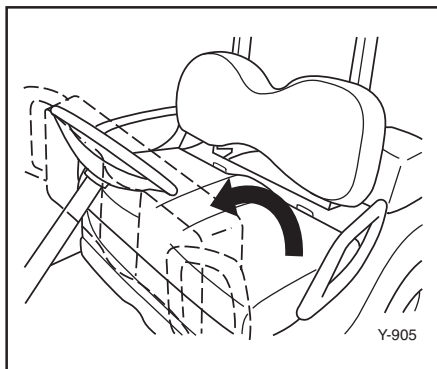
5

## VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

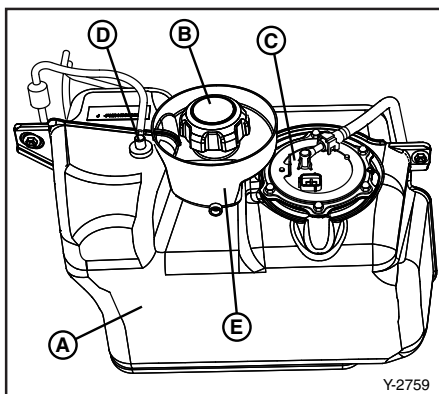
Voir les tableaux de maintenance périodique en pages 7-1 et 7-2.

### SIÈGE

Ouvrir le siège pour procéder à l'inspection et à l'entretien.



# VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



5

Carburant recommandé:  
Essence sans plomb (Gasohol E10 acceptable)

Capacité du réservoir:  
20,0 L  
(5,2 US gal)

Les carburants à base d'essence contenant plus de 10% d'éthanol ne sont pas recommandés.

## CIRCUIT DE CARBURANT

Vérifiez qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir. Vérifiez également la conduite de carburant et les branchements à la recherche de fuites.

- (A) Réservoir de carburant
- (B) Bouchon de carburant
- (C) Pompe de carburant E.F.I.
- (D) Event de réservoir de carburant
- (E) Recouvrir l'entonnoir de remplissage

### ⚠ AVERTISSEMENT

**L'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Pour éviter les incendies et les explosions et pour réduire le risque de blessures lors du remplissage, suivez ces instructions.**

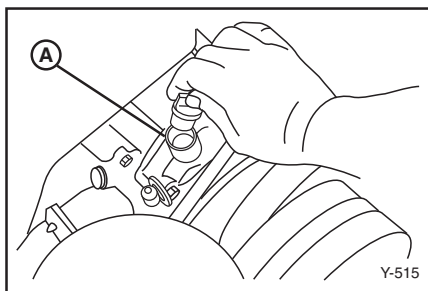
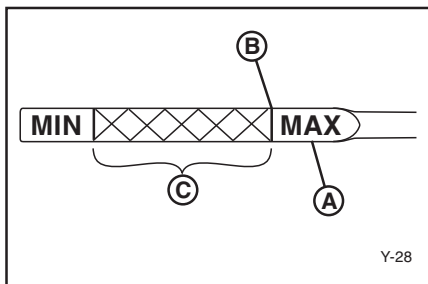
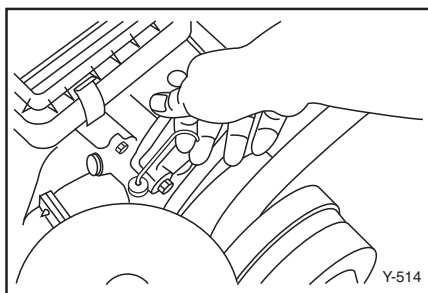
1. Arrêter le moteur et attendre quelques minutes pour qu'il refroidisse avant d'ajouter du carburant.  
Ne pas fumer pendant le remplissage, et se tenir à distance des étincelles, des flammes et de toute autre source d'incendie éventuelle.  
Remplir le réservoir dans un lieu bien aéré.
2. Veiller à ne pas renverser d'essence. Si cela se produit, essuyer l'essence immédiatement avec des chiffons secs. Toujours se débarrasser de chiffons remplis d'essence de manière appropriée.
3. Serrez jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**L'essence est toxique et peut provoquer des blessures ou la mort. En cas d'ingestion d'essence, d'inhalation d'une grande quantité de vapeur d'essence ou de projection d'essence dans les yeux, consulter immédiatement un médecin.**

**Si de l'essence entre en contact avec la peau, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Si de l'essence se déverse sur les vêtements, les changer.**

# VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



Huile recommandée:  
Yamalube SAE 10W30 huile  
moteur 4-temps

Capacité d'huile:  
1 L, 1000 cm<sup>3</sup>  
(1 US qt)

Quantité d'huile pour la vidange:  
1.0 L, 1000 cm<sup>3</sup>  
(1,0 US qt)

## AVIS

Éviter l'utilisation d'essence mélangée avec de l'alcool méthylique, ce qui pourrait endommager les pièces du circuit de carburant.

E10

## CONSEIL

- Ce marquage indique le carburant recommandé pour ce véhicule comme spécifié par la réglementation européenne (EN228).
- Vérifiez que l'orifice de remplissage d'essence a le même marquage lorsque vous vous ravitaillez en carburant.

## HUILE MOTEUR

Garer la voiturette de golf sur une surface horizontale et retirer la jauge pour s'assurer que le niveau d'huile moteur est situé entre les repères MIN et MAX (la partie hachurée à l'extrémité de la jauge).

- Ⓐ Jauge de niveau d'huile
- Ⓑ Niveau d'huile maximum
- Ⓒ Gamme de fonctionnement sécuritaire

Si le niveau d'huile est **au-dessous** de la marque MIN de la jauge, ajouter de l'huile par l'orifice de remplissage d'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile soit situé entre les marques MIN et MAX.

- Ⓐ Orifice de remplissage d'huile

## AVIS

- Éviter de dépasser le repère **MAX** de la jauge, et veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter-moteur.
- Éviter à tout prix de laisser tomber de l'huile sur la courroie du démarreur.

# VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

## CONSEIL

La distance entre les marques de la jauge représente environ 1/2 L (1/2 pinte US) d'huile.

## CONSEIL

Classification d'huile moteur recommandée: Service API SE, SF, ou SG. Les huiles moteur marquées «Energy Conserving II» (économie d'énergie II) sont recommandées.

## BATTERIE

Vérifier que la batterie tient bien en place afin qu'elle ne puisse pas être endommagée par des vibrations ou des chocs. Serrer les écrous de retenue de la batterie si ils sont desserrés. Vérifier également que le capuchon de batterie est en place pour éviter de répandre de l'acide de batterie de la batterie. Vérifier les bornes de la batterie pour y déceler toute corrosion éventuelle.

① Écrous de retenue de la batterie

## ⚠ AVERTISSEMENT

**L'électrolyte de batterie est un poison, une substance dangereuse, provoquant des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Lors de la recharge ou de l'utilisation dans un lieu clos, toujours assurer une bonne ventilation. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille à proximité des batteries. CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

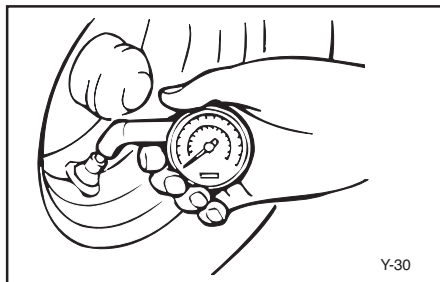
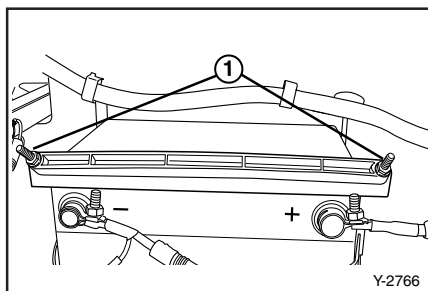
## ÉTAT DES PNEUS

### Pression des pneus

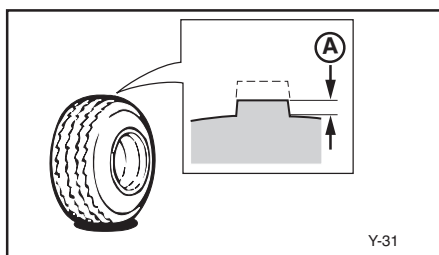
Vérifier la pression d'air des pneus avant d'utiliser la voiturette de golf.

Pression des pneus:  
110 kPa, 1,1 kgf/cm<sup>2</sup> 16 psi

5



# VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



## Limite d'usure des pneus

Vérifier la surface des pneus pour y déceler tout dommage, fissure, ou corps dur incrusté. Lorsque le dessin du pneu s'use jusqu'à atteindre 1 mm (0,04 in), remplacer le pneu.

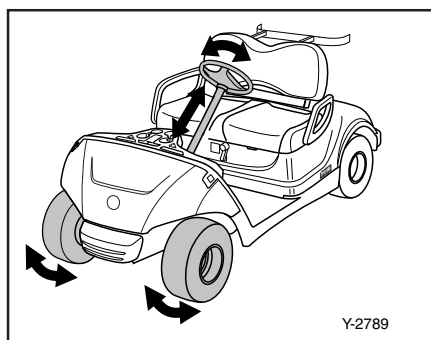
Ⓐ Limite d'usure

## SYSTÈME DE DIRECTION

Vérifier les points suivants pour vérifier le jeu libre:

- Tourner et pousser le volant de direction verticalement, d'avant en arrière et de droite à gauche.
- Tourner légèrement le volant de direction vers la droite et la gauche.

Si l'on ressent trop de jeu ou que l'on entend un bruit de ferraille pouvant indiquer que des composants de direction sont desserrés, contacter un revendeur Yamaha.

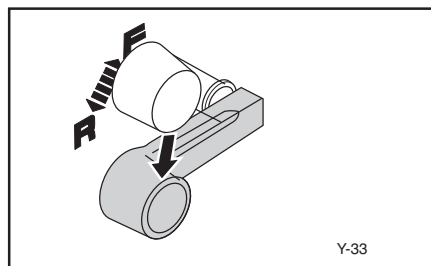


## ALARME DE RECUL

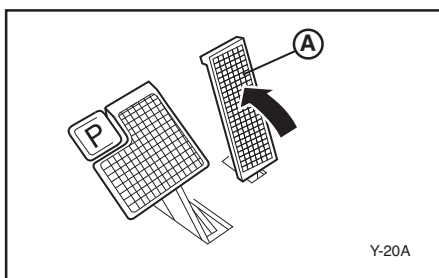
Vérifier l'alarme de recul en mettant le levier de sélection de conduite sur «R». L'alarme doit retentir.

## FONCTIONNEMENT DES PÉDALES

Vérifier les pédales de commande suivantes pour assurer un bon fonctionnement. Si une pédale ne fonctionne pas correctement, consulter un revendeur Yamaha.



# VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

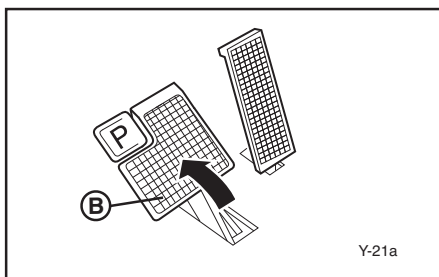


## Pédale de l'accélérateur

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avec l'interrupteur principal en position "OFF", vérifiez que la pédale d'accélérateur fonctionne sans à-coups.

(A) Pédale de l'accélérateur



## Pédale de frein

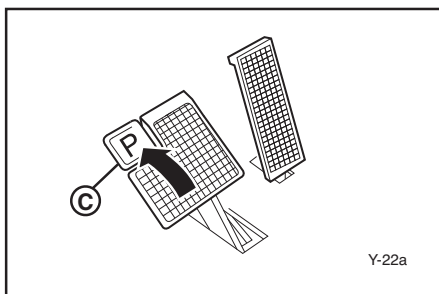
Vérifier que la pédale de frein réagit fermement lorsqu'on appuie dessus, et qu'elle revient à sa position initiale lorsqu'elle est relâchée.

(B) Pédale de frein

## Pédale du frein de stationnement

Veiller à ce que la pédale du frein de stationnement s'enclenche avec un déclic et qu'elle se desserre lorsque la pédale de l'accélérateur est appuyée.

(C) Pédale du frein de stationnement



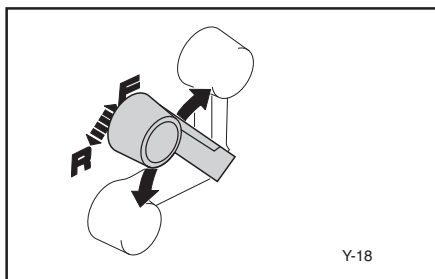
## CONSEIL

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de l'accélérateur.

## CARROSSERIE ET CHÂSSIS

Avant chaque utilisation, inspecter visuellement la carrosserie et le châssis du véhicule à la recherche de dommages et/ou de pièces manquantes.

# FONCTIONNEMENT

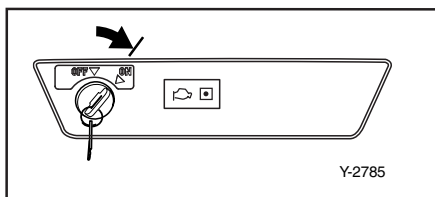


## DÉMARRAGE

1. Appuyer sur le frein de stationnement et tourner le levier de sélection de conduite sur «F» (marche avant), ou «R» (marche arrière).

### AVIS

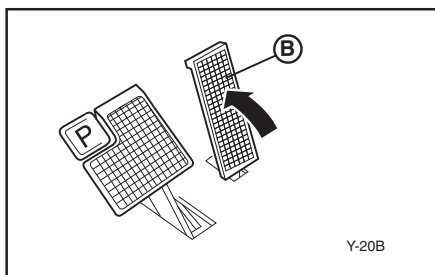
**Ne pas passer de la marche avant à la marche arrière pendant que la voiturette est en mouvement. La transmission pourrait être endommagée.**



2. Commuter l'interrupteur principal sur «ON».

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur lors de l'actionnement de l'interrupteur principal sinon la voiturette risque de démarrer brusquement. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.**



3. S'assurer que la voie choisie est libre avant de s'y engager, puis enfoncer lentement la pédale de l'accélérateur. La voiturette de golf se met en mouvement.

ⓑ Pédale de l'accélérateur

## CONSEIL

Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsque la pédale d'accélérateur est enfoncée.



# FONCTIONNEMENT

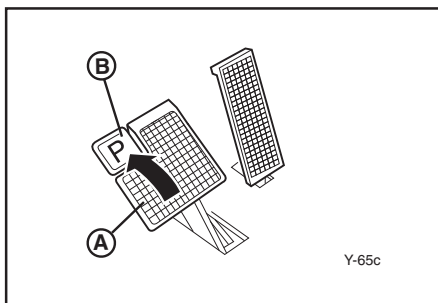
## ARRÊT

Pour arrêter la voiturette de golf, enfoncer la pédale de frein graduellement.

Ⓐ Pédale de frein

Une fois le véhicule arrêté, enclencher la pédale du frein de stationnement et commuter l'interrupteur principal sur «OFF».

Ⓑ Pédale du frein de stationnement



### AVIS

**Ne pas maintenir la voiturette de golf sur une pente avec l'accélérateur - utiliser le frein. La transmission pourrait être endommagée.**

## TABLEAU D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Un entretien régulier est la condition essentielle pour obtenir les meilleures performances et un fonctionnement sûr de la voiturette de golf.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Veiller à couper le contact (interrupteur principal sur off) et serrer le frein de stationnement pendant la maintenance, sauf avis contraire. Si l'utilisateur n'est pas familier avec les procédures d'entretien de la machine, il risque de provoquer de graves blessures ou la mort. En cas de doute, les interventions doivent être effectuées par un concessionnaire Yamaha ou un mécanicien compétent.**

### AVIS

**Yamaha Golf-Car Company n'approuve pas l'utilisation de solvants haute pression pour nettoyer les produits qu'il fabrique. Vous risqueriez d'endommager la finition de la carrosserie ou de provoquer d'autres dommages non couverts par la garantie.**

CS - VÉRIFIER CA - VÉRIFIER ET RÉGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	40 parties les 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hrs 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
AVANT UTILISATION	Vérifier niveau d'huile moteur	CS	CS	CS				5-3
	Vérif. fuites sur conduites de carburant	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Vérifier niveau de carburant	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Vérifier desserrement et corrosion des bornes de batterie et des serre-tôle.	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Vérifier jeu libre de pédale de frein et réglez si nécessaire	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-14
	Vérifier fonctionnem. de la direction	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Vérifier pression, profondeur des sculptures et dommages de la surface des pneus	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Vérifier dommages sur carrosserie et châssis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-6
	Vérifier serrage de tous les boulons, écrous, vis et rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
Vérifier fonctionnement de l'alarme de recul	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5	
TOUS LES MOIS	Vérifier la présence de débris dans le conduit d'admission d'air, le tuyau et le raccord		CS					7-9
	Vérifier usure de la courroie d'entraînement		CS	CS	CS	CS	CS	7-8/ 7-9
	Vérifier fonctionnement du changement de marche AV/AR		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Nettoyer/graisser la zone commande des pédales		CL					*
TOUS LES 6 MOIS	Laver préfiltre, vérifier élément du filtre à air			S	S	S	S	7-7/ 7-8
	Vérifier bougies et état du bouchon des bougies**/Vérifier compression			CS	CS	CS	CS	7-4
	Vérifier fuites d'huile et ressorts endommagés sur amortisseurs			CS	CS	CS		*

\* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

\*\* Relatif au système de contrôle des émissions.

# ENTRETIEN

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	40 parties 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hr 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES ANS	Remplacer huile moteur				R	R	R	7-5
	Graissez l'embrayage primaire et secondaire				L			*
	Réglez les câbles d'accélérateur, ** examinez l'axe de papillon d'injection électronique à la recherche d'usure**				CA	CA	CA	*
	Vérifier dommages et tension de la courroie d'entraînement				CS	CS	CS	*
	Vérifier glissement, usure ou rayures sur la courroie d'entraînem.				CS	CS	CS	7-8/ 7-9
	Vérifier bon fonctionnem. du limiteur de vitesse				CS	CS	CS	*
	Appliquer produit de protection sur bornes de batterie				S	S	S	*
	Vérifier branchements électriques et isolation				CS	CS	CS	*
	Vérifier mauvais état ou jeu du palier de pont arrière				CS	CS	CS	*
	Effectuer l'entretien primaire et secondaire de l'embrayage : (primaire) - Contrôler les poulies pour détecter l'usure et la détérioration - Contrôler les masselottes/rondelette et de les glissières pour détecter l'usure (secondaire) - Inspecter les patins de rampe pour détecter l'usure - Remplacer si nécessaire				CL	CL	CL	*
	Vérifier jeu des bagues de fusée/ Régler alignement des roues				CA	CA	CA	*
	Vérifier serrage des écrous de roue, jeu du palier de roue avant				CS	CS	CS	*
	Vérifier fonctionnement de la butée de pédale et régler si nécessaire				CA	CA	CA	*
	Réglez le desserrage du frein de stationnement				CA	CA	CA	7-15
TOUS LES 2 ANS	Vérifier si les balais du démarreur sont usés et si le commutateur est sale.					CS	S	*
TOUS LES 4 ANS	Remplacer l'huile de transmission						R	*
	Remplacer les flexibles de carburant						R	*
	Vérifier serrage des culasses/Régler soupapes						CA	*
	Inspecter l'état des patins de freins, au besoin les ajuster ou les remplacer						CS R	*

\* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

\*\* Relatif au système de contrôle des émissions.

## SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS D'ÉCHAPPEMENT ET COMPOSANTS

Élément	Abréviation
• INJECTION ÉLECTRONIQUE	EFI
• UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE ET BOUGIE D'ALLUMAGE	ECU
• CARTER 1 ET CULASSE, CYLINDRE 1	PCV (Ventilation de carter positive)
• FILTRE A AIR	ACL (Filtre à air)
• SILENCIEUX	MUFF., 2
• CARTOUCHE À CHARBON ACTIF	CC
• VALVE D'INVERSION	IV

Les éléments ci-dessus et les abréviations correspondants sont fournis en accord avec les REGLEMENTS EPA AMERICAINS POUR LES PETITS MOTEURS HORS-ROUTE et les REGLEMENTS CALIFORNIENS POUR LES NOUVEAUX VEHICULES DE LOISIRS TOUT-TERRAIN ET LES MOTEURS DE 1995 ET APRES

Les abréviations sont conformes à la dernière version du document pratique recommandé SAE J1930 "Sigles, termes et définitions pour le diagnostic des systèmes électriques/électroniques".

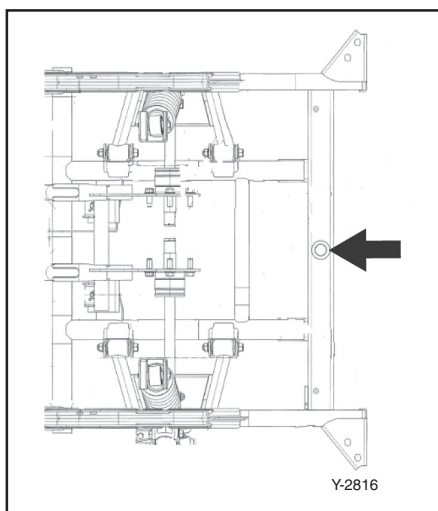
Il est recommandé de faire entretenir ces composants par un concessionnaire Yamaha ou autre mécanicien compétent.

## RECHERCHE DES PANNES

Si le moteur du véhicule ne démarre pas, utiliser le tableau suivant:

Cause	Remède
Circuit d'alimentation	
Pas de carburant dans le réservoir	Remplissez le réservoir de carburant
Mauvais fonctionnement de la pompe à carburant	Consultez un concessionnaire Yamaha
Conduite de carburant colmatée	Consultez un concessionnaire Yamaha
Corps étrangers dans le filtre à carburant	Consultez un concessionnaire Yamaha
Injecteur encrassé	Consultez un concessionnaire Yamaha
Circuit électrique	
Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez le carbone humide ou sec, ou essuyez la bougie
Système d'allumage défectueux	Consultez un concessionnaire Yamaha

# ENTRETIEN



## Point de levage arrière

Si l'arrière de la voiturette doit être levé pour une procédure de maintenance, assurez-vous qu'il est levé au bon point de levage arrière (voir flèche).

## Inspection de la bougie d'allumage

Enlever la bougie d'allumage et l'inspecter régulièrement. Une bougie sale ou usée peut causer de mauvaises performances.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

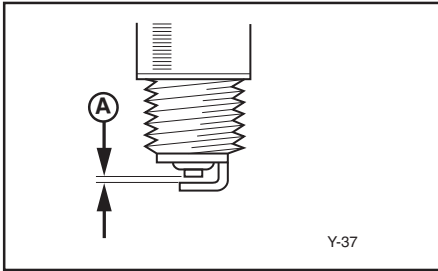
**Avant de retirer ou d'installer la bougie d'allumage, veiller à ne pas endommager l'isolateur. Un isolateur endommagé peut laisser passer des étincelles extérieures et entraîner une explosion ou un incendie. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.**

- Ⓐ Bougie d'allumage
- Ⓑ Capuchon de bougie d'allumage

1. Vérifier la présence de décoloration et éliminer la calamine avec un nettoyant pour bougie ou une brosse métallique. La couleur normale de l'électrode est le brun.
2. Vérifier le type de bougie et l'écartement entre les électrodes au moyen d'un calibre d'épaisseur.

Bougie d'allumage standard:  
BPR2ES

Ecartement des électrodes:  
0,7 - 0,8 mm (0,028 - 0,031 in)



## Ⓐ Écartement

3. Nettoyer le joint et la surface de la bougie et serrer celle-ci à la main avant de serrer au couple de serrage suivant:

Serrage des bougies d'allumage:  
20 Nm, 2,0 m·kg  
(14 ft·lb)

## Remplacement de l'huile moteur

1. Faire chauffer le moteur pendant quelques minutes, placer la voiturette de golf sur une surface horizontale, puis arrêter le moteur.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

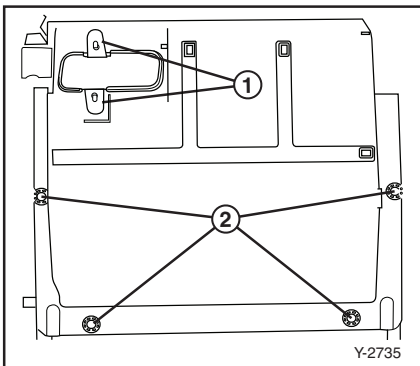
**Veiller à ne pas toucher l'huile chaude ou des pièces chaudes du moteur durant la procédure suivante. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.**

### **AVIS**

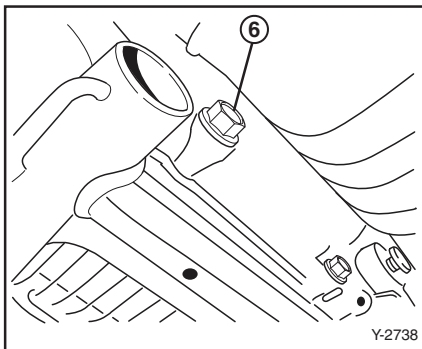
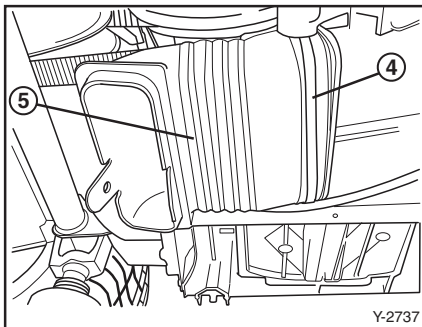
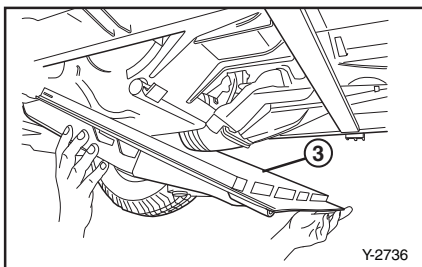
**Pour vidanger l'huile du moteur, un outil d'extraction de l'huile peut être utilisé pour extraire l'huile via l'orifice d'alimentation/jauge au lieu d'utiliser le bouchon de vidange.**

2. Bloquer les pneus arrière et soulever l'avant de la voiturette Immobiliser la voiturette avec des chandelles.
3. Détacher les deux languettes en caoutchouc sur le conduit d'échappement et les quatre vis de panneau inférieur.

- ① Languettes en caoutchouc
- ② Boulons du panneau



# ENTRETIEN



Huile recommandée:  
Yamalube SAE 10W30 huile  
moteur 4-temps

Capacité d'huile:  
1 L, 1000 cm<sup>3</sup>  
1 US qt

Quantité d'huile pour la vidange:  
1 L, 1000 cm<sup>3</sup>  
1,0 US qt

4. Faire basculer l'avant du panneau inférieur vers le bas et déposer le panneau.
- ③ Panneau inférieur
5. Enlever la courroie de fixation, puis séparer le conduit d'échappement en caoutchouc du conduit en plastique;
- ④ Courroie de fixation
- ⑤ Conduit d'échappement
6. Placer un récipient à huile sous le bouchon de vidange.
7. Enlever le bouchon de vidange et vidanger complètement l'huile.
- ⑥ Bouchon de vidange

## CONSEIL

Se débarrasser de l'huile de manière à ne pas polluer l'environnement, en la portant par exemple à une station de ramassage d'huile.

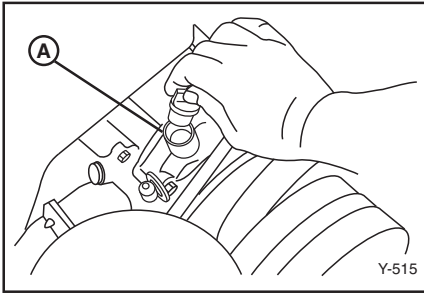
8. Installer le bouchon de vidange, ainsi qu'un nouveau joint de bouchon de vidange, et serrer à la main avant de serrer au couple de serrage suivant:

Serrage du bouchon de vidange:  
31 Nm, 3,1 m·kg  
(23 ft·lb)

9. Ajouter la quantité d'huile correcte par l'orifice de remplissage d'huile.

## CONSEIL

Classification d'huile moteur recommandée: Service API SE, SF, ou SG. Les huiles moteur marquées «Energy Conserving II» (économie d'énergie II) sont recommandées.

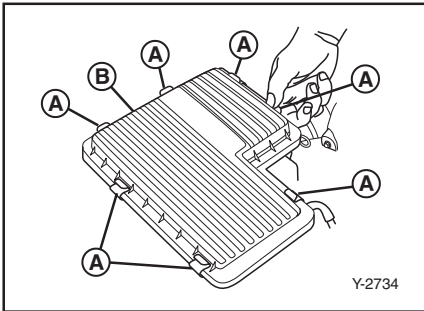


(A) Orifice de remplissage d'huile

## AVIS

**Éviter de dépasser le repère MAX de la jauge, et veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter-moteur. En cas contraire, le moteur peut être gravement endommagé.**

Après le remplacement de l'huile moteur, confirmer l'absence de toute fuite éventuelle autour du bouchon de vidange. En cas de fuites, consulter un revendeur Yamaha.

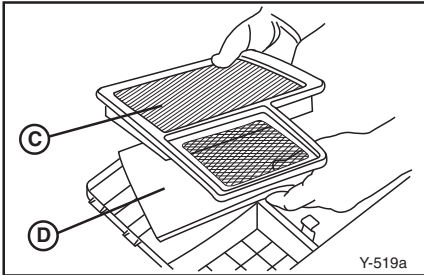


10. Réinstaller le conduit d'échappement et le fixer à l'aide d'une nouvelle courroie.
11. Installer le panneau et le fixer à l'aide de quatre vis.
12. Fixer les languettes en caoutchouc du conduit d'échappement sur le panneau.

## Filtere à air

Suivre les étapes suivantes pour enlever les éléments du filtre à air:

1. Ouvrir les clips du couvercle du filtre à air et retirer le couvercle.
2. Sortir le filtre à air et le préfiltre du boîtier de filtre.



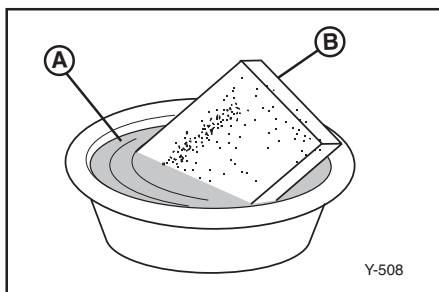
- (C) Filtre à air
- (D) Préfiltre

## AVIS

**Veiller à ne rien laisser tomber dans l'admission d'air. En cas contraire, le moteur peut être gravement endommagé.**



# ENTRETIEN



Inspection et nettoyage:

3. Laver le préfiltre en mousse dans de l'eau savonneuse. Le laisser sécher.

- (A) Eau savonneuse
- (B) Élément en mousse

4. Vérifier l'élément filtrant. Le remplacer s'il est endommagé ou encrassé.

## AVIS

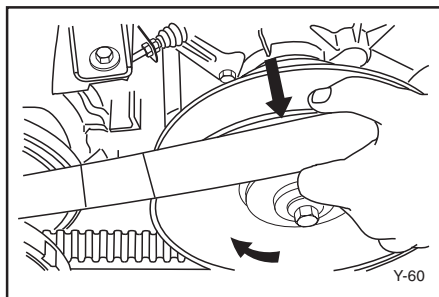
**Ne pas tordre le préfiltre en mousse pour l'essorer, ce qui risquerait de le déchirer.**

5. Pour remettre les éléments en place, répéter les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

## AVIS

**Le préfiltre comporte une encoche sur un côté. Il ne peut être inséré dans le boîtier que dans un sens. Un filtre positionné dans le mauvais sens peut gravement endommager le moteur.**

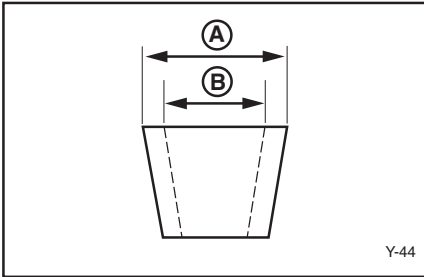
7



## Courroie d'entraînement

Suivre les étapes suivantes pour enlever la courroie d'entraînement:

1. Placer le levier de vitesse à mi-chemin entre les positions de marche avant et de marche arrière.
2. Tirer sur la courroie d'entraînement et la pousser vers l'extérieur, par-dessus le bord de la poulie secondaire.
3. Tourner la poulie secondaire dans le sens des aiguilles d'une montre pour dégager la courroie d'entraînement.
4. Enlever la courroie d'entraînement de la poulie primaire.

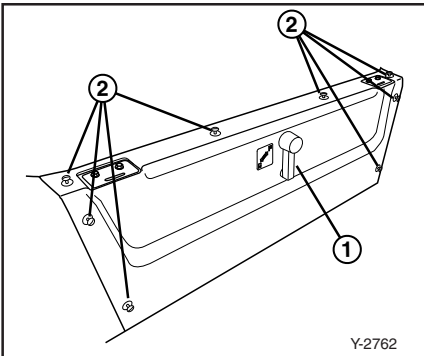


Y-44

Inspection:

Pour inspecter la courroie d'entraînement, vérifier si ses bords sont effilochés ou déchirés et la mesurer par rapport aux spécifications suivantes. Si elle est usée au-delà de la limite d'usure ou endommagée, la remplacer par une neuve.

- (A) Nouvelle: 31,0 mm (1,20 in)
- (B) Remplacer la courroie lorsqu'elle atteint une limite d'usure de: 27,0 mm (1,06 in)



Y-2762

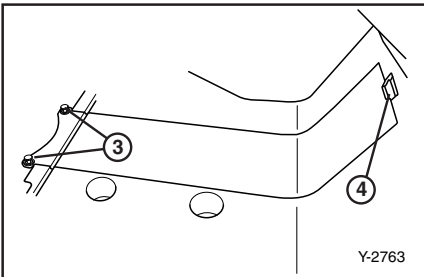
5. Pour installer la courroie d'entraînement, inverser les étapes précédentes, et la faire rouler par-dessus la poulie secondaire.

## Embrayage

Un entretien annuel est nécessaire pour assurer un fonctionnement correct de la transmission. Consultez le tableau d'entretien périodique dans ce manuel d'utilisation.

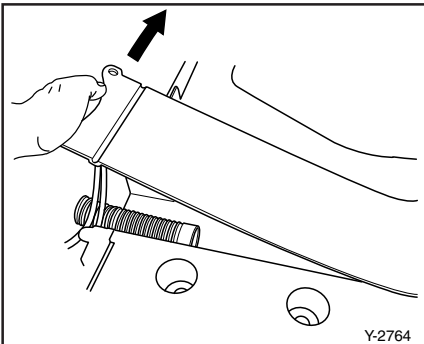
## Conduit d'air

Vérifier la présence de débris dans le conduit d'admission d'air, le tuyau et les raccords :



Y-2763

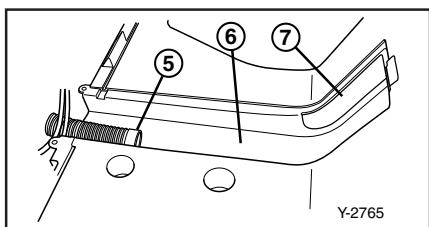
1. Garer la voiturette PTV sur une surface plane et serrer le frein de stationnement.
2. Enlever le tapis de plancher.
3. Déposer le siège.
4. Déposer le levier de sélection de vitesses.



Y-2764

- (1) Levier de vitesses
5. Dévisser et retirer les 8 goupilles de retenue et déposer le panneau avant.
- (2) Goupilles de retenue
6. Déposer les 2 rivets en plastique.
- (3) Rivets en plastique
- (4) Languette
7. Soulever le panneau de plancher et faire glisser la languette du panneau en dehors de la fente. Déposer le panneau.

# ENTRETIEN



8. Nettoyer la saleté et les débris dans le tube d'admission, le creux du tapis et l'orifice d'admission d'air.

- ⑤ Tube d'admission
- ⑥ Creux du tapis
- ⑦ Orifice d'admission d'air

9. Après avoir enlevé les débris, installer le panneau de plancher, le panneau avant, le levier de sélection de vitesse, le siège et le tapis de plancher.

## Batterie

La batterie de 12 volts qui fournit l'alimentation au démarrage du véhicule à gaz n'a normalement pas besoin d'addition d'eau. Si la batterie perd sa charge, la faire recharger par un mécanicien qualifié.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

L'électrolyte de batterie est un poison, une substance dangereuse, provoquant des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Antidote:

**EXTERNE:** Laver à l'eau courante.

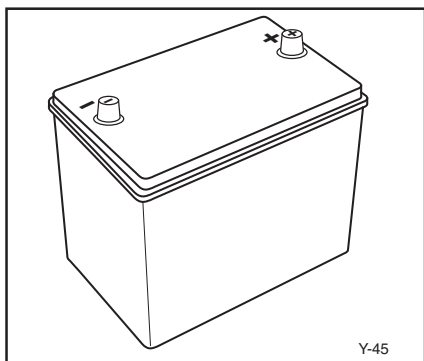
**INTERNE:** Boire de grandes quantités d'eau ou de lait. Boire ensuite du lait de magnésie, un oeuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin.

**YEUX:** Laver à l'eau courante pendant 15 minutes et faire immédiatement appel à des soins médicaux.

Les batteries dégagent des gaz explosifs. Éviter toute étincelle, flamme, cigarette, etc. à proximité.

Lors de la recharge ou de l'utilisation dans un lieu clos, toujours assurer une bonne ventilation. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille à proximité des batteries.

**CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**



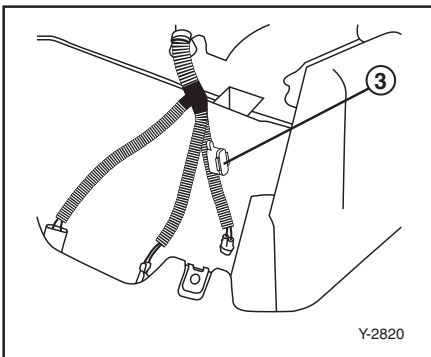
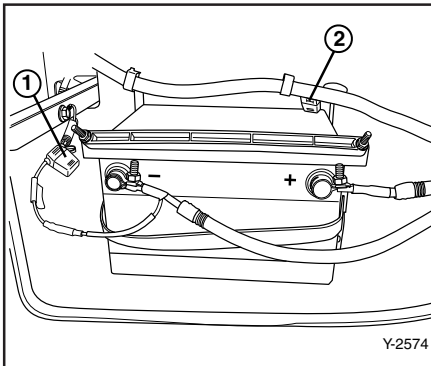
## Remplacement du fusible

### ⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à utiliser le fusible spécifié. L'usage d'un différent fusible peut entraîner des dommages au circuit électrique et créer un risque d'incendie. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

### AVIS

Avant de remplacer un fusible, s'assurer que l'interrupteur principal est éteint pour éviter un court-circuit accidentel qui pourrait endommager le circuit électrique.

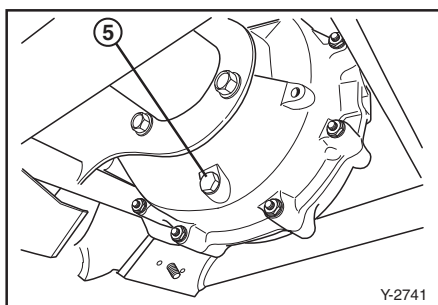
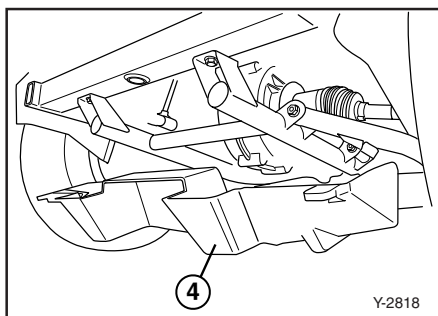
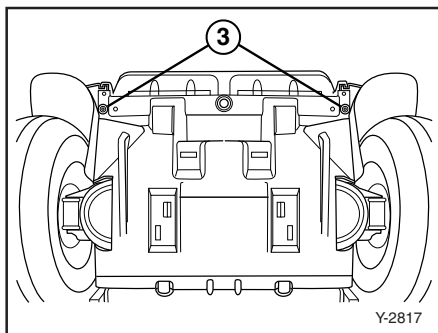
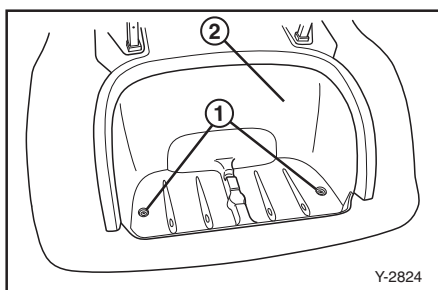


1. Repérez les porte-fusibles en ligne sur le faisceau de câble principal à côté de la batterie et sur la queue de cochon au niveau du câble négatif de la batterie.
2. Retirer le couvercle du porte-fusible.
3. Extraire le fusible, l'inspecter et le remplacer si nécessaire.

Type de fusible:

- ① 20 A, Type à lame (PRINCIPAL)  
Emplacement du fusible par rapport à la borne négative de batterie: à 15 cm (6 po.).
  - ② Fusible (10A), Type à lame.
4. Il y a un fusible de 5 A en option, situé sous le porte-gobelet.  
Déposer le porte-gobelet pour accéder aux fusibles.
- ③ Fusible (5A) en option

# ENTRETIEN



## Huile de transmission

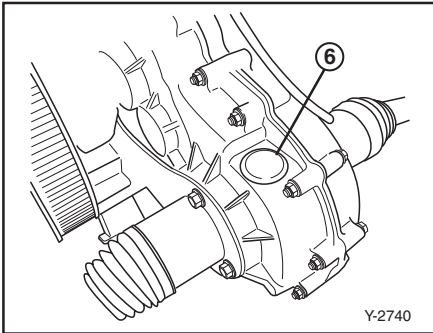
### Pour remplacer l'huile de transmission:

1. Placer la voiturette PTV sur une surface plate et horizontale.
2. Retirer les deux vis ① et le porte-sac ②.
3. Bloquer les pneus arrière et soulever l'avant de la voiturette PTV. Immobiliser la voiturette PTV avec des chandelles.
4. Enlever les deux vis de fixation du panneau inférieur.
- ③ Vis du panneau
5. Faire basculer l'avant du panneau inférieur vers le bas et décrocher l'avant du panneau pour déposer le panneau.
- ④ Panneau inférieur
6. Placer un bac à huile sous la transmission.
7. Déposer le bouchon de vidange de la boîte de vitesses et laisser l'huile s'écouler complètement.
- ⑤ Bouchon de vidange d'huile

## CONSEIL

Éliminer l'huile de manière à ne pas polluer l'environnement, en la portant par exemple à une station de ramassage d'huile.

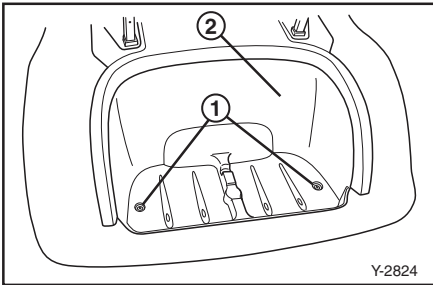
8. Installer le bouchon de vidange.
9. Enlever le bouchon de remplissage d'huile sur le dessus de la transmission.



- ⑥ Bouchon de remplissage d'huile
- 10. Remplir la transmission avec 16.06 oz (475 cc) et remettre en place le bouchon de remplissage d'huile.
- 11. Installer le panneau inférieur et les languettes du conduit d'échappement
- 12. Installer le porte-sac ② et le fixer avec deux vis ①.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de procéder à l'entretien des roues ou des freins, vérifier que l'interrupteur principal est en position "OFF" (arrêt). Un démarrage accidentel de la voiturette peut provoquer le déplacement du véhicule, entraînant des blessures graves ou mortelles.



Huile recommandée:  
YAMALUBE SAE Huile d'engrenage  
80W-90

Capacité d'huile de la transmission :  
475 cc  
(16.06 oz)

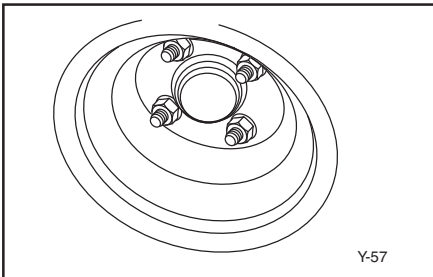
Quantité pour remplacer l'huile de la  
transmission :  
475 cc  
(16.06 oz)

## Remplacement des roues

Remplacement et installation d'une roue de la voiturette de golf:

1. Caler les roues pour empêcher la voiturette de golf de se déplacer, et desserrer les écrous de roues.
2. Soulever le véhicule avec un cric et enlever les écrous de roue et la roue.
3. Inverser les étapes lors de la remise en place.

Couple de serrage de l'écrou de roue:  
88-105 Nm, 8,8~10.7 m·kg  
(65-77 ft·lb)



# ENTRETIEN

## Réglage des freins

Les freins se rattrapent automatiquement sur votre véhicule.

Avant de conduire ce véhicule pour la première fois, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein afin de s'assurer que le frein fonctionne normalement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Consultez un concessionnaire Yamaha avant d'utiliser la voiturette de golf si vous suspectez des problèmes de freins. Une panne de frein peut entraîner un accident grave. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.**

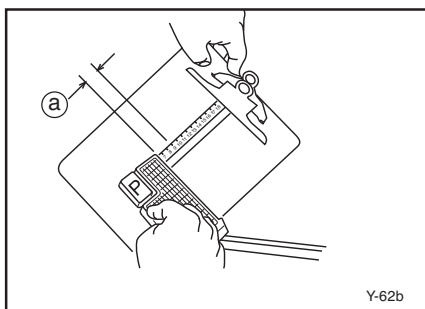
## Réglage du jeu libre de la pédale de frein

Vérifier le jeu libre de la pédale de frein en appuyant (légèrement) sur la pédale avec deux doigts et en mesurant la distance de la course de la pédale avant qu'une résistance ne se fasse sentir.

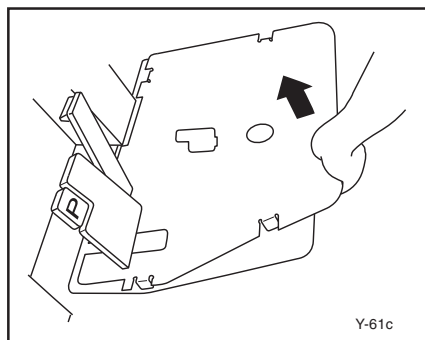
Jeu libre de la pédale de frein (a) :  
50-55 mm (1,97-2,17 in)

Pour régler le jeu libre de la pédale de frein :

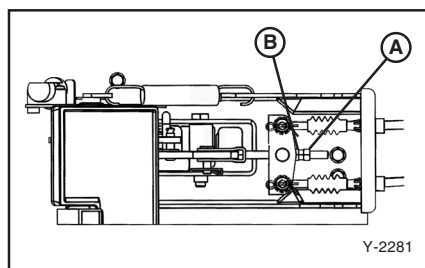
1. Retirer le tapis de plancher et le couvercle d'entretien du plancher du véhicule.
2. Si la distance de la course libre doit être réglée, desserrer le contre écrou (A) et serrer ou desserrer l'écrou de réglage (B) jusqu'à ce que la valeur de la course libre soit obtenue. Resserrer ensuite le contre-écrou.



Y-62b



Y-61c



Y-2281

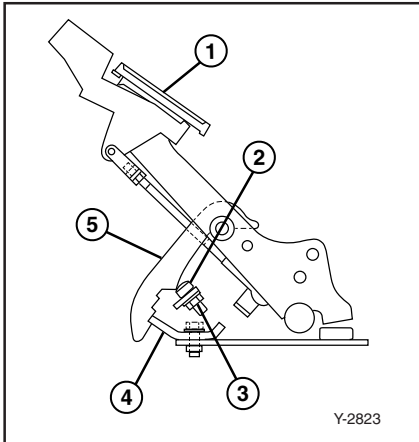
## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas serrer excessivement les câbles de frein. Un serrage excessif augmente l'usure des freins et compromet les performances globales de la voiture. Il peut en résulter une usure prématurée du frein. Vous risquez d'être tué ou gravement blessé si vous ne respectez pas les étiquettes d'avertissement contenues dans ce manuel.

## Réglage du desserrage du frein de stationnement

### AVIS

Avant de régler le desserrage du frein de stationnement, réglez le jeu de la pédale de frein.



1. Appuyez sur la pédale de frein de stationnement jusqu'à ce que l'axe de retenue de frein accroche la première position de verrouillage sur le secteur.
2. Desserrez le contre-écrou et tournez le boulon dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le secteur.
3. Tournez le boulon dans le sens horaire  $3/8$  (120 degrés) puis serrez le contre-écrou.

- ① Pédale de frein de stationnement
- ② Boulon
- ③ Contre-écrou
- ④ Axe de retenue de frein
- ⑤ Secteur



# REMISAGE

Remplir le réservoir de carburant et ajouter la quantité prescrite de stabilisateur et de conditionneur de carburant Yamaha ou produits équivalents. Faire fonctionner le véhicule utilitaire pendant au moins 5 minutes pour distribuer le carburant traité dans le système de carburant.

Quantité spécifiée:

7,5 cm<sup>3</sup> de stabilisateur pour chaque litre de carburant (1 once de stabilisateur pour chaque gallon de carburant)

## CONSEIL

L'utilisation d'un stabilisateur et d'un conditionneur de carburant évite d'avoir à vidanger le système de carburant. Cependant, si le système de carburant doit être vidangé, s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

Procéder aux préparations suivantes avant de remiser la voiturette de golf pendant des périodes prolongées:

## AVIS

**Yamaha Golf-Car Company n'approuve pas l'utilisation de solvants haute pression pour nettoyer les produits qu'il fabrique. Vous risqueriez d'endommager la finition de la carrosserie ou de provoquer d'autres dommages non couverts par la garantie.**

## CONSEIL

Commuter la clé de l'interrupteur principal sur «OFF», retirer la clé et la placer dans un endroit sûr.

## VIDANGE DU CARBURANT

### ⚠ AVERTISSEMENT

**L'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.**

- **Ne pas fumer pendant la vidange du carburant et s'éloigner des étincelles, des flammes ou d'autres sources d'allumage.**
- **Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse pendant plusieurs minutes avant de vidanger le carburant.**
- **Vidanger le carburant dans un endroit bien aéré.**
- **Veiller à ne pas renverser d'essence. Si cela se produit, essuyer l'essence immédiatement avec des chiffons secs. Toujours se débarrasser de chiffons remplis d'essence de manière appropriée.**
- **Serrer le bouchon de remplissage à fond après avoir vérifié le niveau de carburant pour éviter les fuites.**
- **En cas d'inhalation d'une grande quantité de vapeur d'essence, ou de contact d'essence avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.**
- **Si de l'essence entre en contact avec la peau, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Si de l'essence se renverse sur les vêtements, les changer afin d'éviter les risques d'incendie potentiels.**

## PRÉPARATION DU MOTEUR

Enlever la clé de contact et débrancher la bougie d'allumage. Ensuite, tourner l'embrayage à la main jusqu'à ce que l'on ressente une certaine compression. Cette action a pour effet de fermer les soupapes.

## PRÉPARATION DU CHÂSSIS

1. Vérifier que la pression des pneus est réglée à 110 kPa, 1,1 kgf/cm<sup>2</sup> (16 psi).
2. Nettoyer l'extérieur de la voiturette et appliquer un protecteur anti-rouille.
3. Couvrir la voiturette d'une couverture aérée et remiser le véhicule dans un lieu sec et bien aéré.

## PRÉPARATION DE LA BATTERIE

1. Sortir la batterie de la voiturette de golf et la remiser dans un endroit frais et sec dont la température est comprise entre 0°C (32°F) et 30°C (90°F).

2. Faire recharger la batterie tous les 60-90 jours pour la garder toujours chargée. La batterie doit être toujours complètement chargée pour éviter tout risque de dommages.
3. Il n'est pas nécessaire de vérifier normalement le niveau d'eau à l'intérieur des batteries, telles que celle fournie avec le véhicule, pendant la période de garantie d'un an du fabricant.

### AVIS

**Ne pas laisser la solution de nettoyage pénétrer dans les éléments de la batterie. Cela pourrait gravement endommager la batterie.**

4. Nettoyer les sommets des batteries avec une solution de bicarbonate de sodium et d'eau, comme nécessaire pour éliminer les traces de corrosion.

# SPÉCIFICATIONS

## SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Éléments	DR2A17 EFI
Dimensions: Longueur totale Largeur totale Hauteur totale (hauteur de conduite) Hauteur du plancher Empattement Voie des roues: Avant Arrière Garde au sol minimum	 2395 mm (94,3 in) 1200 mm (47,2 in) 1190 mm (46,9 in) 310 mm (12,2 in) 1640 mm (64,6 in)  870 mm (34,3 in) 980 mm (38,6 in) 110 mm (4,3 in)
Poids: Poids à sec (avec toit ouvrant, sans batterie)	 324 kg (714 lb)
Niveau de bruit	80,8 dB(A) en accélération 74,3 dB(A) à vitesse constante
Niveau de vibration	7,3 m/s <sup>2</sup> au volant à 12 mph 0,7 m/s <sup>2</sup> sur le plancher à 12 mph
Performance: Réglage de la vitesse en usine Vitesse maximum Rayon de braquage minimum Nombre de places assises	 19 km/h (12 mph) 24 km/h (24 mph) 2,8 m (110,2 in) Deux occupants par siège, quatre occupants maximum
Contenance du réservoir de carburant	20,0 litres (5,2 gallons U.S.)

# SPÉCIFICATIONS

## MOTEUR

Éléments	DR2A17 EFI
Description:	
Type de moteur	4 temps, Essence, soupape en tête
Nombre de cylindres	Unique
Cylindrée	357 cm <sup>3</sup>
Alésage x course	85 x 63 mm (3,30 x 2,48")
Taux de compression	8,1:1
Puissance nominale	8,5 kw (11,4hp)/3500 tr/mn.)
Système de refroidissement	Refroidissement par air forcé
Système de démarrage	Démarrateur/génératrice électrique
Système d'allumage	TCI Magneto
Type de bougie d'allumage	BPR2ES
Ecartement des électrodes	0,7-0,8 mm (0,028-0,031 in)
Système de graissage	Par projection
Type d'essence du moteur	Essence ordinaire sans plomb, Gasohol E10 acceptable
Type d'huile moteur	Huile pour moteur 4 temps YAMALUBE ou 10W30
Capacité d'huile	1,0 L (1,0 US qt, 1000 cm <sup>3</sup> )
Quantité d'huile pour la vidange	1,0 L (1,0 US qt, 1000 cm <sup>3</sup> )

## BOITE DE VITESSES

Éléments	DR2A17 EFI
Boîte de vitesses:	
Type	Engagement centrifuge automatique avec courroie trapézoïdale
Largeur et longueur de la ligne extérieure de la courroie trapézoïdale	31,0 x 1010 mm (1,20 x 39,76 in.)
Limite d'usure de la courroie trapézoïdale	27,0 mm (1,06 in)
Régulateur:	
Type	Masselotte à bain d'huile
Réglage de la vitesse en usine	19 km/h (12 mph)
Différentiel / engrenage réducteur	Engrenage réducteur hélicoïde secondaire Ratio de la réduction secondaire : Marche avant 11,593:1 ; marche arrière 14,356:1 Engrenage de différentiel de type conique Lubrifiant/capacité Yamalube huile d'engrenage SAE / 475 cc (475 ml, 0,50 pte US)

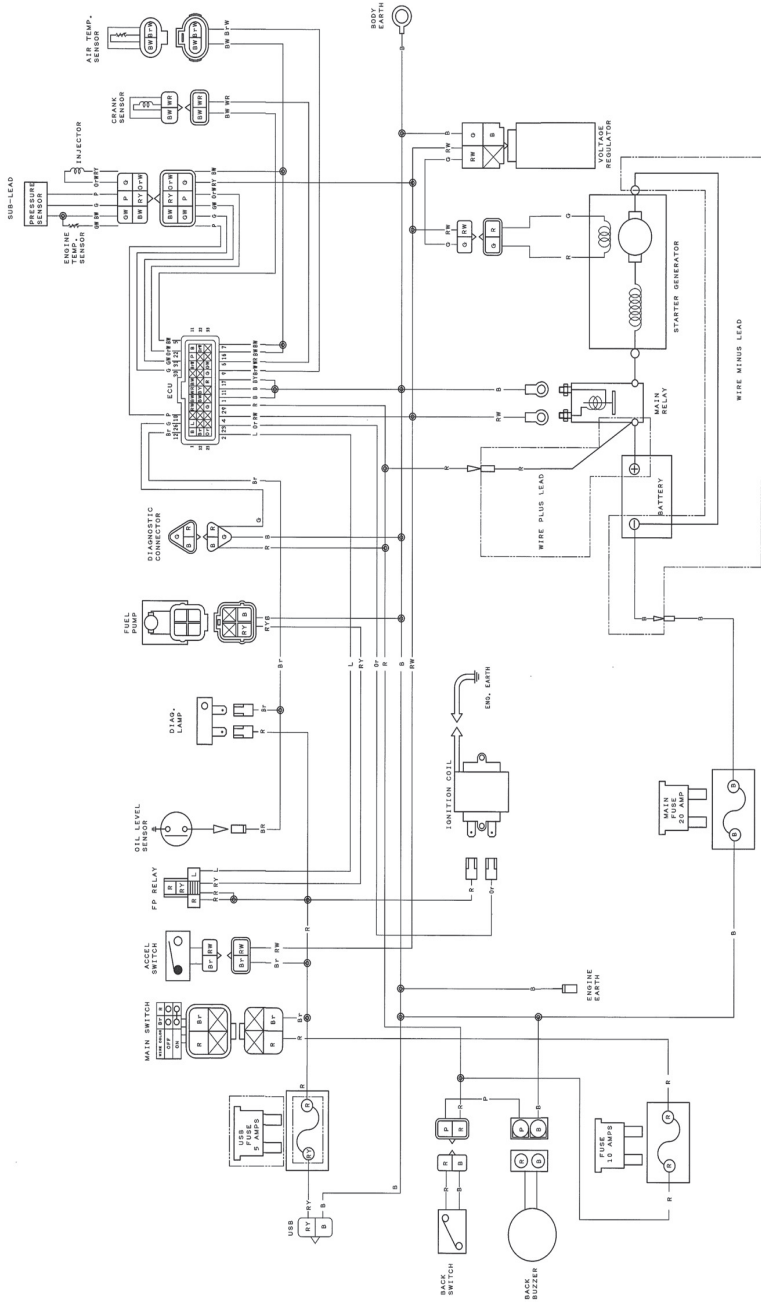
# SPÉCIFICATIONS

## BATTERIES

Eléments	DR2A17 EFI
Batterie:	BCI groupe 24, RC: minimum 75 min CCA: minimum 400A

## CHÂSSIS

Eléments	DR2A17 EFI
Système de direction: Type Angle de braquage (G) Angle de braquage (D)	Boîtier de direction à crémaillère 1,85 tour 1,85 tour
Freins: Système de frein  Type de frein  Ajustement du jeu de la tringlerie de la pédale de frein (Jeu axial du câble de frein)	Tambour de frein mécanique sur chaque roue arrière avec ajusteurs automatiques Patin à extension intérieur double Patins primaire/secondaire (rattrapage automatique)  50 à 55 mm (1,97 à 2,17 po) 0,004 à 0,02 po (0,1 à 0,5 mm)
Frein de stationnement: Type	Type au pied; frein de stationnement avec desserrage automatique.
Roue: Dimension des pneus: Avant Arrière Dimension des jantes: Pression des pneus:	18 x 8,50-8,00 / 4 PR 18 x 8,50-8,00 / 4 PR 7,00-1-8,00 110 kPa, 1,1 kgf/cm <sup>2</sup> (16 psi)



JOB CONNECTION DIA.

# NOTES

# EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Erwerb eines Yamaha-Golfwagens mit elektronischer Kraftstoffeinspritzung (EFI). Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen, die Sie für die richtige Bedienung, Wartung und Pflege Ihres EFI-Golfwagens benötigen. Ein gründliches Verständnis dieser einfachen Anweisungen wird Ihnen dabei helfen, maximalen Fahrspaß mit Ihrem neuen Yamaha-Fahrzeug zu erleben.

Bei Fragen zu Betrieb oder Wartung Ihres EFI-Golfwagens wenden Sie sich bitte an einen Yamaha-Händler.

**Yamaha Motor Corporation USA**

**DR2A17 ELEKTRONISCHE KRAFTSTOFFEIN-  
SPRITZUNG/EFI BEDIENUNGSANLEITUNG  
FÜR EIGENTÜMER/NUTZER**

**© 2017 von Yamaha Motor Corporation USA**

**1. Ausgabe**

**Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck  
oder unbefugte Nutzung ohne die  
schriftliche Genehmigung von  
Yamaha Motor Corporation USA  
ist ausdrücklich verboten.**

**Gedruckt in den U.S.A.**

**LIT-19626-63-17**



# WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR ANLEITUNG

Besonders wichtige Informationen werden in dieser Anleitung durch die folgenden Schreibweisen unterschieden:



Dieses Ausrufezeichen bedeutet Gefahr. Es weist auf potenzielle Verletzungsgefahr hin. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, um Verletzungen oder tödliche Folgen zu verhindern.

## **! WARNUNG**

Eine **WARNUNG** verweist auf eine möglicherweise Gefahrensituation, die – wenn sie nicht vermieden wird – zum Tod oder zu ernsthaften Verletzungen führen kann.

## **HINWEIS**

Ein **HINWEIS** enthält besondere Vorsichtsmaßnahmen, die zu treffen sind, um Schäden am Fahrzeug oder anderem Sachgut zu verhindern.

## **TIPP**

Ein **TIPP** enthält wichtige Informationen zur Erleichterung oder zum besseren Verständnis von Verfahrensweisen.

## **TIPP**

Yamaha ist ständig um Fortschritte bei Produktdesign und -qualität bestrebt. Daher enthält diese Anleitung zwar die aktuellsten Produktinformationen zum Zeitpunkt der Drucklegung, es können jedoch geringfügige Unterschiede zwischen Ihrem Golfcar und dieser Anleitung vorliegen. Wenn Sie Fragen zu dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Yamaha-Händler.

## **! WARNUNG**

Vor dem Betrieb Ihres Golfcars sollten Sie diese Anleitung vollständig lesen und verstehen. Diese Anleitung sollte als dauerhafter Bestandteil Ihres Golfcars betrachtet werden und sollte beim Golfcar verbleiben, wenn es verkauft wird.

# INHALT

**WICHTIGE SCHILDER**

**1**

**BEDIENERSICHERHEIT**

**2**

**SICHERHEITSHINWEISE**

**3**

**BEDIENELEMENTE**

**4**

**KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB**

**5**

**BETRIEB**

**6**

**WARTUNG**

**7**

**LAGERUNG**

**8**

**TECHNISCHE DATEN**

**9**

**VERDRAHTUNG**

**10**

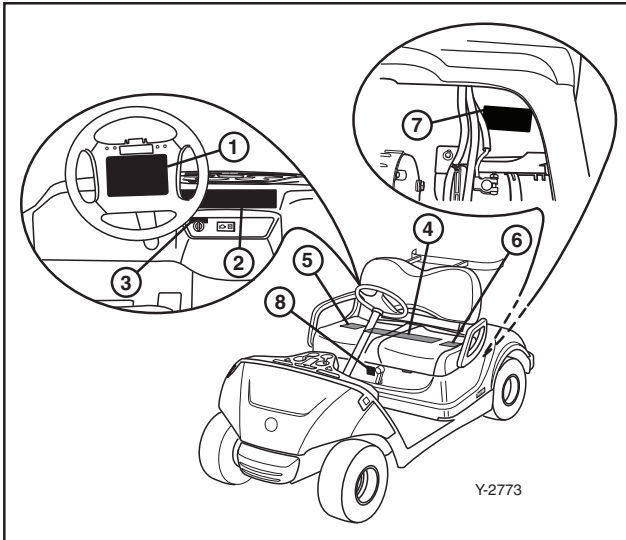
# WICHTIGE SCHILDER

1

## ⚠ SICHERHEITS- UND HINWEIS-SCHILDER

### ⚠ WARNUNG

Lesen Sie vor dem Betrieb Ihres Golfwagens die folgenden Schilder aufmerksam und ersetzen Sie beschädigte oder fehlende Schilder. Tödliche oder schwere Verletzungen können die Folge sein, wenn die Sicherheitsschilder nicht gelesen und beachtet werden.



①

**⚠ WARNING**

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- This vehicle is recommended only for operators 16 and older with a valid motor vehicle license. Adults must supervise use by minors. Check state laws for minimum age requirements.
- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- This vehicle may go faster than the intended speed for golf course pathways. Do not use on such pathways without specific permission from golf course management.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" OR "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks whenever leaving the vehicle.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.

**ATTENTION**

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.
- This vehicle is capable of speeds over 15 mph (24 kph) and therefore does not conform to standards for golf cars (ANSI Z130.1).

YAMAHA

JCO-K7762-00

# WICHTIGE SCHILDER

②

Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

- Lesen Sie vor der Bedienung den Aufkleber auf dem Lenkrad.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur, wenn Sie dazu autorisiert sind, und nur in ausgewiesenen Bereichen.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur vom Fahrersitz aus.
- Dieses Fahrzeug ist beschränkt auf 2 Personen pro Sitz.
- Nehmen Sie das Fahrzeug nicht in Betrieb bevor alle Personen sitzen.
- Bleiben Sie während der Fahrt sitzen und halten Sie sich fest.
- Strecken Sie keine Körperteile aus dem Fahrzeug.

YAMAHA

## ⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones o DE MORTE:

- Lea la etiqueta situada en la rueda de manejo antes de utilizar.
- Utilizar únicamente bajo autorización y solo en las áreas designadas.
- Mantenga el cuerpo completamente dentro del asiento.
- Este vehículo está restringido a 2 ocupantes por asiento.
- No arranque el vehículo antes de haberse sentado todos los ocupantes.
- Permanezca sentado y sujétense mientras se encuentre en movimiento.
- Mantenga el cuerpo completamente dentro del vehículo.

JOB-K7763-20

③



④

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.  
Ce système d'allumage per étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

JMS-K2577-00

YAMAHA

Y-1606


⑤

	<h2 style="text-align: center;">⚠️ WARNUNG</h2> <p><b>OPERATION MIT HÖHEREN GESCHWINDIGKEITEN KOMMT VERLUST DER KONTROLLE VERURSACHEN DAS KOMMTE STRENG HINAUSLAUFEN VERLETZUNG ODER TOD.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht herumstehen oder herumfahren, wenn sich das Fahrzeug bewegt.</li> <li>• Nicht herumstehen oder herumfahren, wenn sich das Fahrzeug bewegt.</li> </ul> <p>YAMAHA</p>
<h2 style="text-align: center;">⚠️ ADVERTENCIA</h2> <p><b>GASOLINA ES MUY FLAMABLE ANGASOLINE Y EXPLOSIVO. Un fuego o la explosión podrían causar HERIDA, SEVERO O MUERTE.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evite el fuego, chispas, y flama abierta lejos de depósito de combustible y líneas de combustible.</li> <li>• No añada el diésel mientras el motor es caliente.</li> <li>• Los servicios deberán ser realizados ser distribuidor o personal calificado.</li> </ul>	<p><b>OPERACIÓN EN VELOCIDADES MÁS ALTAS PODRÍA CAUSAR PERDIDA DE CONTROL. ESTO PODRÍA RESULTAR EN SEVERO HERIDA O MUERTE.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No manipular el motor para aumentar velocidad.</li> </ul>

JWT-K6207-11

# WICHTIGE SCHILDER


⑥

DATE OF CONSTRUCTION: JAN. 2016 MY2017  
 YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD  
 200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN   
 MAX. BATTERY WEIGHT: 19 kg MODEL: YDRAX7F  
 NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: 12V MAX. POWER: 8.9 hp (6.7 kW)  
 FUEL TYPE: UNLEADED GASOLINE DRY WEIGHT: 324 kg  
 VEHICLE LOAD CAPACITY: 181 kg PER SEAT, 45 kg BAGWELL

JOB-F4236-00

⑦

**EMISSION CONTROL INFORMATION**  
**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**



THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2016 CALIFORNIA EVP/ECH EMISSION REGULATIONS AND THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH/EVAP REGS FOR 2016.

EF-GYMKX.3572BK THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE MAINTENANCE SPECIFICATIONS IGNITION TIMING: 27 BTDC NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED	DISPLACEMENT: 357 cc EMISSION CONTROL SYSTEM: TBI EVAPORATIVE CODE CARB: CCYMK33A EVAPORATIVE CODE EPA: GYMKXNHEQ33A ENGINE OIL: SAE 10W-30 SPARK PLUG GAP: .028-.031
--	--

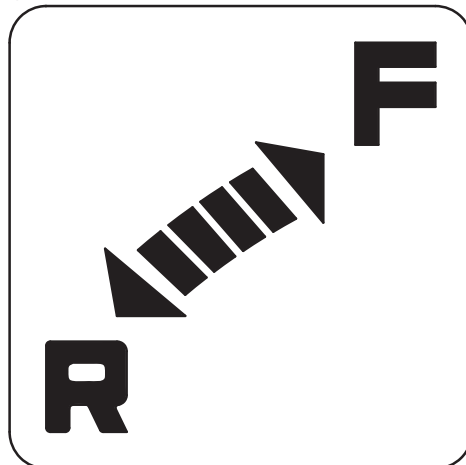
The air index of this engine is 3

0	2	4	6	8	10
---	---	---	---	---	----

Most Clean Least Clean  
 Note: The lower the Air Index, the less Pollution  
 This engine is certified to be emissions compliant for the following use:  
 Moderate (250 hours)     Intermediate (500 hours)     Intended (1000 hours)  
 Check owner's manual for further details.

JC0-F179F-04

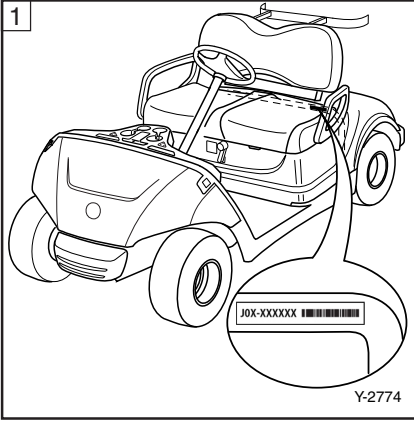
⑧



Y-1610

# WICHTIGE SCHILDER

1

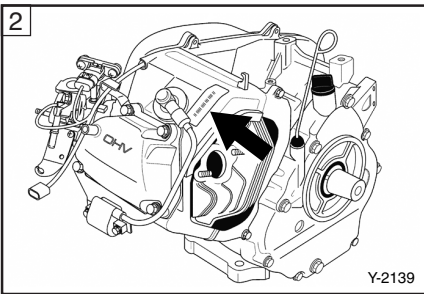


## GOLFCAR-SERIENNUMMER

Die Golfcar-Seriennummer ① ist am abgebildeten Ort angebracht.

### TIPP

Die ersten drei Ziffern der Seriennummer dienen der Modellidentifizierung. Die restlichen Ziffern geben die Produktionsnummer des Geräts an. Schreiben Sie diese Zahlen auf und halten Sie diese bei Bestellung von einem Yamaha Golf-Car Company-Händler bereit.

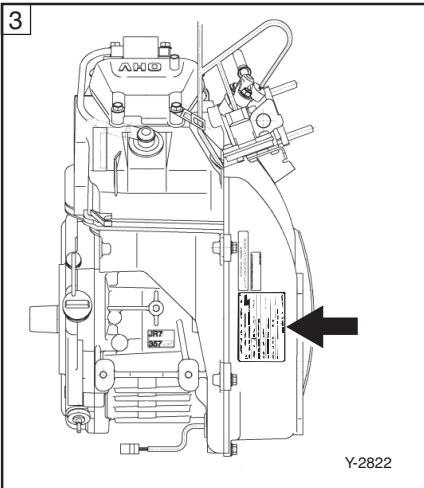


Die Motorseriennummer ② ist am abgebildeten Ort angebracht.

### ③ Motorinformationen

<b>WICHTIGE MOTORINFORMATIONEN</b>		<b>YAMAHA</b>	
<b>E M</b>		<b>MOTORENFAMILIE : *****</b>	
ZU WARTUNGSVORGABEN UND EINSTELLUNGEN SIEHE BENUTZERANLEITUNG			
HUBRAUM:      *** cm <sup>3</sup>	VENTILSPIEL:    EIN:   **,**	AUS:   **,**	
ZÜNDZEITPUNKT + LEERLAUFGEMISCH      KEINE WEITEREN EINSTELLUNGEN NOTWENDIG.			
LEERLAUFREHZAHL:      **** U/min OHNE LAST			
KRAFTSTOFF: DIESER MOTOR IST FÜR DEN BETRIEB MIT UNVERBLEITEM BENZIN ZERTIFIZIERT			
MOTORÖL: <b>SAE 10W-30</b>		SORTE: <b>SD</b>	
<small>DIESER MOTOR ERFÜLLT ***** KALIFORNIISCHE ABGASRICHTLINIEN FÜR OFFROAD-MOTOREN.          DIESER MOTOR ENTSPRICHT ***** US EPA-RICHTLINIEN FÜR KLEINE MOTOREN FÜR MOBILE,          STRASSENUNGEBUNDENE MASCHINEN UND GERÄTE.</small>			
<b>YAMAHA MOTOR CO.,LTD.</b>			

Y-851





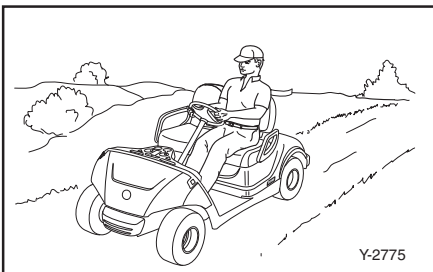
## BEDIENERSICHERHEIT

2

Yamaha Golfwagen sind für einfache Bedienung ausgelegt. Um die Gefahr von schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen infolge von Verlust der Kontrolle und anderen Gefahren zu vermeiden, ist jedoch Folgendes zu beachten:

### VOR DEM BETRIEB DES GOLFCARS

- Lesen Sie vor dem Betrieb diese Benutzer-/Betriebsanleitung und alle Sicherheits- und Hinweisschilder am Golfcar.
- Führen Sie die Kontrollen vor dem Betrieb aus Kapitel 5 dieser Anleitung durch.
- Nur Befugte sollten den Golfcar ausschließlich von der Fahrerseite und nur in dafür bestimmten Bereichen fahren.
- Lassen Sie nicht mehr als zwei Personen pro Sitz zu. Dieser Golfcar ist auf zwei Insassen beschränkt, sofern nicht mit einem Rücksitz ausgerüstet.
- Betreiben Sie den Golfcar nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss. Sie beeinträchtigen die Sicht und das Urteilsvermögen und machen den Betrieb eines Golfcars gefährlich.
- Betreiben Sie den Golfcar nicht auf öffentlichen Straßen, sofern dies nicht gesetzlich oder von der kommunalen Zulassungsbehörde zugelassen ist.



### BEIM BETRIEB DES GOLFCARS

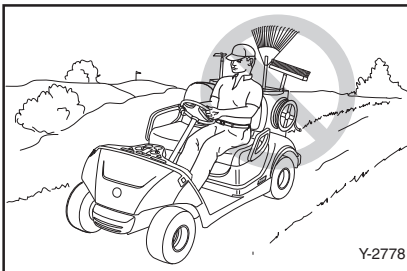
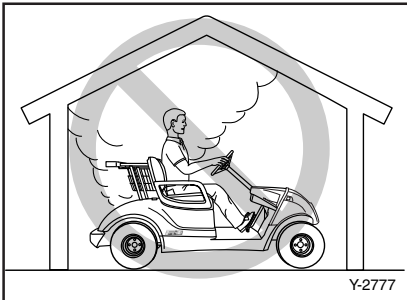
- Halten Sie Ihren gesamten Körper im Inneren des Golfcars, bleiben Sie sitzen und halten Sie sich fest, wenn sich das Fahrzeug bewegt.
- Starten Sie den Golfcar erst, wenn alle Insassen sitzen.



## BEDIENERSICHERHEIT

2

- Halten Sie Ihre Hände am Lenkrad und Ihre Augen auf dem Weg vor Ihnen.
- Seien Sie in verkehrsreichen Bereichen oder beim Rückwärtsfahren besonders vorsichtig. Setzen Sie immer langsam zurück und halten Sie aufmerksam Ausschau.
- Vermeiden Sie abruptes Anfahren oder Stoppen.
- Die Geschwindigkeit des Golfwagens an die Boden- und Geländebedingungen anpassen.
- Drehen Sie bei der schnelleren Fahrt das Lenkrad nicht zu plötzlich, damit der Golfwagen nicht umkippt oder abrollt.
- Fahren Sie immer langsam und geradlinig bergauf und bergab – niemals schräg, damit der Golfwagen nicht umkippt oder abrollt.
- Den Motor nicht in Innenräumen laufen lassen. Abgase sind giftig und können Kohlenmonoxidvergiftung zur Folge haben.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Hinzufügungen vor, welche die Kapazität oder den sicheren Betrieb beeinträchtigen, und auch keine Änderungen, die nicht der Benutzer-/ Betriebsanleitung entsprechen.







## SICHERHEITSHINWEISE

Wie alle Maschinen können Golfcars bei unsachgemäßer Benutzung oder Wartung Verletzungen verursachen.

Erfahrungen haben gezeigt, dass Golfcars sicher sind, wenn sie gemäß den Sicherheitswarnhinweisen betrieben werden, die an jedem Golfcar angebracht sind.

3

### FAHRER-QUALIFIKATIONEN

Lassen Sie Golfcars nur von Befugten betreiben. Es wird empfohlen, nur Personen, die einen gültigen Kraftfahrzeugführerschein besitzen, Golfcars betreiben zu lassen.

#### **WARNUNG**

**Golfwagen nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen bedienen. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn die am Golfwagen angebrachten Sicherheits- und Warnhinweise nicht befolgt werden.**

### GEFAHRENVERMEIDUNG

Fahrer müssen auf mögliche Gefährdungen auf Wegen achten und gefährliche Situationen vermeiden, zu denen Folgendes gehören kann:

**Starke Gefälle.** Wo es starke Gefälle gibt, mit dem Golfwagen nur auf ausgewiesenen Straßen oder Wegen fahren und sie langsam und mit dem Fuß auf der Bremse hinunterfahren.

#### **WARNUNG**

**Starke Gefälle langsam und mit dem Fuß auf der Bremse hinunterfahren. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn die am Golfwagen angebrachten Sicherheits- und Warnhinweise nicht befolgt werden.**

**Scharfe Kurven, unübersichtliche Kurven und Brückenzufahrten.** Alle Warnschilder beachten und angemessene Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um Gefahren zu vermeiden.

**Nasse Bereiche.** Nasses Gras kann dafür sorgen, dass ein Golfwagen an Bodenhaftung verliert und seine Stabilität beeinträchtigt wird. Die Bediener des Fahrzeugs sollten in nassen Bereichen oder bei schlechtem Wetter die Geschwindigkeit reduzieren.

**Loser Boden.** Bereiche mit losem Boden meiden, die dafür sorgen könnten, dass ein Golfwagen an Bodenhaftung verliert und seine Stabilität beeinträchtigt wird. Bei der Fahrt auf unebenem oder lockerem Boden die Bodenverhältnisse beachten und die Geschwindigkeit verringern.

**Fußgängerbereiche.** Bereiche mit Fußgängerkehr oder überfüllte Bereiche nach Möglichkeit meiden, um Unfälle zu verhindern. Wenn ein Vermeiden dieser Bereiche nicht praktikabel ist, immer daran denken, dass Fußgänger Vorrang haben. Bei Annäherung an einen Fußgänger- oder überfüllten Bereich immer die Geschwindigkeit verringern, langsam fahren, vorsichtig sein und auf Fußgänger achten.



## SICHERHEITSHINWEISE

### ERFORDERLICHE WARTUNG FÜR GOLF-CAR-SICHERHEIT

Folgendes durchführen, um die Sicherheit der Personen im Golfwagen gewährleisten zu helfen:

- **Vorbeugende Wartung.** Alle planmäßigen Wartungsarbeiten gemäß den Empfehlungen des Herstellers vornehmen, damit der Golfwagen sicher ist und korrekt funktioniert.
- **Personal.** Lassen Sie Golfcars nur von qualifiziertem, geschultem und autorisiertem Personal inspizieren, einstellen und warten.
- **Teile und Materialien.** Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Materialien.
- **Belüftung.** Belüften Sie alle Wartungs- und Lagerbereiche ordnungsgemäß gemäß geltenden Brandschutzvorschriften, um Feuergefahren zu vermeiden. Belüftung ist erforderlich, um feuergefährliche Dämpfe von Lagerbereichen für benzinbetriebene Fahrzeuge abzuziehen. Belüftung ist auch erforderlich, um während des Batterieladevorgangs Wasserstoffgas aus den Fahrzeuglagerbereichen zu entfernen.

### SICHERHEITSMASSNAHMEN WÄHREND DER WARTUNG

Folgen Sie bei der Ausführung von Wartungsarbeiten allen Sicherheitsanweisungen in den Betriebs- und Wartungsanleitungen des Herstellers sowie den folgenden Sicherheitsverfahren:

- Sichern Sie den Golfwagen vor der Wartung ordnungsgemäß ab, damit sich das Fahrzeug nicht unerwartet bewegen kann.
- Verblocken Sie vor der Arbeit unter dem Golfwagen das Fahrgestell ordnungsgemäß, damit sich das Fahrzeug nicht unerwartet bewegen kann.
- Rauchen Sie bei der Arbeit an der Kraftstoffanlage oder der Batterie nicht und lassen Sie, um Feuer oder Explosionen zu vermeiden, keine Funken oder offenen Flammen an das Fahrzeug herankommen.
- Verwenden Sie bei der Arbeit an Batterien nur ordnungsgemäß isolierte Werkzeuge, um Elektroschock und die Beschädigung der elektrischen Anlage zu vermeiden.
- Sämtliche Sicherheitseinrichtungen wie Bremsen, Lenkmechanismus, Warngeräte und Drehzahlregler in einem sicheren Betriebszustand halten. Diese Sicherheitseinrichtungen nicht modifizieren, d. h. den vom Hersteller gelieferten Zustand nicht ändern.
- Nach jeder Wartungsarbeit oder Reparatur muss der Wagen von einer entsprechend ausgebildeten, zugelassenen Person – in einer fußgängerfreien Zone – gefahren werden, um seine richtige Funktion und Einstellung zu gewährleisten.



## SICHERHEITSHINWEISE

- Alle ausgeführten Wartungsarbeiten in einem Wartungsprotokoll mit Datum, Namen der Person, welche die Wartung ausgeführt hat und Art der Wartung aufzeichnen. Prüfen Sie regelmäßig das Wartungsprotokoll, um genaue und vollständige Eintragungen sicherzustellen.
- Legen Sie Kommentarkarten bereit, um bei der Identifizierung nicht regelmäßiger Wartungsanforderungen für spezielle Golfcars zu helfen.
- Halten Sie alle Typenschilder, Warnhinweise und Anweisungen, die vom Hersteller zur Verfügung gestellt werden, in lesbarem Zustand.
- Wenn neue Typenschilder, Warn- oder Hinweisschilder benötigt werden, wenden Sie sich an Ihren Yamaha Golf-Car Company Händler.

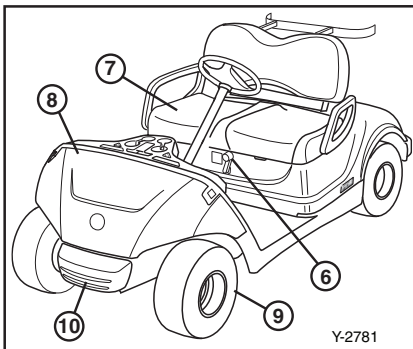
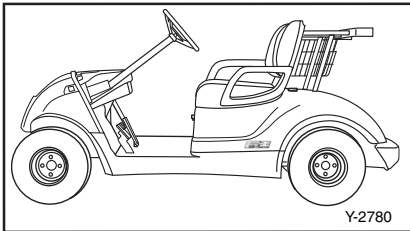
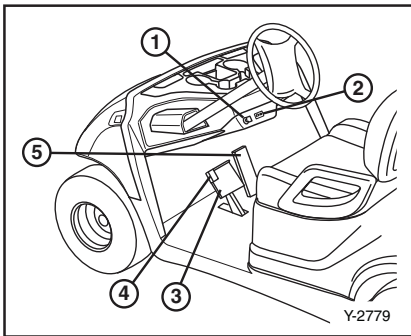
## HANDHABUNG VON KRAFTSTOFF / ABSTELLEN

Ergreifen Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit der Wartungsarbeiter sicherzustellen:

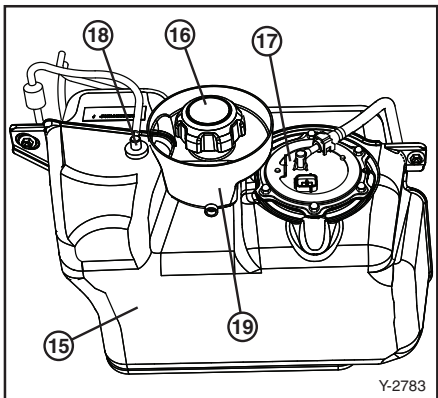
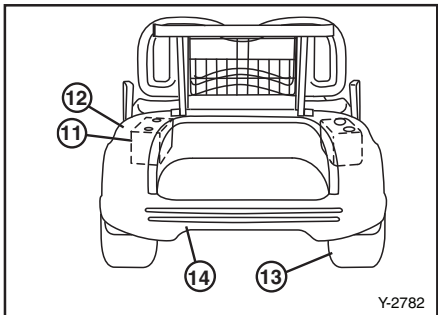
- Die Lagerung von und den Umgang mit flüssigen Kraftstoffen gemäß geltenden Brandschutz- und Sicherheitsanforderungen überwachen, um Brand und Explosionen zu vermeiden.

# BEDIENELEMENTE

## FUNKTIONSMERKMALE

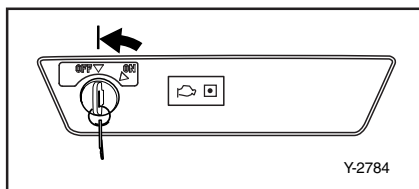


- |                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| ① Motor/<br>Öl-Warnleuchte   | ⑪ Batterie                           |
| ② Hauptschalter              | ⑫ Hinterer<br>Karosserieteil         |
| ③ Bremspedal                 | ⑬ Hinterreifen                       |
| ④ Feststell-<br>bremspedal   | ⑭ Hintere<br>Stoßstange              |
| ⑤ Gaspedal                   | ⑮ Kraftstofftank                     |
| ⑥ Fahrrichtungs-<br>hebel    | ⑯ Tankdeckel                         |
| ⑦ Seat                       | ⑰ EFI-                               |
| ⑧ Vorderer<br>Karosserieteil | ⑱ Kraftstoffpumpe                    |
| ⑨ Vorderreifen               | ⑳ Kraftstofftank-<br>entlüftung      |
| ⑩ Vordere<br>Stoßstange      | ㉑ Fülltrichter an<br>der Verkleidung |



# BEDIENELEMENTE

4



## HAUPTSCHALTER

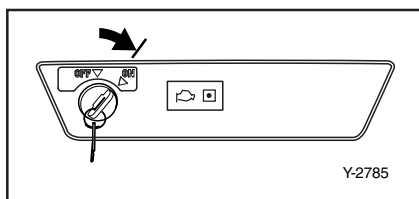
Der Hauptschalter regelt die folgenden Teile:

“AUS”

Alle Stromkreise sind abgeschaltet. Der Schlüssel kann nur in dieser Stellung abgezogen werden.

“EIN”

Stromkreise sind eingeschaltet. Der Golfcar kann gefahren werden.



## MOTOR/ÖL-KONTROLLEUCHE

Wenn der Motorölstand unter eine akzeptable Höhe sinkt, leuchtet dieses Licht auf.

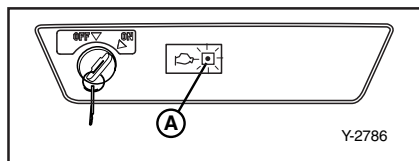
### HINWEIS

**Wenn das Licht aufleuchtet, den Motor abstellen, den Motorölfüllstand kontrollieren und ggf. Öl auffüllen. (Siehe Seite 5-3.)**

Wenn die Motor/Öl-Kontrollleuchte blinkt, während der Schlüssel auf „Ein“ steht, kann ein Problem mit der Kraftstoffeinspritzanlage vorliegen, das Leistung, Emissionen und Kraftstoffwirtschaftlichkeit beeinträchtigen oder die Kraftstoffeinspritzanlage oder den Motor beschädigen kann.

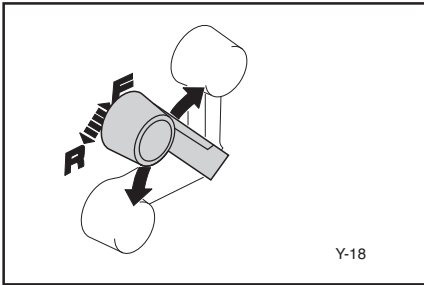
### HINWEIS

**Wenn die Leuchte blinkt, das Fahrzeug nicht bedienen. Wenden Sie sich an Ihren Yamaha-Servicevertreter und lassen Sie das Fahrzeug warten.**



Ⓐ Motor/Öl-Kontrollleuchte

# BEDIENELEMENTE



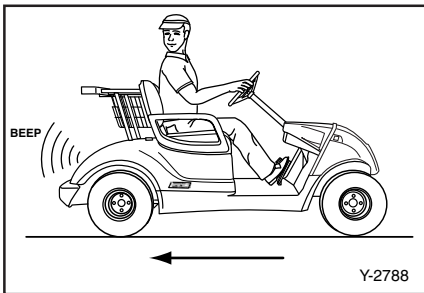
Y-18

## FAHRTRICHTUNGS- WÄHLHEBEL

Der Fahrtrichtungswählhebel dient zum Schalten des Golfcars in dem Vorwärts- oder Rückwärtsgang. Nachdem der Golfcar zum vollständigen Stillstand gekommen ist, den Hebel in die gewünschte Stellung bewegen.

Hebelstellung	Fahrzeugbewegung
F	VORWÄRTS
R	RÜCKWÄRTS

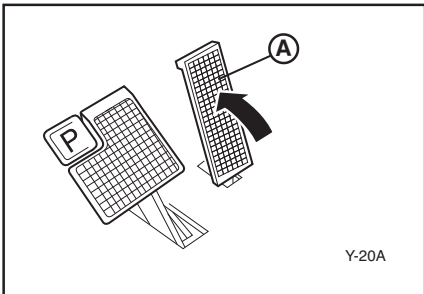
4



Y-2788

## TIPP

Der Rückfahralarm ertönt, wenn der Fahrtrichtungswählhebel auf "R" steht.



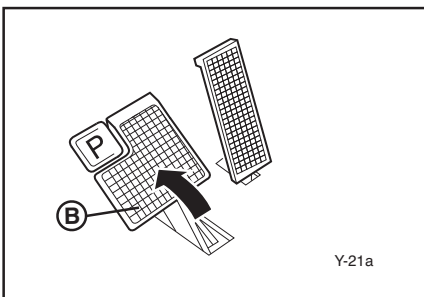
Y-20A

## GASPEDAL

Das Gaspedal regelt die Geschwindigkeit des Golfcars.

Maßnahme	Fahrzeug- geschwindigkeit
Pedal treten	Erhöhen
Pedal freigeben	Verringern

(A) Gaspedal



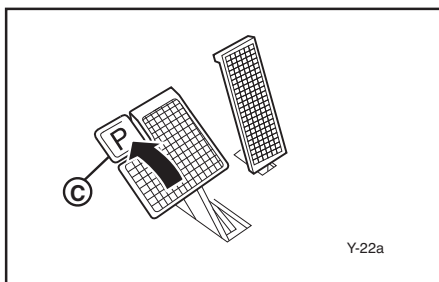
Y-21a

## BREMSPEDAL

Treten Sie das Bremspedal, um den Golfcar zu stoppen.

(B) Bremspedal

# BEDIENELEMENTE



## FESTSTELLBREMS- PEDAL

Treten Sie das Feststellbremspedal bei jedem Parken des Golfcars nieder.

© Feststellbremspedal

### TIPP

Lösen Sie die Feststellbremse durch Niedertreten des Gaspedals.

### **⚠ WARNUNG**

Die Feststellbremse wird automatisch freigegeben, wenn das Gaspedal niedertreten wird. Wenn der Hauptschalter in der "EIN"-Stellung ist, kann Niedertreten des Gaspedals zum plötzlichen Bewegen des Golfcars führen. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

# KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

Kontrollen vor Betrieb müssen bei jeder Benutzung des Golfcars ausgeführt werden. Gewöhnen Sie sich daran, die folgenden Kontrollen immer in der gleichen Reihenfolge auszuführen, sodass sie Ihnen zur zweiten Natur werden.

## **⚠️ WARNUNG**

**Gehen Sie bei Kontrollen vor dem Betrieb wie folgt vor, damit der Wagen nicht abfahren kann:**

- Hauptschalter abziehen.
- Feststellbremse anziehen.

**Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.**

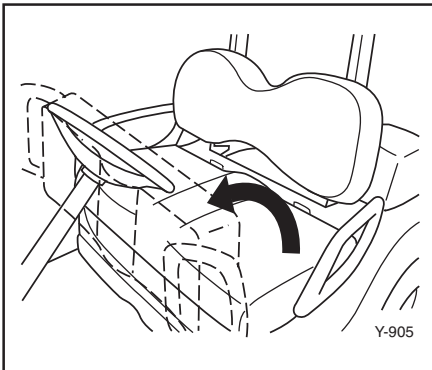
5

## KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

Siehe Darstellungen zur regelmäßigen Wartung auf den Seiten 7-1 und 7-2.

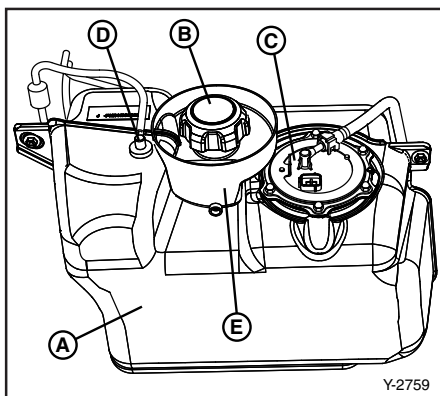
## SITZ

Öffnen Sie den Sitz zur Kontrolle und Wartung.





# KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB



5

## KRAFTSTOFFSYSTEM

Sicherstellen, dass sich genügend Kraftstoff im Tank befindet. Außerdem Kraftstoffleitung und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

- (A) Kraftstofftank
- (B) Tankdeckel
- (C) EFI-Kraftstoffpumpe
- (D) Kraftstofftankentlüftung
- (E) Fülltrichter an der Verkleidung

### **⚠️ WARNUNG**

**Benzin und dessen Dämpfe sind leicht entflammbar und hoch explosiv. Beim Tanken ist zur Vermeidung der Feuer- und Explosionsgefahr und zur Minderung der Verletzungsgefahr wie folgt vorzugehen.**

1. Vor dem Auftanken den Motor abstellen und einige Minuten abkühlen lassen.  
Während des Betankens nicht rauchen und von Funken, Flammen oder anderen Zündquellen fernhalten.  
In einem gut belüfteten Bereich auftanken.
2. Darauf achten, dass kein Benzin verschüttet wird. Wird Benzin verschüttet, muss es sofort mit trockenen Lappen aufgewischt werden. Benzingeränkte Lappen grundsätzlich sachgemäß entsorgen.
3. Festziehen, bis ein Klicken zu hören ist.

### **⚠️ WARNUNG**

**Benzin ist giftig und kann Verletzungen oder Tod verursachen. Falls Sie Benzin schlucken, eine Menge an Benzindämpfen einatmen oder Benzin in Ihre Augen gelangt, konsultieren Sie sofort einen Arzt.**

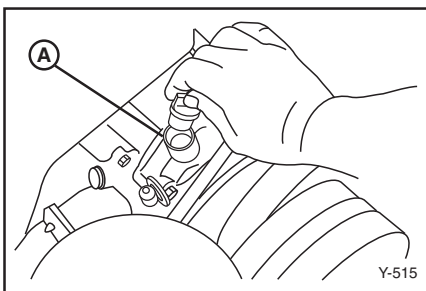
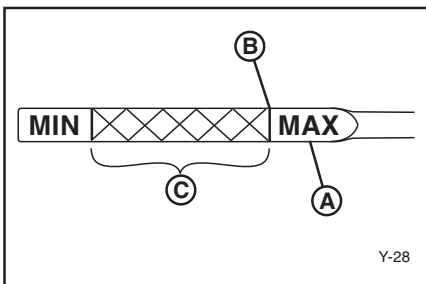
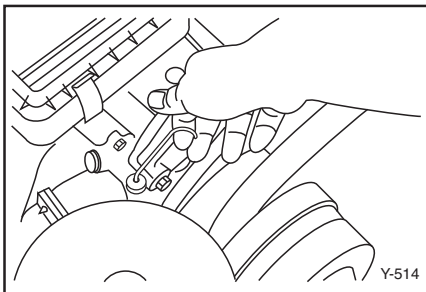
**Gelangt Benzin auf Ihre Haut, die betroffene Stelle sofort mit Wasser und Seife waschen. Kleidung wechseln, falls Benzinspritzer darauf gelangt sind.**

Empfohlener Kraftstoff:  
Bleifreies Benzin (Gasohol E10 akzeptabel)

Kraftstofftankfüllvermögen:  
20,0 L  
5,2 US gal

Kraftstoffe auf Benzinbasis mit mehr als 10 % Ethanolanteil werden nicht empfohlen.

# KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB



Empfohlenes Öl:  
Yamalube SAE 10W30 – Öl für  
Viertaktmotoren

Motorölfassungsvermögen:  
1.0 l, 1000 ccm  
(1,0 US qt)

Ölwechselmenge:  
1.0 l, 1000 ccm  
(1,0 US qt)

## HINWEIS

Vermeiden Sie die Verwendung von Benzin gemischt mit Methylalkohol, da dies Teile des Kraftstoffsystems beschädigen kann.

E10

## TIPP

- Diese Markierung gibt den für dieses Fahrzeug empfohlenen Kraftstoff gemäß europäischer Norm (EN228) an.
- Achten Sie beim Tanken darauf, dass das Benzinzapfventil die gleiche Kennung aufweist.

## MOTORÖL

Den Golfcar auf ebenem Untergrund parken und den Ölpeilstab herausziehen. Sicherstellen, dass das Motoröl zwischen der MIN- und MAX-Marke steht (die schraffierte Fläche am Ende des Ölpeilstabs).

- Ⓐ Ölpeilstab
- Ⓑ Maximaler Ölstand
- Ⓒ Sicherer Arbeitsbereich

Steht das Öl **unter** der MIN-Marke auf dem Peilstab, Öl durch die Öleinfüllbohrung einfüllen, bis der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Marke liegt.

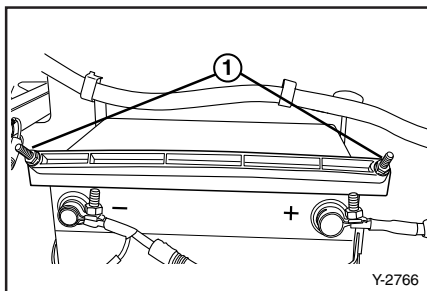
- Ⓐ Öleinfüllbohrung

## HINWEIS

- Das Öl sorgfältig und nicht über die MAX-Markierung am Ölmesstab hinaus auffüllen und darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Kurbelgehäuse eindringen.
- **Peinlich** darauf achten, dass kein Öl auf den Anlasserriemen gelangt.

# KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

5



## TIPP

Der Abstand zwischen den Peilstabmarkierungen steht für etwa 1/2 Liter (1/2 US qt) Öl.

## TIPP

Empfohlene Motorölklasse: API-Service-kategorie SE, SF oder SG. Mit "Energiesparend II" gekennzeichnete Motoröle werden empfohlen.

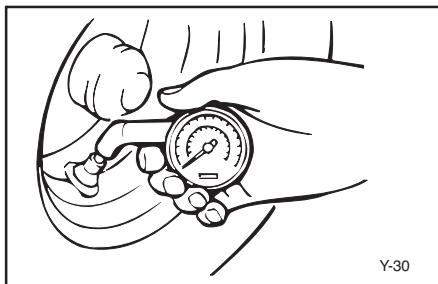
## BATTERIE

Prüfen, ob die Batterie sicher in der Halterung sitzt, um Schaden an der Batterie durch Vibrationen oder Erschütterungen zu verhindern. Die Batterie-Niederhaltermutter festziehen, falls sie locker sind. Auch immer sicherstellen, dass der Batteriedeckel nicht fehlt, um das Verschütten von Batteriesäure aus der Batterie zu verhindern. Die Batteriepole auf Korrosion prüfen.

- ① Batterie-Niederhaltermuttern

## ⚠️ WARNUNG

**Batterieelektrolytflüssigkeit ist giftig und gefährlich und kann schwere Verätzungen usw. hervorrufen. Sie enthält Schwefelsäure. Den Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden. Beim Aufladen oder Verwenden in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen. Bei Arbeiten in der Nähe von Batterien grundsätzlich die Augen schützen. VOR KINDERN GESCHÜTZT AUFBEWAHREN.**



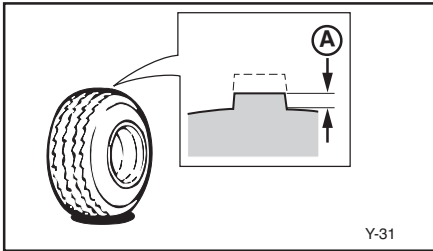
## REIFENZUSTAND

### Reifenluftdruck

Prüfen Sie vor Betrieb des Golfcars den Reifenluftdruck.

Reifendruck:  
110 kPa, 1,1 kgf/cm<sup>2</sup> (16 psi)

# KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB



## Reifenverschleißgrenze

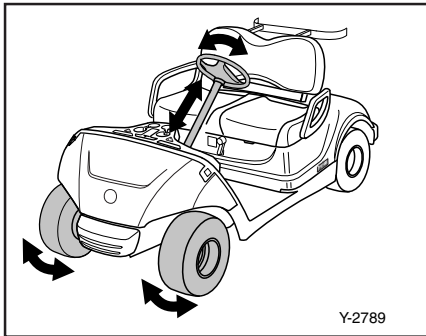
Untersuchen Sie die Reifenfläche auf Beschädigung, Risse oder eingedrungene Objekte. Wenn das Reifenprofil bis auf 1 mm (0,04 in) abgenutzt ist, Reifen wechseln.

Ⓐ Verschleißgrenze

## LENKSYSTEM

Prüfen Sie das Lenksystem auf übermäßiges Spiel, indem Sie:

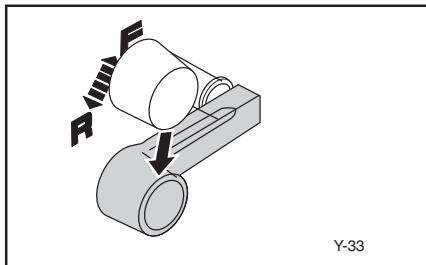
- das Lenkrad nach oben und unten, vor und zurück bewegen.
- das Lenkrad ein wenig nach links und rechts bewegen.



Wenn Sie übermäßiges Spiel spüren oder Rattergeräusche hören, die lose Lenkbauteile anzeigen können, konsultieren Sie einen Yamaha-Händler.

## RÜCKFAHRALARM

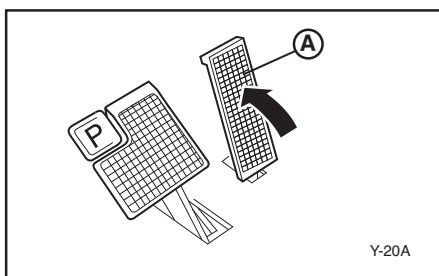
Überprüfen Sie den Rückfahralarm, indem Sie den Fahrtrichtungswählhebel auf "R" für den Rückwärtsgang stellen. Der Alarm muss ertönen.



## PEDALBETÄTIGUNG

Überprüfen Sie die folgenden Pedale auf richtige Funktion. Wenn ein Pedal nicht richtig funktioniert, konsultieren Sie einen Yamaha-Händler.

# KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB



## Gaspedal

### ⚠️ WARNUNG

Mit dem Hauptschalter in der „AUS“-Stellung sicherstellen, dass das Gaspedal problemlos funktioniert.

(A) Gaspedal

## BREMSPEDAL

Stellen Sie sicher, dass sich das Bremspedal fest anfühlt, wenn es getreten wird, und dass es in seine ursprüngliche Position zurückkehrt, wenn es freigegeben wird.

(B) Bremspedal

## Feststellbremspedal

Stellen Sie sicher, dass das Feststellbremspedal mit einem Klick einrastet und freigegeben wird, wenn das Gaspedal gedrückt wird.

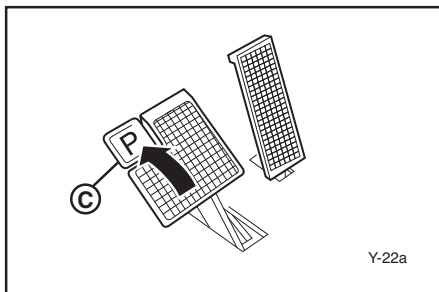
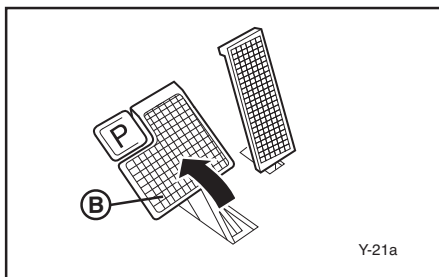
(C) Feststellbremspedal

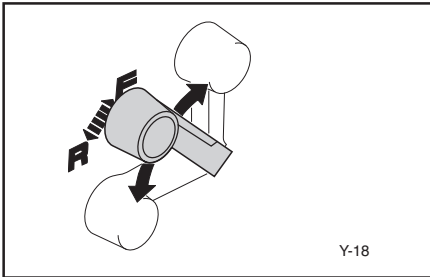
## TIPP

Lösen Sie die Feststellbremse durch Treten des Gaspedals.

## KAROSSERIE UND CHASSIS

Untersuchen Sie die Karosserie und das Chassis des Golfcars vor jeder Benutzung auf Beschädigung und/oder fehlende Teile.



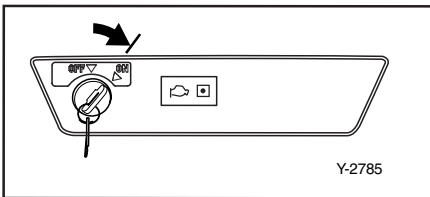


## STARTEN

1. Drehen Sie bei angezogener Feststellbremse den Fahrtrichtungswählschalter auf "F" für Vorwärts oder "R" für Rückwärts.

### HINWEIS

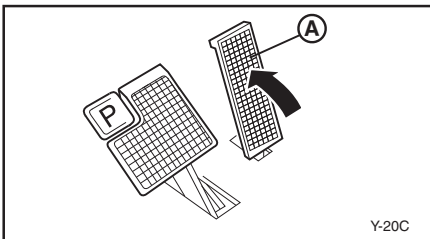
Schalten Sie nicht von "F" Vorwärts auf "R" Rückwärts, während sich der Golfcar bewegt. Das Getriebe könnte beschädigt werden.



2. Drehen Sie den Hauptschalter auf "EIN".

### ⚠️ WARNUNG

Treten Sie das Gaspedal nicht, wenn Sie den Hauptschalter einschalten, da ansonsten der Golfcar plötzlich starten kann. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.



3. Stellen Sie sicher, dass der Fahrweg in der geplanten Richtung frei ist und treten Sie langsam das Gaspedal nieder. Der Golfcar beginnt sich zu bewegen.

Ⓐ Gaspedal

### TIPP

Die Feststellbremse wird automatisch freigegeben, wenn das Gaspedal niedertreten wird.

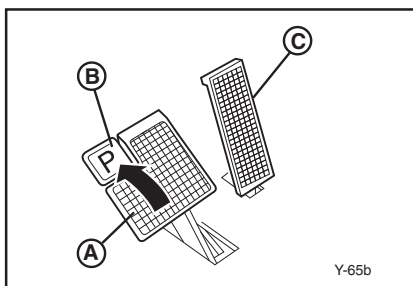
## STOPPEN

Treten Sie allmählich das Bremspedal nieder, um den Golfcar anzuhalten.

Ⓐ Bremspedal

Wenn das Fahrzeug zum vollständigen Stillstand gekommen, betätigen Sie das Feststellbremspedal und drehen Sie den Hauptschalter auf "AUS".

Ⓑ Feststellbremspedal



### **HINWEIS**

**Halten Sie den Golfcar nicht über das Gaspedal auf einer Steigung - verwenden Sie die Bremse. Das Getriebe könnte beschädigt werden.**

## REGELMÄSSIGE WARTUNGSTABELLEN

Regelmäßige Wartung ist erforderlich, um optimale Leistung und sicheren Betrieb Ihres Golfcars zu erreichen.

### ⚠️ WARNUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten den Hauptschalter ausschalten und die Feststellbremse anziehen, falls nichts anderes angegeben ist. Ist der Besitzer mit den Wartungsverfahren für diese Maschine nicht vertraut, können tödliche oder ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Im Zweifelsfall sollte die Wartung von einem Yamaha-Händler oder einem qualifizierten Kfz-Mechaniker durchgeführt werden.

### HINWEIS

Yamaha Golf-Car Company billigt keine Hochdruckwaschanlagen zur Reinigung der Produkte, die das Unternehmen herstellt. Durch solche Anlagen kann die Oberfläche der Karosserie beschädigt werden oder anderer Schaden entstehen, der nicht von der Garantie abgedeckt ist.

CS - KONTROLLE CA - KONTROLLE + EINSTELLEN R - ERSETZEN S - WARTEN CL - REINIGEN + SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Bemerkungen	Täglich vor Betrieb	40 Runden 20 Stunden 160 km (jeden Monat)	250 Runden 125 Stunden 1000 km (alle 6 Monate)	500 Runden 250 Std. 2000 km (jedes Jahr)	1000 Runden 500 Std. 4000 km (alle 2 Jahr)	2000 Runden 1000 Std. 8000 km (alle 4 Jahr)	Seite
VOR BETR.	Motoröl kontrollieren	CS	CS	CS				5-3
	Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeit kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Kraftstoffstand kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Lösen Sitz und Korrosion von Batteriepolen und Niederhaltern kontrollieren.	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Bremspedalspiel kontrollieren und ggf. nachstellen	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-14
	Lenkfunktion kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Reifendruck, Profiltiefe, Reifenfläche auf Beschädigung kontrollieren	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Karosserie und Chassis auf Beschädigung kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-6
	Festen Sitz aller Bolzen, Muttern, Schrauben und Nieten kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
Funktion des Rückfahralarm kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5	
JEDEM MONAT	Auf Ablagerungen im Ansaugluftkanal, in den Rohrleitungen und in der Verbindung prüfen		CS					7-9
	Verschleiß des Antriebsriemens kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	7-8/ 7-9
	Funktion der Fahrtrichtungsumschaltung kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Pedalbetätigungsbereich reinigen/schmieren		CL					*
ALLE 6 MONATE	Vorfilter waschen, Luftfiltereinsatz kontrollieren			S	S	S	S	7-7/ 7-8
	Zustand von Zündkerze und Zündkerzendeckel überprüfen** / Kompression prüfen			CS	CS	CS	CS	7-4
	Stoßdämpfer auf Ölauftritte und beschädigte Federn kontrollieren			CS	CS	CS		*

\* Positionen ohne Seitennummernverweis sollten von einem Yamaha-Händler oder anderem qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Verfahren sind in dieser Anleitung nicht enthalten, sondern stehen in der Wartungsanleitung.

\*\* Zur Abgasregelung gehörend.



# WARTUNG

CS - KONTROLLE CA - KONTROLLE + EINSTELLEN R - ERSETZEN S - WARTEN CL - REINIGEN + SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Bemerkungen	Täglich vor Betrieb	40 Runden 20 Stunden 160 km (jeden Monat)	250 Runden 125 Stunden 1000 km (alle 6 Monate)	500 Runden 250 Std. 2000 km (jedes Jahr)	1000 Runden 500 Std. 4000 km (alle 2 Jahr)	2000 Runden 1000 Std. 8000 km (alle 4 Jahr)	Seite
JEDES JAHR	Motoröl wechseln				R	R	R	7-5
	Primär- und Sekundärkupplung schmieren				L			*
	Drosselkabel einstellen,** Drosselklappenwelle der elektronischen Kraftstoffeinspritzung auf Verschleiß kontrollieren**				CA	CA	CA	*
	Keilriemen des Anlasses auf Beschädigung und Spannung kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Antriebsriemen auf Rutschen, Verschleiß oder Kratzer kontrollieren				CS	CS	CS	7-8/ 7-9
	Funktion des Drehzahlbegrenzers kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Batteriepolenschutzmittel auftragen				S	S	S	*
	Verkabelungsanschlüsse und -isolierung kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Spiel des Hinterachsagers auf Rauheit oder freies Spiel kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Primäre und sekundäre Wartung der Kupplung durchführen. (primär) - Die Antriebscheiben auf Verschleiß und Schaden prüfen - Die Gewichte/Scheibe und Gleitstücke auf Verschleiß prüfen (sekundär) - Die Rampenschuhe auf Verschleiß prüfen - Nötigenfalls ersetzen				CL	CL	CL	*
	Spiel der Achsschenkelbuchse kontrollieren / Radausrichtung justieren				CA	CA	CA	*
	Radmuttern auf festen Sitz, Vorderradlagerspiel kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Funktion des Pedalanschlags kontrollieren und ggf. einstellen				CA	CA	CA	*
	Lösen der Feststellbremse einstellen				CA	CA	CA	7-15
ALLE 2 JAHRE	Starterbürsten auf Verschleiß und Kollektor auf Schmutz untersuchen					CS	S	*
ALLE 4 JAHRE	Getriebeöl wechseln						R	*
	Kraftstoffschläuche ersetzen						R	*
	Festen Sitz des Zylinderkopfs kontrollieren / Ventile einstellen						CA	*
	Bremsbacken überprüfen und ggf. einstellen oder auswechseln						CS R	*

\* Positionen ohne Seitennummernverweis sollten von einem Yamaha-Händler oder anderem qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Verfahren sind in dieser Anleitung nicht enthalten, sondern stehen in

\*\* der Wartungsanleitung.

Zur Abgasregelung gehörend.

## ABGASREINIGUNGSANLAGE UND -TEILE

Element	Abkürzung
• ELEKTRONISCHE KRAFTSTOFFEINSPRITZUNG	EFI
• ELEKTRONISCHES STEUERGERÄT UND ZÜNDKERZE	ECU
• KURBELGEHÄUSE 1 UND KOPF, ZYLINDER 1	PCV (Positive Kurbelgehäusebelüftung)
• LUFTFILTERBAUSATZ	ACL (Luftreiniger)
• SCHALLDÄMPFER	MUFF. (DMPF.), 2
• AKTIVKOHLEBEHÄLTER	CC
• UMKEHRVENTIL	IV

Die obigen Punkte und die entsprechenden Abkürzungen werden gemäß den US EPA-RICHTLINIEN FÜR KLEINE MOTOREN FÜR MOBILE, STRASSENUNGEBUNDENE MASCHINEN UND GERÄTE und den KALIFORNISCHEN RICHTLINIEN FÜR NEUE OFF-HIGHWAY-FREIZEITFAHRZEUGE UND MOTOREN AB 1995 angegeben.

Die in diesem Text verwendeten Begriffe für Systeme, Bauteile usw. entsprechen der neuesten Version von ISO CD XXX3 - "Begriffe, Definitionen, Abkürzungen (SAE J1930) für elektrische/elektronische Anlage".

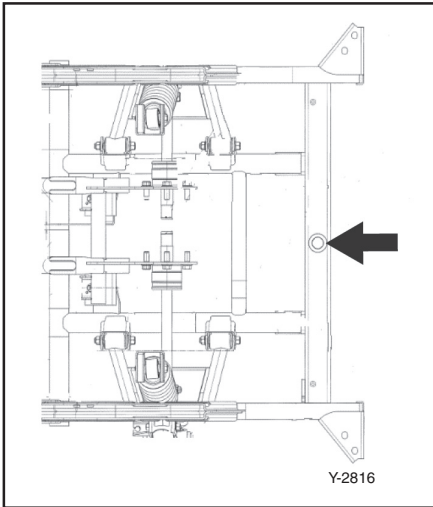
Es wird empfohlen, diese Teile von einem Yamaha-Händler oder anderen qualifizierten Mechaniker warten zu lassen.

## FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Wenn der Motor des Fahrzeugs nicht anspricht, verwenden Sie die folgende Tabelle:

Ursache	Abhilfe
Kraftstoffsystem	
Kein Kraftstoff im Tank	Kraftstofftank befüllen
Kraftstoffpumpe funktionsunfähig	Yamaha-Händler kontaktieren
Verstopfte Kraftstoffleitung	Yamaha-Händler kontaktieren
Fremdkörper im Kraftstofffilter	Yamaha- Händler kontaktieren
Verschmutztes Einspritzventil	Yamaha-Händler kontaktieren
Bordnetz	
Zündkerze verschmutzt	Kohlefilter reinigen oder mit Kohlefilter oder Zündkerze feucht-trocken abwischen
Fehlerhafte Zündanlage	Yamaha-Händler kontaktieren

# WARTUNG



## Hinterer Hebepunkt

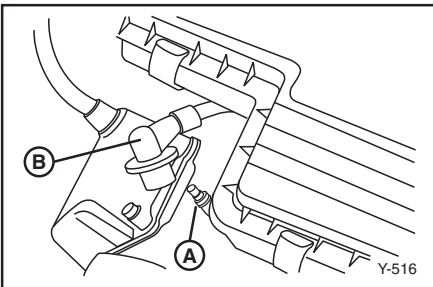
Wenn der hintere Teil des Fahrzeugs zur Durchführung eines Wartungsverfahrens angehoben werden muss, ist zu diesem Zweck der richtige hintere Hebepunkt (siehe Pfeil) zu verwenden.

## Zündkerzenkontrolle

Sie sollten die Zündkerzen regelmäßig ausbauen und untersuchen. Schmutzige oder verschlissene Zündkerzen können Leistungsprobleme verursachen.

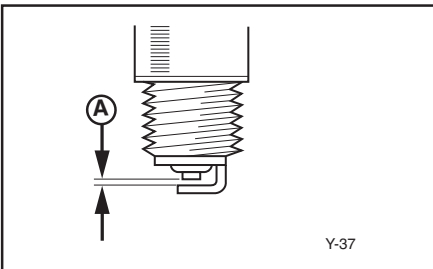
### **! WARNUNG**

**Achten Sie beim Aus- oder Einbau der Zündkerze darauf, den Isolator nicht zu beschädigen. Ein beschädigter Isolator könnte externe Funken zulassen, die zu einer Explosion oder einem Brand führen können. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.**



- (A) Zündkerze
- (B) Zündkerzendeckel

1. Kontrollieren Sie auf Verfärbung und entfernen Sie Kohlenstoffablagerungen mit einem Zündkerzenreiniger oder einer Drahtbürste. Die normale Elektrodenfarbe ist hellbraun.
2. Prüfen Sie den Zündkerzentyp und kontrollieren Sie den Zündkerzenspalt mit einer Fühlerlehre.



Standardzündkerze:  
BPR2ES

Zündkerzenspalt:  
0,7 - 0,8 mm (0,028 - 0,031 in)

- (A) Spalt

3. Reinigen Sie die Dichtungs- und Zündkerzenoberflächen und setzen Sie die Zündkerzen handfest ein, bevor Sie sie auf das folgende Anzugsmoment festziehen:

Anzugsmoment der Zündkerzen:  
20 Nm, 2,0 m·kg  
(14,5 ft·lb)

## Motorölwechsel

1. Lassen Sie den Motor mehrere Minuten lang warmlaufen, stellen Sie den Golfcar auf einen ebenen Untergrund und stellen Sie dann den Motor ab.

### **⚠️ WARNUNG**

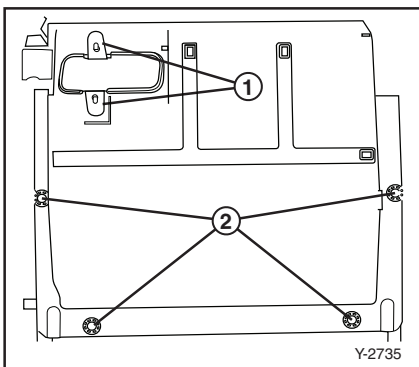
**Achten Sie darauf, während des folgenden Verfahrens kein heißes Motoröl oder heiße Motorteile zu berühren. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.**

### **HINWEIS**

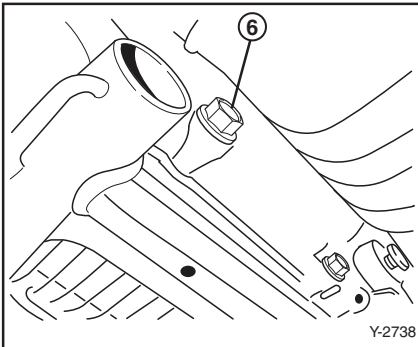
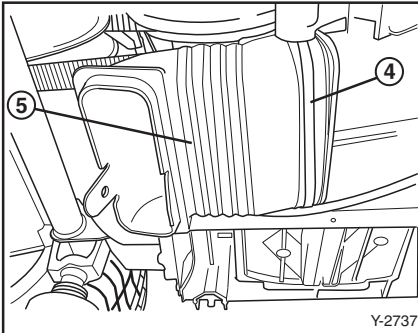
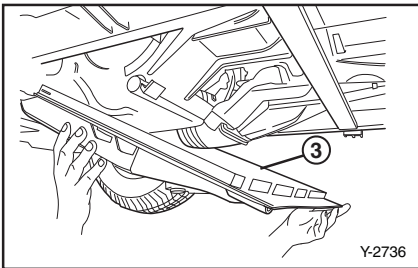
**Um Öl aus dem Motor zu entfernen, kann ein Ölentnahmewerkzeug verwendet werden. Mit dem Werkzeug wird das Öl über das Loch des Ölmesstabs entnommen anstatt es aus dem Loch des Ablassstopfens abzulassen.**

2. Die Hinterreifen blockieren und den vorderen Teil des Fahrzeugs anheben. Das Fahrzeug mit Wagenhebern sichern.
3. Die zwei Gummilaschen am Auslasskanal und vier Schrauben an der unteren Platte lösen.

- ① Gummilaschen
- ② Plattenschrauben



# WARTUNG



4. Den vorderen Teil der unteren Platte nach unten kippen und die Platte abnehmen.

③ Untere Platte

5. Das Befestigungsband abnehmen, dann den Gummiauslasskanal vom Kunststoffkanal abnehmen.

④ Befestigungsband

⑤ Auslasskanal

6. Eine Ölwanne und den Motorablassstopfen stellen.

7. Den Ölablassstopfen entfernen und das Öl vollständig ablaufen lassen.

⑥ Ablassstopfen

## TIPP

Entsorgen Sie Altöl auf umweltfreundliche Weise, d. h. bringen Sie es zu einer Altölsammelstation.

8. Drehen Sie die Ablassschraube zusammen mit einer neuen Dichtung handfest ein, bevor Sie sie auf das folgende Anzugsmoment festziehen:

Anzugsmoment der Ablassschraube:  
31 Nm, 3,1 m·kg  
(23 ft·lb)

9. Füllen Sie die richtige Menge Öl durch die Öleinfüllbohrung ein.

## TIPP

Empfohlene Motorölklasse: API-Servicekategorie SE, SF oder SG. Mit "Energiesparend II" gekennzeichnete Motoröle werden empfohlen.

Empfohlenes Öl:

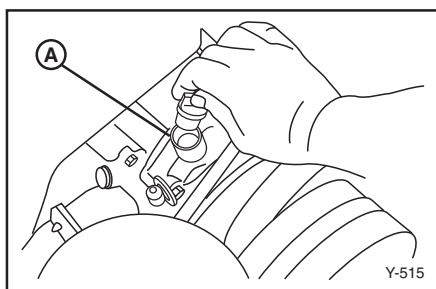
Yamalube SAE 10W30 – Öl für Viertaktmotoren

Motorölfassungsvermögen:

1,0 l, 1000 ccm  
(1,0 US qt)

Ölwechsellmenge:

1,0 l, 1000 ccm  
(1,0 US qt)

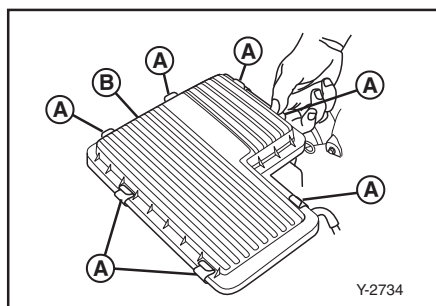


(A) Öleinfüllbohrung

## HINWEIS

**Nicht über die MAX-Markierung am Ölmesstab auffüllen und darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Kurbelgehäuse eindringen. Schwere Motorschäden können die Folge sein.**

Nach dem Wechsel des Motoröls auf Ölaustritte rund um die Ablassschraube prüfen. Falls Ölaustritte gefunden werden, konsultieren Sie einen Yamaha-Händler.



10. Den Auslasskanal wieder anbringen und mithilfe eines neuen Befestigungsbands sichern.

11. Die Platte anbringen und mit vier Schrauben befestigen.

12. Die Gummilaschen des Auslasskanals an der Platte sichern.

## Luftfilter

Ausbau der Luftfiltereinsätze:

1. Haken Sie die Luftfilterdeckelclips aus und nehmen Sie den Deckel ab.

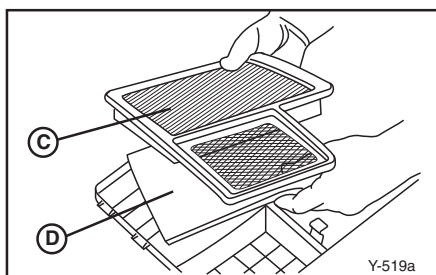
(A) Luftfilterdeckelclips

(B) Luftfilterdeckel

2. Heben Sie den Luftfilter und Vorfilter aus dem Luftfiltergehäuse.

(C) Luftfilter

(D) Vorfilter



## HINWEIS

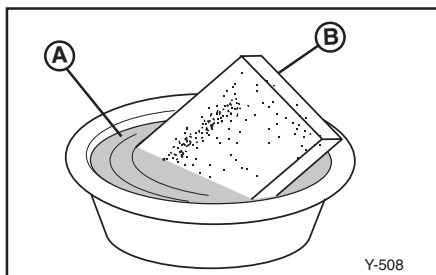
**Darauf achten, dass keine Fremdkörper in den Luftenlass gelangen. Schwere Motorschäden können die Folge sein.**

Prüfung und Reinigung:

3. Waschen Sie den Schaumstoff-vorfilter in Seifenlauge. Lassen Sie ihn trocknen.

(A) Seifenlauge

(B) Schaumstoffeinsatz



- Überprüfen Sie den Filtereinsatz.  
Wenn er beschädigt oder schmutzig ist, erneuern Sie ihn.

## **HINWEIS**

**Wringen Sie den Schaumstoffvorfilter nicht aus, da dies Risse verursachen könnte.**

- Gehen Sie zum Einbau der Einsätze in umgekehrter Reihenfolge zu oben vor.

## **HINWEIS**

**Der Vorfilter hat an einer Seite eine Kerbe. Er passt nur in einer Ausrichtung in das Gehäuse. Schwere Motorschäden können die Folge sein, wenn ein Filter nicht richtig eingesetzt wird.**

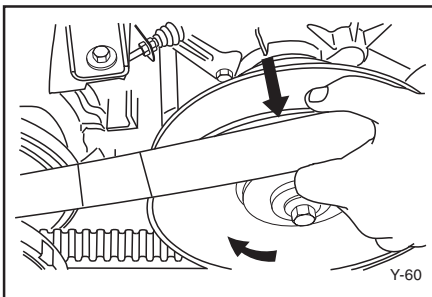
## **Antriebsriemen**

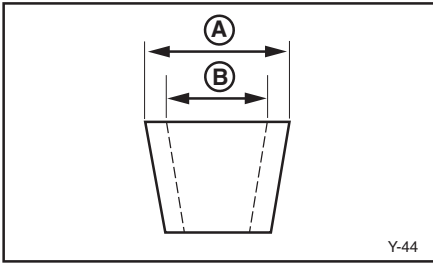
Abbau des Antriebsriemens:

- Stellen Sie den Fahrtrichtungswählhebel halb zwischen Vorwärts und Rückwärts.
- Ziehen Sie den Antriebsriemen nach oben und drücken Sie ihn nach außen über die Kante der Sekundärtriebsscheibe.
- Drehen Sie die Sekundärtriebsscheibe im Uhrzeigersinn und der Antriebsriemen rollt von der Antriebscheibe.
- Entfernen Sie den Antriebsriemen von der Primärtriebsscheibe.

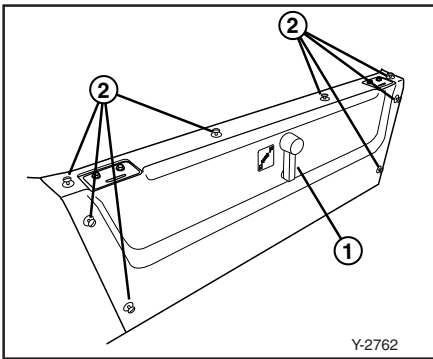
Kontrolle:

Überprüfen Sie den Antriebsriemen zur Kontrolle auf ausgefranste Ränder oder Risse und messen Sie den Antriebsriemen, um ihn mit den nachfolgenden Daten zu vergleichen. Falls der Riemen übermäßigen Verschleiß oder Beschädigung aufweist, den Riemen erneuern.





- (A) Neu: 31,0 mm (1,20 in)
  - (B) Riemen erneuern, wenn er die folgende Größe erreicht: 27,0 mm (1,06 in)
5. Gehen Sie zum Aufziehen des Antriebsriemens in umgekehrter Reihenfolge zu oben vor und rollen Sie den Riemen wieder über die Sekundärtriebsscheibe.

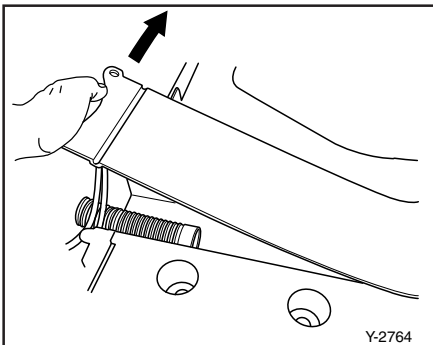
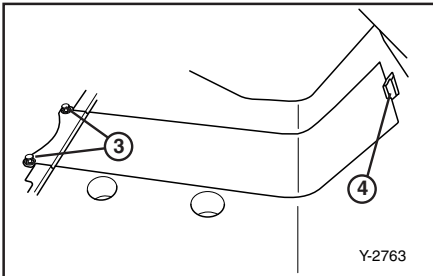


## Kupplung

Für die ordnungsgemäße Funktion des Antriebs ist eine jährliche Wartung erforderlich. Beachten Sie dazu die Tabelle Regelmäßige Wartung in diesem Besitzerhandbuch.

## Luftkanal

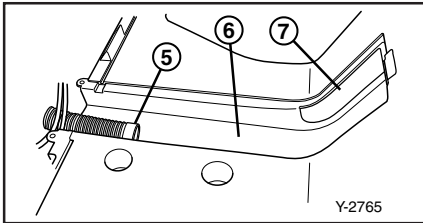
Auf Ablagerungen im Ansaugluftkanal, in den Rohrleitungen und in den Verbindungen prüfen:



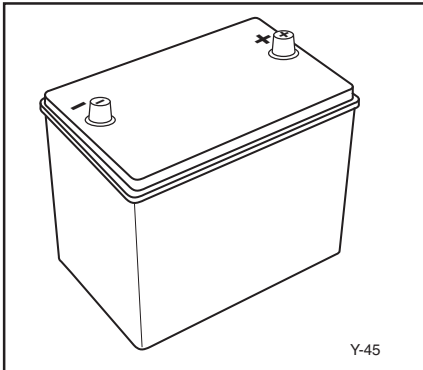
1. Das Personentransportfahrzeug auf einer ebenen, waagerechten Fläche abstellen und die Feststellbremse anziehen.
2. Die Bodenmatte entfernen.
3. Den Sitz entfernen.
4. Den Gangwahlhebel entfernen.
- ① Gangwahlhebel
5. Die acht Haltebolzen herausdrehen und die Frontplatte abnehmen.
- ② Haltebolzen
6. Die zwei Kunststoffnieten entfernen.
- ③ Kunststoffnieten
- ④ Lasche
7. Die Bodenplatte anheben und die Plattenlasche aus dem Schlitz schieben. Die Platte abnehmen.



# WARTUNG



8. Schmutz und Ablagerungen aus dem Ansaugrohr, der Bodenmulde und der Ansaugluftöffnung entfernen.
  - ⑤ Ansaugrohr
  - ⑥ Bodenmulde
  - ⑦ Ansaugluftöffnung
9. Nach Entfernung des Schmutzes die Bodenplatte, die Frontplatte, den Gangwahlhebel, den Sitz und die Bodenmatte wieder anbringen bzw. einlegen.



## Batterie

Die 12-Volt-Batterie, welche den Startstrom für Ihr Benzinfahrzeug liefert, muss normalerweise nicht mit Wasser aufgefüllt werden. Wenn die Batterie ihre Ladung verliert, lassen sie sie von einem erfahrenen Mechaniker laden.

### **⚠️ WARNUNG**

**Batterieelektrolyt ist giftig und gefährlich und kann schwere Verätzungen usw. verursachen. Er enthält Schwefelsäure. Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden.**

**Gegenmittel:**

**ÄUSSERLICHE ANWENDUNG:** Mit Wasser spülen.

**INNERLICHE ANWENDUNG:** Große Mengen Wasser oder Milch trinken. Anschließend Magnesiummilch, rohes Eiklar oder Olivenöl zu sich nehmen. Unverzüglich einen Arzt konsultieren.

**AUGEN:** 15 Minuten lang mit Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt konsultieren.

**Batterien erzeugen explosive Gase. Funken, Flammen, Zigaretten usw. fern halten.**

**Beim Laden oder bei Verwendung in einem geschlossenen Raum lüften. Bei der Arbeit in der Nähe von Batterien immer die Augen schützen. VON KINDERN FERN HALTEN.**

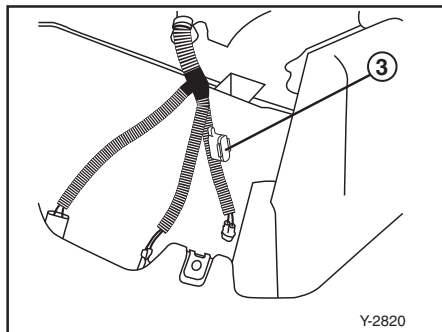
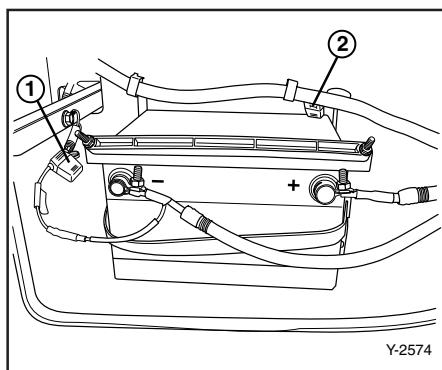
## Sicherungswechsel

### ⚠️ WARNUNG

Sie müssen die vorgegebene Sicherung verwenden. Bei Verwendung einer falschen Sicherung kann Schaden am Bordnetz auftreten und eine Brand-gefahr entstehen. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

### HINWEIS

Beim Auswechseln einer Sicherung den Hauptschalter auf AUS stellen, um einen versehentlichen Kurzschluss zu verhindern. Dieser könnte die Fahrzeugelektrik beschädigen.

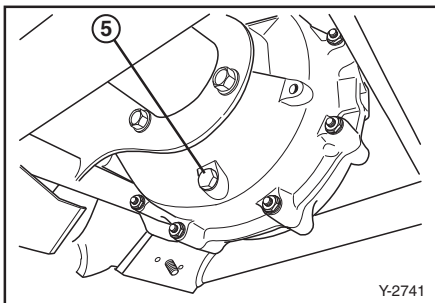
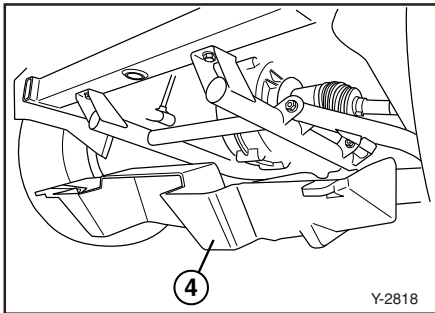
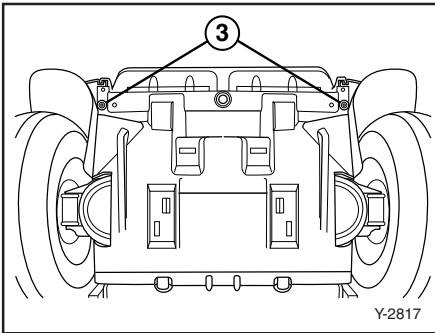
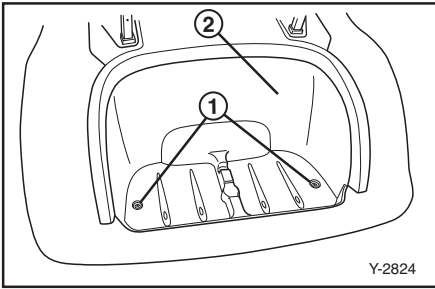


1. Reihensicherungshalter am Hauptkabelbaum neben der Batterie und am Drahtende suchen, das vom Minuskabel der Batterie abgeht.
2. Sicherungshalterdeckel abziehen.
3. Sicherung herausziehen, kontrollieren und ggf. ersetzen.

Sicherungstyp:

- ① 20 A, Flachbauweise (HAUPT) Sicherung in 15 cm (6 in.) Entfernung vom Minuspol der Batterie angeordnet.
  - ② Sicherung (10A), Flachbauweise.
4. Unter dem Becherhalter befindet sich eine optionale 5-A-Sicherung. Den Becherhalter abnehmen, um die Sicherung zugänglich zu machen.
  - ③ Sicherung (5 A) optional

# WARTUNG



## Getriebeöl

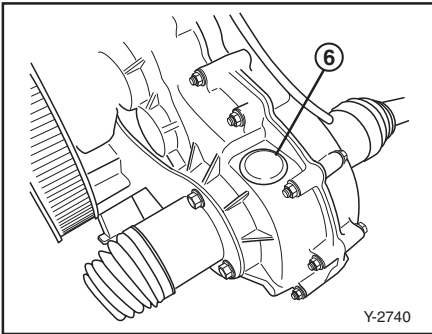
### Wechsel des Getriebeöls:

1. Das Personentransportfahrzeug auf einer ebenen, waagerechten Fläche abstellen.
2. Die zwei Schrauben ① herausdrehen und den Beutelhaltereinsteck ② abnehmen.
3. Die Hinterreifen blockieren und den vorderen Teil des Personentransportfahrzeugs anheben. Das Personentransportfahrzeug mit Wagenhebern sichern.
4. Die zwei Plattenhalteschrauben aus der unteren Platte herausdrehen.  
③ Plattenschrauben
5. Den vorderen Teil der unteren Platte nach unten kippen und den vorderen Teil der Platte aushaken, um die Platte abzunehmen.  
④ Untere Platte
6. Eine Ölwanne unter das Getriebe stellen.
7. Den Ölabblassstopfen vom Getriebe entfernen und das Öl vollständig ablaufen lassen.  
⑤ Ölabblassstopfen

### TIPP

Das Öl auf umweltverträgliche Art und Weise entsorgen, z. B. zu einer Ölsammelstelle bringen.

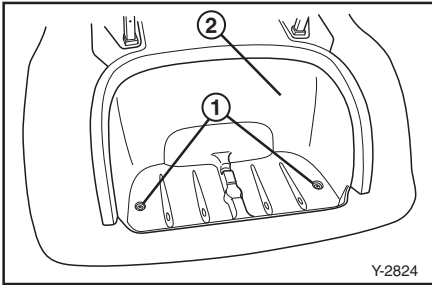
# WARTUNG



- Den Ablasstopfen wieder anbringen.
- Den Öleinfüllstopfen oben am Getriebe entfernen.

## ⑥ Öleinfüllstopfen

- Das Getriebe mit 475 cm<sup>3</sup> Öl befüllen und den Öleinfüllstopfen wieder anbringen.
- Die untere Platte und die Auslasskanallaschen anbringen.
- Den Becherhaltereinsatz ② anbringen und mit zwei Schrauben ① sichern.



## ⚠ WARNUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an Rädern oder Bremsen sicherstellen, dass der Hauptschalter auf „OFF“ (AUS) steht. Durch ein unbeabsichtigtes Starten des Fahrzeugs könnte das Fahrzeug sich bewegen, was zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen könnte.

7

Empfohlene Ölsorte:  
Getriebeöl YAMALUBE SAE  
80W-90

Getriebeölmengde:  
475 cm<sup>3</sup> (16,06 oz)

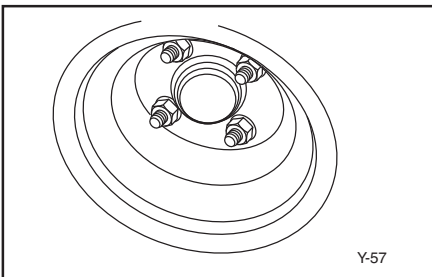
Getriebeölwechsellmenge:  
475 cm<sup>3</sup> (16,06 oz)

## Radwechsel

Demontage und Montage eines Rads an Ihrem Golfcar:

- Die Räder blockieren, um Bewegung des Golfcars zu vermeiden und die Radmuttern lösen.
- Golfcar mit einem Wagenheber anheben und Radmuttern und Rad entfernen.
- Beim Montieren des Rads in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau vorgehen.

Anzugsmoment der Radmuttern:  
88-105 Nm, 8,8~10,7 m.kg  
(65-77 lb.ft)



## Einstellung der Bremse

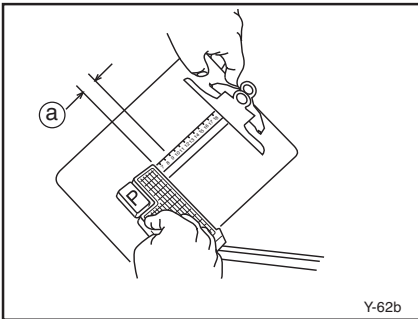
Die Bremsen an Ihrem Fahrzeug sind selbstnachstellend.

Vor dem Betrieb des Fahrzeugs das Bremspedal mehrere Male treten, um sicherzustellen, dass die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren.

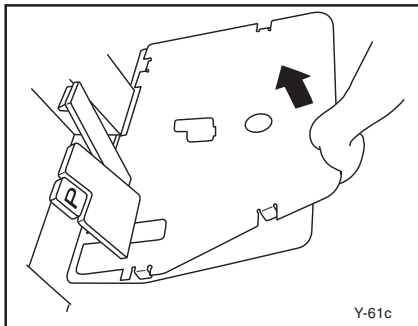
### **! WARNUNG**

**Wenden Sie sich vor dem Gebrauch Ihres Golfwagens an Ihren Yamaha-Händler, wenn Sie den Verdacht haben, dass Probleme mit den Bremsen bestehen. Ein Ausfall der Bremsen könnte zu einem schweren Unfall führen.**

**Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.**



7



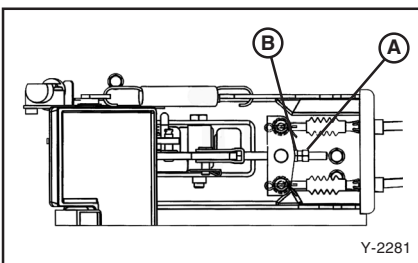
## Einstellung des Bremspedalspiels

Das Bremspedalspiel durch Drücken gegen das Pedal mit zwei Fingern überprüfen (nur leichte Kraft anwenden) und den Weg messen, den das Pedal zurücklegt, bevor Widerstand zu spüren ist.

Bremspedalspiel (a):  
50-55 mm (1,97-2,17 in)

Einstellen des Bremspedalspiels:

1. Fußbodenmatte und Bodenbrett-Zugangsklappe vom Boden des Golfcars entfernen.
2. Wenn der freie Pedalweg eingestellt werden muss, Sicherungsmutter (A) lösen und Stellmutter (B) herein- oder herausdrehen, bis das Spiel den Vorgaben entspricht. Danach die Sicherungsmutter festziehen.



## ⚠️ WARNUNG

Die Bremskabel nicht zu fest anziehen. Zu festes Anziehen steigert den Bremsverschleiß und kann die allgemeine Leistung des Wagens beeinträchtigen. Die vorzeitige Abnutzung der Bremsen kann die Folge sein. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn die Warnhinweise in diesem Handbuch nicht befolgt werden.

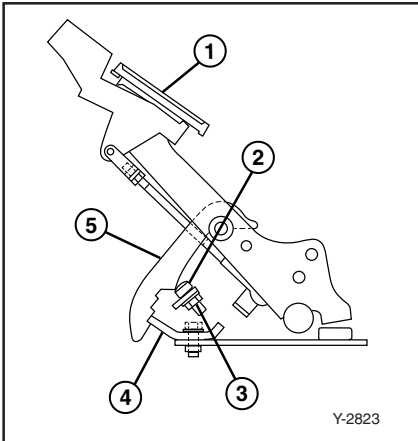
## Einstellung des LöSENS der Feststellbremse

### HINWEIS

Bevor eine Einstellung des LöSENS der Feststellbremse durchgeführt wird, das Spiel des Bremspedals einstellen.

1. Druck auf das Feststellbremspedal ausüben, bis der Bremsnagel die erste Raststellung am Sektor greift.
2. Die Sicherungsmutter lösen und die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie den Sektor berührt.
3. Die Schraube 3/8 (120 Grad) im Uhrzeigersinn drehen, dann Sicherungsmutter festziehen.

- ① Feststellbremspedal
- ② Schraube
- ③ Sicherungsmutter
- ④ Bremsnagel
- ⑤ Sektor



# LAGERUNG

Füllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Kraftstoff und geben Sie die vorgegebene Menge Yamaha Fuel Stabilizer und Conditioner oder ein vergleichbares Produkt hinzu. Betreiben Sie das Fahrzeug mindestens fünf Minuten, um den behandelten Kraftstoff im Kraftstoffsystem zu verteilen.

Vorgegebene Menge:

7,5 ccm Stabilisator pro Liter Kraftstoff

## TIPP

Die Verwendung von Kraftstoffstabilisator macht das Entleeren des Kraftstoffsystems überflüssig. Konsultieren Sie einen Yamaha-Händler, falls das Kraftstoffsystem stattdessen entleert werden muss.

Wenn der Golfcar über längere Zeiträume gelagert werden soll, die folgenden Vorbereitungen treffen:

## HINWEIS

**Yamaha Golf-Car Company billigt keine Hochdruckwaschanlagen zur Reinigung der Produkte, die das Unternehmen herstellt. Durch solche Anlagen kann die Oberfläche der Karosserie beschädigt werden oder anderer Schaden entstehen, der nicht von der Garantie abgedeckt ist.**

## TIPP

Den Hauptsalterschlüssel in die "AUS"-Stellung drehen, Schlüssel abziehen und Schlüssel an einem sicheren Ort aufbewahren.

## ABLASSEN VON KRAFTSTOFF

### ⚠️ WARNUNG

**Benzin und seine Dämpfe sind sehr entzündlich und explosiv.**

**Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.**

- **Beim Ablassen von Kraftstoff ist Rauchen verboten und von Zündfunken, Flammen oder anderen Zündquellen fern halten.**
- **Den Motor abstellen und mehrere Minuten lang abkühlen lassen, bevor Kraftstoff abgelassen wird.**
- **Kraftstoff in einem gut belüfteten Bereich ablassen.**
- **Darauf achten, kein Benzin zu verschütten.**  
**Wenn Benzin verschüttet wird, sofort mit trockenen Lumpen aufwischen. Mit Benzin getränkte Lumpen immer vorschriftsmäßig entsorgen.**
- **Ziehen Sie bei der Kontrolle des Kraftstoffstandes den Einfüllverschluss zum Schutz gegen Lecks fest an.**
- **Wenn Sie viel Benzindämpfe einatmen oder Benzin in Ihre Augen bekommen, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.**
- **Gelangt Benzin auf Ihre Haut, die betroffene Stelle sofort mit Wasser und Seife waschen. Ziehen Sie sich zur Vermeidung der Feuergefahr um, wenn Benzin auf die Bekleidung geraten ist.**

## MOTORVORBEREITUNG

Bei abgezogenem Schlüssel und abgeklümmtem Zündkerzenkabel die Kupplung von Hand drehen, bis Kompression zu spüren ist. Dies stellt die Ventile in die geschlossene Position.

## CHASSIS-VORBEREITUNG

1. Prüfen Sie den Reifendruck. Er sollte 110 kPa (16 psi, 1,1 kgf/cm<sup>2</sup>) betragen.
2. Reinigen Sie das Äußere des Golfcars und tragen Sie Rostschutzmittel auf.
3. Decken Sie den Golfcar mit einer atmungsaktiven Abdeckung und lagern Sie ihn in einem trockenen, gut belüfteten Bereich.

## BATTERIE-VORBEREITUNG

1. Bauen Sie die Batterie aus dem Golfcar aus und lagern Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort, zwischen 0°C (32°F) und 30°C (90°F).
2. Lassen Sie die Batterie alle 60-90 Tage laden, um sie voll geladen zu halten. Die Batterie muss voll geladen gehalten werden, um Beschädigung zu vermeiden.
3. Bei Batterien wie der mit Ihrem Fahrzeug gelieferten müssen Sie den Wasserstand in der Batterie normalerweise für den einjährigen Garantiezeitraum, der vom Hersteller angeboten wird, nicht kontrollieren.

### **HINWEIS**

**Reinigungslösung nicht in die Batteriezellen gelangen lassen. Schwere Batterieschäden können die Folge sein.**

4. Reinigen Sie die Oberseite der Batterie mit einer Lösung aus Natron und Wasser, um Korrosion zu entfernen, falls notwendig.



# TECHNISCHE DATEN

## ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

Punkte	DR2A17 EFI
Abmessungen:	
Gesamtlänge	2395 mm (93,4 in)
Gesamtbreite	1200 mm (47,2 in)
Gesamthöhe (Lenkungshöhe)	1190 mm (46,9 in)
Höhe des Bodens	310 mm (12,2 in)
Radstand	1640 mm (64,6 in)
Profil:	
vorne	870 mm (34,3 in)
hinten	980 mm (38,6 in)
Min. Bodenabstand	110 mm (4,3 in)
Gewicht:	
Trockengewicht (mit Sonnendach, ohne Batterie)	324 kg (714 lb)
Geräuschpegel	80,8 dB(A) bei Beschleunigung 74,3 dB(A) bei konstanter Geschwindigkeit
Schwingungsemissionswert	7,3 m/s <sup>2</sup> am Lenkrad bei 12 mph 0,7 m/s <sup>2</sup> an Bodenbrett bei 12 mph
Leistung:	
Geschwindigkeitseinstellung ab Werk	19 km/h (12 mph)
Höchstgeschwindigkeit	24 km/h (15 mph)
Min. Wenderadius	2,8 m (110,2 in)
Sitzkapazität	Zwei Insassen pro Sitz, max. vier Insassen
Kraftstofftankfüllvermögen	20,0 l (5,2 US gal)

# TECHNISCHE DATEN

## MOTOR

Punkte	DR2A17 EFI
Beschreibung:	
Motorart	Viertakter Benzin, OHV
Zylinder	1
Hubraum	357 cm <sup>3</sup>
Bohrung x Hub	85 x 63 mm (3,30 x 2,48 in)
Verdichtungsverhältnis	8,1:1
Nennleistung	8,5 kW (11,4 PS)/3500 U/min
Kühlung	Zwangsluftkühlung
Startsystem	Elektrostarter/-generator
Zündung	TCI Magneto
Zündkerzentyp	BPR2ES
Zündkerzenspalt	0,7-0,8 mm (0,028-0,031 in)
Schmieranlage	Tauchschmierung
Benzinart	Bleifreies Normalbenzin, Gasohol E10 akzeptabel
Motorölsorte	YAMALUBE Viertaktöl oder 10W30
Motorölfassungsvermögen	1,0 l (1000 ccm, 1,0 US qt)
Ölwechselmenge	1,0 l (1000 ccm, 1,0 US qt)

## GETRIEBE

Punkte	DR2A17 EFI
Getriebe:	
Typ	Keilriemen, automatische Fliehkraftkupplung
Keilriemenbreite und äußere Linienlänge	31,0 x 1010 mm (1,20 x 39,76 in)
Keilriemenverschleißgrenze	27,0 mm (1,06 in)
Regler:	
Typ	Ölbadschwungmasse
Geschwindigkeitseinstellung ab Werk	19 km/h (12 mph)
Differential-/Untersetzungsgetriebe	Sekundäruntersetzungsgetriebe Schrägstirnrad Sekundäruntersetzungsverhältnis: Vorwärts 11,593:1; Rückwärts 14,356:1 Differentialtyp Kegelrad Schmiermittel/Fassungsvermögen Yamalube SAE 90 Getriebeöl/475 cc (475 mL, 0,50 US qt)

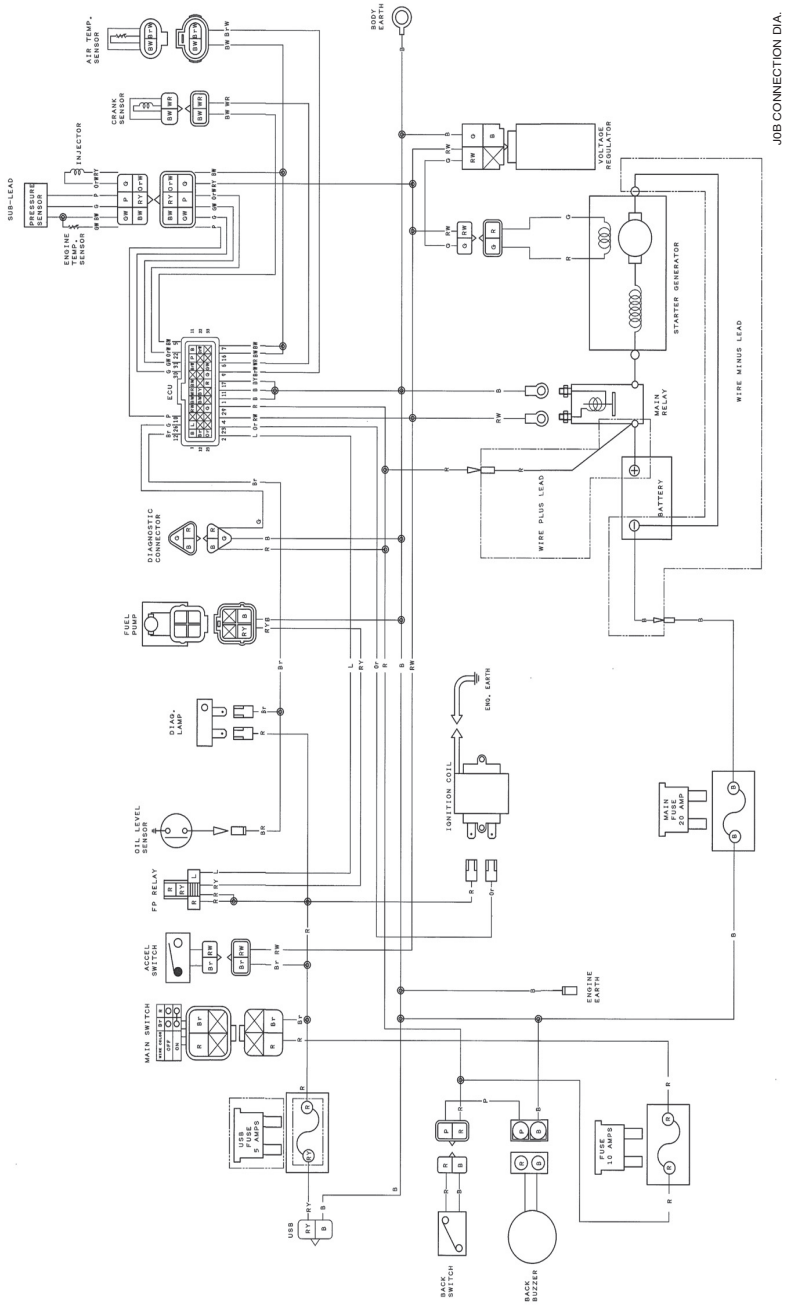
# TECHNISCHE DATEN

## BATTERIEN

Punkte	DR2A17 EFI
Batterie:	BCI-Gruppe 24, Reservekapazität: mind. 75 Min. CCA: mind. 400 A

## CHASSIS

Punkte	DR2A17 EFI
Lenksystem: Typ Lenkwinkel (links) Lenkwinkel (rechts)	Zahnstange und Ritzel 1,85 Drehungen 1,85 Drehungen
Bremsen: Bremsssystem  Bremsentyp  Bremspedalgestänge Spieleinstellung (Bremszugaxialspiel)	Mechanische Trommelbremse an den Hinterrädern mit automatischer Nachstellung Zwei innenliegende Spreizbacken Auflauf-/Ablaufbacken (selbstnachstellend)  50-55 mm (1,97-2,17 in.) 0,1-0,5 mm (0,004-0,02 in.)
Feststellbremse: Typ	Fußbremse; Feststellbremse mit automatischer Freigabe
Rad: Reifengröße: Vorne Hinten Felgengröße: Reifendruck:	18 x 8,50-8,00/4 PR 18 x 8,50-8,00/4 PR 7,00-l-8,00 110 kPa, 1,1 kgf/cm <sup>2</sup> (16 psi)



# NOTIZEN



Printed in U.S.A  
2017-KCC



Yamaha Motor Corporation USA  
800-879-0078